

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 11 luglio 2017

Aoste, le 11 juillet 2017

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2365 a pag. 2368

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	2369

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	2388
Atti degli Assessori regionali	2394
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	—
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	2397
Avvisi e comunicati	2399
Atti emanati da altre amministrazioni	2402

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	2459
Bandi e avvisi di gara	2476

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2365 à la page 2368

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	2369

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	2388
Actes des Assesseurs régionaux.....	2394
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	—
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	2397
Avis et communiqués	2399
Actes émanant des autres administrations	2402

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	2459
Avis d'appel d'offres	2476

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

ATTI RELATIVI AI REFERENDUM

Testo di legge di cui all'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale, recante: "Disciplina sperimentale della procedura di scrutinio centralizzato dei voti per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta)", approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 21 giugno 2017, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti.

pag. 2369

Testo di legge di cui all'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale, recante: "Disposizioni in materia di elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta)", approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 21 giugno 2017, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti.

pag. 2383

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Comunicazione ai sensi dell'art. 3 della l.r. 22 aprile 2002, n. 4, prot n. 10821 del 5 luglio 2017.

Numero di elettori necessario per la presentazione di richieste di referendum ai sensi dell'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta.

pag. 2388

Decreto 16 febbraio 2017, n. 101.

Approvazione, ai sensi dell'articolo 29 della l.r. 11/1998 e successive modificazioni ed in esecuzione della D.G.R. n. 1378 in data 14 ottobre 2016, del progetto definitivo per l'ampliamento dell'edificio scolastico sito in via

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

ACTES RELATIFS AUX RÉFÉRENDUMS

Texte de loi portant réglementation expérimentale de la procédure de dépouillement centralisé des votes lors de l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste), approuvé par le Conseil régional lors de sa séance du 21 juin 2017 à la majorité des deux tiers de ses membres et soumis aux dispositions du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial.

page 2369

Texte de loi portant dispositions en matière d'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste), approuvé par le Conseil régional lors de sa séance du 21 juin 2017 à la majorité des deux tiers de ses membres et soumis aux dispositions du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial.

page 2383

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Communication au sens de l'art. 3 de la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002, réf n° 10821 du 5 juillet 2017.

Nombre d'électeurs nécessaires aux fins du dépôt d'une requête de référendum au sens du quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

page 2388

Arrêté n° 101 du 16 février 2017,

portant approbation, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1378 du 14 octobre 2016, du projet définitif des travaux d'agrandissement

Chavanne nel Comune di AOSTA.

pag. 2389

Decreto 13 giugno 2017, n. 404.

Nomina del dott. Igor RUBBO a Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta dal 15 giugno 2017 al 15 giugno 2020.

pag. 2391

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA, POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE

Decreto 20 giugno 2017, n. 106.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Luca DI CINTIO.

pag. 2394

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Arrêté n° 11317/SS du 15 juin 2017,

portant avis de concours pour l'attribution de bourses d'études aux élèves qui ont fréquenté des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste, au titre de l'année scolaire 2016/2017.

page 2394

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 8 giugno 2017, n. 785.

Approvazione del Piano regionale prevenzione vaccinale 2017-2019 e recepimento dell'intesa Stato-Regioni del 19 gennaio 2017, concernente il Piano nazionale prevenzione vaccinale (PNPV) 2017- 2019.

pag. 2397

du bâtiment scolaire situé rue de Chavanne, dans la Commune d'AOSTE.

page 2389

Arrêté n° 404 du 13 juin 2017,

portant nomination de M. Igor RUBBO en qualité de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pour la période allant du 15 juin 2017 au 15 juin 2020.

page 2391

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE, DES POLITIQUES DU TRAVAIL ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 106 du 20 juin 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à M. Luca DI CINTIO.

page 2394

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Decreto 15 giugno 2017, prot. n. 11317/SS.

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a studenti delle scuole secondarie di secondo grado di tipo o indirizzo non esistente in Valle d'Aosta. Anno scolastico 2016/2017.

pag. 2394

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 785 du 8 juin 2017,

portant approbation du Plan régional de prévention vaccinale 2017/2019 et transposition de l'accord entre l'État et les Régions passé le 19 janvier 2017 et relatif au Plan national de prévention vaccinale (PNPV) 2017/2019.

page 2397

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA, POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20).

Studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione della variante alla S.R. n. 23 di VALSAVARENCHÉ in corrispondenza dell'abitato di Pont al km. 26+000, in comune di VALSAVARENCHÉ.

pag. 2399

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE

Avviso. Convocazione conferenza di programma per l'avvio di procedimento di approvazione dell' "Accordo di programma tra l'Amministrazione regionale e le Amministrazioni comunali di BARD e DONNAS, a revisione del precedente accordo relativo alla realizzazione del parcheggio a servizio del Forte e del Borgo di BARD", accordo approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3515 in data 21 ottobre 2005, concernente la realizzazione e la gestione del parcheggio a servizio del Forte e del Borgo di BARD.

pag. 2400

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 "Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi".

pag. 2401

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di NUS. Decreto 22 giugno 2017, n. 1.

Declassificazione e sdeamianizzazione di reliquato stradale in loc. Messigné.

pag. 2402

Comune di SAINT-DENIS. Deliberazione 30 maggio 2017, n. 21.

Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale n. 3 al Piano Regolatore Comunale.

pag. 2402

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE, DES POLITIQUES DU TRAVAIL ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).

Étude d'impact concernant le projet de réalisation d'une modification du tracé de la R.R. n. 23 de VALSAVARENCHÉ à proximité du lieu-dit Pont au km. 26+000, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

page 2399

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

Avis. Convocation de la conférence de programme pour l'ouverture de la procédure d' "Approbation de l'accord de programme entre l'Administration régionale et les Administrations communales de BARD et de DONNAS, en vue de la révision de l'accord précédent, relatif à la réalisation du parking à étages destiné à desservir le Fort et le Bourg de BARD", approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3515 du 21 octobre 2005 concernant la réalisation et la gestion du parking à étages destiné à desservir le Fort et le Bourg de BARD.

page 2400

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241 du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

page 2401

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de NUS . Arrêté n° 1 du 22 juin 2017,

portant déclassement et désaffectation d'un délaissé routier à Messigné.

page 2402

Commune de SAINT-DENIS. Délibération n° 21 du 30 mai 2017,

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 3 du PRGC et approbation de ladite variante.

page 2402

Azienda U.S.L. Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissione esaminatrice di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 2404

Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Deliberazione 6 giugno 2017, n. 25.

Esame ed approvazione del conto consuntivo per l'esercizio finanziario 2016.

pag. 2404

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali.

Riapertura dei termini del concorso pubblico per esami per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in Medicina Generale della Regione autonoma Valle d'Aosta triennio 2017/2020 ai sensi del DM 07/06/2017 (allegato alla deliberazione della Giunta regionale 3 luglio 2017 n° 898).

pag. 2459

BANDI E AVVISI DI GARA

Vallée d'Aoste Structure Srl.

Estratto avviso vendita di immobili con incanto.

pag. 2476

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 2404

Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Délibération n° 25 du 6 juin 2017,

portant examen et approbation des comptes 2016.

page 2404

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Assessorat de la Santé, du Bien-Être et des Politiques Sociales.

Réouverture du délai de dépôt des dossiers de candidature au concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste au titre de la période 2017/2020 au sens du décret ministériel du 7 juin 2017 (annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 898 du 3 juillet 2017).

page 2459

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Vallée d'Aoste Structure Srl.

Extrait d'un avis de vente aux enchères de biens immeubles

page 2476

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

ATTI RELATIVI AI REFERENDUM

Testo di legge di cui all'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale, recante: "Disciplina sperimentale della procedura di scrutinio centralizzato dei voti per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta)", approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 21 giugno 2017, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti.

Ai sensi dell'articolo 2, comma 4, della legge regionale 22 aprile 2002, n. 4 (Disciplina del referendum previsto dall'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale), si comunica che entro tre mesi dalla data di pubblicazione del testo seguente, un quindicesimo degli elettori della regione può richiedere che si proceda al referendum previsto dall'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale e dalla l.r. 4/2002.

Art. 1
*(Periodo di sperimentazione
dello scrutinio centralizzato dei voti)*

1. Esclusivamente in occasione delle prime elezioni per il rinnovo del Consiglio regionale della Valle d'Aosta successive all'entrata in vigore della presente legge, le operazioni di scrutinio dei voti si svolgono mediante la procedura centralizzata, avente carattere sperimentale, disciplinata dalla presente legge.
2. Per la finalità di cui al comma 1, la legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta), è provvisoriamente adeguata in conformità a quanto stabilito dalla presente legge.
3. Le disposizioni della l.r. 3/1993 afferenti allo scrutinio dei voti tornano ad applicarsi, nella formulazione antecedente agli adeguamenti disposti dalla presente legge, per le elezioni del Consiglio regionale della Valle d'Aosta successive a quelle di cui al comma 1.

PREMIÈRE PARTIE

ACTES RELATIFS AUX RÉFÉRENDUMS

Texte de loi portant réglementation expérimentale de la procédure de dépouillement centralisé des votes lors de l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste), approuvé par le Conseil régional lors de sa séance du 21 juin 2017 à la majorité des deux tiers de ses membres et soumis aux dispositions du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002 portant réglementation du référendum prévu par le quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial, dans les trois mois qui suivent la publication du texte ci-après, un quinzième des électeurs de la Vallée d'Aoste peut demander qu'il soit procédé au référendum prévu par le quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial ainsi que par la loi régionale susmentionnée.

Art. 1^{er}
*(Période d'expérimentation
du dépouillement centralisé des votes)*

1. À titre expérimental et exclusivement lors des premières élections pour le renouvellement du Conseil régional de la Vallée d'Aoste qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, le dépouillement des votes sera centralisé au sens de cette dernière.
2. Aux fins visées au premier alinéa, la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste) est provisoirement adaptée aux dispositions de la présente loi.
3. Les dispositions de la LR n° 3/1993 en matière de dépouillement des votes, telles qu'elles étaient formulées avant les adaptations prévues par la présente loi, seront de nouveau appliquées lors des élections du Conseil régional de la Vallée d'Aoste qui suivront celles indiquées au premier alinéa.

Art. 2
(Rinvio)

1. In considerazione della natura sperimentale e innovativa del procedimento di scrutinio centralizzato dei voti, la Giunta regionale, qualora necessario, definisce, con propria deliberazione, gli aspetti procedurali strettamente necessari a garantire il puntuale ed efficiente svolgimento delle operazioni di scrutinio.

Art. 3
(Modificazione all'articolo 7)

1. Al comma 6 dell'articolo 7 della l.r. 3/1993, dopo le parole: "presso ogni seggio" sono inserite le seguenti: ", ogni Ufficio di scrutinio".

Art. 4
(Modificazioni all'articolo 12)

1. Al comma 1 dell'articolo 12 della l.r. 3/1993, dopo le parole: "di ciascuna sezione" sono inserite le seguenti: ", di ciascun Ufficio di scrutinio".

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 12 della l.r. 3/1993, è inserito il seguente:

"2bis. L'atto di designazione dei rappresentanti presso gli Uffici di scrutinio è presentato entro le ore dodici del giorno precedente all'elezione al segretario del Comune sede di Polo di scrutinio che ne deve curare la trasmissione ai Presidenti degli Uffici di scrutinio o è presentato direttamente ai singoli Presidenti degli Uffici di scrutinio lunedì mattina, purché prima dell'inizio dello scrutinio."

Art. 5
(Inserimento dell'articolo 14bis)

1. Dopo l'articolo 14 della l.r. 3/1993, è inserito il seguente:

"Art. 14bis
(Spoglio centralizzato)

1. Sono istituiti quattro Poli di scrutinio per lo spoglio delle schede votate, con sede nei seguenti Comuni:

- a) Saint-Pierre per il Polo Alta Valle, che comprende i Comuni appartenenti alle Unités des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc, Grand-Paradis e Grand-Combin, composto da 19 Uffici di scrutinio;

Art. 2
(Renvoi)

1. Compte tenu de la nature expérimentale et innovante de la procédure de dépouillement centralisé des votes, le Gouvernement régional prend, au besoin, une délibération, les aspects procéduraux strictement nécessaires pour garantir le bon déroulement des opérations de dépouillement.

Art. 3
(Modification de l'art. 7)

1. Au sixième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 3/1993, après les mots : « auprès de chaque bureau de vote », sont insérés les mots : « auprès de chaque bureau de dépouillement », précédés d'une virgule.

Art. 4
(Modification de l'art. 12)

1. Au premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 3/1993, les mots : « de chaque section et », sont remplacés par les mots : « de chaque section, auprès de chaque bureau de dépouillement et auprès ».

2. Après le deuxième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 3/1993, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 2 bis. L'acte de désignation des représentants affectés aux bureaux de dépouillement est présenté, au plus tard à 12 h du jour précédant l'élection, au secrétaire de la Commune siège du centre de dépouillement, qui doit se charger de le transmettre aux présidents des bureaux de dépouillement. Ledit acte peut, par ailleurs, être directement présenté auxdits présidents le lundi matin, pourvu que ce soit avant l'ouverture du dépouillement. ».

Art. 5
(Insertion de l'art. 14 bis)

1. Après l'art. 14 de la LR n° 3/1993, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 14 bis
(Dépouillement centralisé)

1. Quatre centres de dépouillement chargés d'assurer le dépouillement centralisé des votes sont institués comme suit :

- a) à Saint-Pierre, un centre pour la haute vallée, qui comprend les Communes appartenant aux Unités des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc, Grand-Paradis et Grand-Combin et est composé de 19 bureaux de dépouillement ;

- b) Fénis per il Polo Media Valle, che comprende i Comuni appartenenti alle Unités des Communes valdôtaines Mont-Emilius e Mont-Cervin, composto da 26 Uffici di scrutinio;
 - c) Verrès per il Polo Bassa Valle, che comprende i Comuni appartenenti alle Unités des Communes valdôtaines Evançon, Mont-Rose e Walser, composto da 16 Uffici di scrutinio;
 - d) Aosta, composto da 22 Uffici di scrutinio.
2. In ciascun Polo sono costituiti gli Uffici di scrutinio composti ciascuno da un Presidente, da quattro scrutatori di cui uno, scelto dal Presidente, assume le funzioni di vicepresidente, e da un segretario, così come designati per le singole sezioni.”.

Art. 6
(Inserimento dell'articolo 15bis)

1. Dopo l'articolo 15 della l.r. 3/1993, è inserito il seguente:

“Art. 15bis
(Accertamento dell'esistenza e del buon stato dei materiali di arredamento degli Uffici di scrutinio e dei rispettivi Poli)

1. Entro dieci giorni dalla pubblicazione del decreto di convocazione dei comizi elettorali, il Sindaco del Comune sede di Polo di scrutinio, o un assessore da lui delegato, con l'assistenza del segretario dell'ente locale, accerta la disponibilità nelle vicinanze del municipio di una o più sale sufficientemente ampie da poter ospitare i rispettivi Uffici di scrutinio, come indicati all'articolo 14bis, comma 1, e uno spazio di deposito per raccogliere le buste contenenti le schede votate.
2. Il Sindaco del Comune sede di Polo di scrutinio, o un assessore da lui delegato, con l'assistenza del segretario dell'ente locale, accerta, inoltre, l'esistenza e il buono stato dei tavoli, dei tramezzi e di quanto altro necessario per l'arredamento degli Uffici di scrutinio e delle sale sedi dei Poli di scrutinio.
3. Trascorso inutilmente il termine di cui al comma 1, il Presidente della Regione, ove sia il caso, provvede a far eseguire le predette operazioni anche a mezzo di commissario.”.

- b) à Fénis, un centre pour la moyenne vallée, qui comprend les Communes appartenant aux Unités des Communes valdôtaines Mont-Emilius et Mont-Cervin et est composé de 26 bureaux de dépouillement ;
- c) à Verrès, un centre pour la basse vallée, qui comprend les Communes appartenant aux Unités des Communes valdôtaines Évançon, Mont-Rose et Walser et est composé de 16 bureaux de dépouillement ;
- d) à Aoste, un centre composé de 22 bureaux de dépouillement.

2. Des bureaux de dépouillement sont créés dans chaque centre, composés chacun d'un président, de quatre scrutateurs dont l'un, choisi par le président, est chargé de remplir les fonctions de vice-président, et d'un secrétaire, tous désignés selon les mêmes modalités que celles prévues pour les membres des bureaux électoraux des différentes sections. ».

Art. 6
(Insertion de l'art. 15 bis)

1. Après l'art. 15 de la LR n° 3/1993, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 15 bis
(Contrôle de l'existence et du bon état de l'équipement et du matériel des bureaux de dépouillement et des centres y afférents)

1. Dans les dix jours qui suivent la publication de l'arrêté portant convocation des électeurs, le syndic de la Commune siège du centre de dépouillement ou un assesseur délégué, assisté par le secrétaire communal, vérifie si une ou plusieurs salles suffisamment grandes pour accueillir les bureaux de dépouillement, tels qu'ils sont indiqués au premier alinéa de l'art. 14 bis, et un espace pouvant servir de dépôt pour les plis contenant les bulletins de vote sont disponibles à proximité de la maison communale.
2. Le syndic de la Commune siège du chaque centre de dépouillement ou un assesseur délégué, assisté par le secrétaire communal, vérifie également l'existence et le bon état des tables, des cloisons mobiles et de tout ce qui est nécessaire à l'équipement des bureaux de dépouillement et des salles des centres y afférents.
3. À l'expiration du délai mentionné au premier alinéa, si ledit contrôle n'a pas été effectué, le président de la Région fait exécuter les opérations susmentionnées par un commissaire. ».

Art. 7
(Modificazioni all'articolo 16)

1. Alla rubrica dell'articolo 16 della l.r. 3/1993 sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: "agli Uffici di sezione".
2. La lettera g) del comma 1 dell'articolo 16 della l.r. 3/1993 è sostituita dalla seguente:
"g) le designazioni dei rappresentanti di lista ricevute a norma dell'articolo 12, comma 2;"
3. Dopo la lettera i) del comma 1 dell'articolo 16 della l.r. 3/1993, è inserita la seguente:
"i bis) la busta per la conservazione delle schede votate raccolte in mazzette di cui all'articolo 39, comma 1, lettera e bis);"
4. Alla lettera l) del comma 1 dell'articolo 16 della l.r. 3/1993, le parole: "con la conservazione delle schede" sono sostituite dalle seguenti: "per la conservazione delle schede".

Art. 8
(Inserimento dell'articolo 16bis)

1. Dopo l'articolo 16 della l.r. 3/1993, come modificato dall'articolo 7, è inserito il seguente:

"Art. 16bis
(Consegna locali e materiale elettorale agli Uffici di scrutinio)

1. Il Sindaco del Comune sede di Polo di scrutinio provvede affinché, dalle ore sette del giorno successivo a quello di votazione, i Presidenti degli Uffici di scrutinio assumano la consegna dei locali arredati a sede di scrutinio e prendano in carico il seguente materiale:
 - a) una copia del manifesto contenente le liste dei candidati della circoscrizione;
 - b) i verbali di nomina degli scrutatori;
 - c) le designazioni dei rappresentanti di lista ricevute a norma dell'articolo 12, comma 2bis;
 - d) il pacco degli stampati e della cancelleria occorrenti per il funzionamento dell'Ufficio di scrutinio.
2. Il Presidente dell'Ufficio di scrutinio accerta l'esistenza e il buono stato di tutto il materiale di arredamento necessario per il regolare svolgimento delle operazioni di scrutinio e segnala eventuali deficienze al Sindaco del Comune sede di Polo affinché questi provveda im-

Art. 7
(Modification de l'art. 16)

1. À la fin de l'intitulé de l'art. 16 de la LR n° 3/1993, sont ajoutés les mots : « aux bureaux électoraux de section ».
2. La lettre g) du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 3/1993 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :
« g) les actes de désignation des représentants de chaque liste, reçus suivant les modalités visées au deuxième alinéa de l'art. 12 ; ».
3. Après la lettre i) du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 3/1993, il est inséré une lettre ainsi rédigée :
« i bis) le pli pour conserver les bulletins de vote, mis en liasses au sens de la lettre e bis) du premier alinéa de l'art. 39 ; ».
4. À la lettre l) de la version italienne du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 3/1993, les mots : « con la conservazione delle schede » sont remplacés par les mots : « per la conservazione delle schede ».

Art. 8
(Insertion de l'art. 16 bis)

1. Après l'art. 16 de la LR n° 3/1993, tel qu'il est modifié au sens de l'art. 7, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 16 bis
(Remise des locaux et du matériel électoral aux bureaux de dépouillement)

1. Le syndic de la Commune siège de chaque centre de dépouillement veille à ce que dès 7 h du jour suivant le vote, il soit remis aux présidents des bureaux de dépouillement les locaux aménagés en bureaux de dépouillement ainsi que le matériel suivant :
 - a) un exemplaire de l'affiche électorale comprenant les listes des candidats de la circonscription ;
 - b) les procès-verbaux de nomination des scrutateurs ;
 - c) les actes de désignation des représentants de chaque liste, reçus suivant les modalités visées au deuxième alinéa bis de l'art. 12 ;
 - d) les imprimés, ainsi que les articles de bureau nécessaires au fonctionnement des bureaux de dépouillement.
2. Le président du bureau de dépouillement constate le bon état de tout le matériel nécessaire au déroulement correct des opérations de dépouillement et signale au syndic de la Commune siège du centre de dépouillement les éventuelles omissions ou imperfections afin

mediatamente e comunque prima dell'inizio delle operazioni di spoglio.

3. Per le operazioni di scrutinio i Presidenti di sezione designati Presidenti degli Uffici di scrutinio utilizzano il bollo della sezione preso in carico ai sensi dell'articolo 16.”.

Art. 9
(Modificazioni all'articolo 20)

1. Alla rubrica dell'articolo 20 della l.r. 3/1993 sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “, dell'Ufficio di scrutinio e dei Presidenti responsabili di Polo”.

2. Dopo il comma 1 dell'articolo 20 della l.r. 3/1993, è inserito il seguente:

“1bis. Il Presidente del Tribunale di Aosta designa, tramite sorteggio tra i Presidenti di cui al comma 1, i Presidenti degli Uffici di scrutinio. Con successivo sorteggio individua, tra i Presidenti degli Uffici di scrutinio, quattro Presidenti di scrutinio, responsabili di Polo di scrutinio, ai quali spettano funzioni di coordinamento.”.

3. Al comma 2 dell'articolo 20 della l.r. 3/1993 è aggiunto, in fine, il seguente periodo: “Nella nomina è indicata anche l'eventuale designazione a Presidente di Ufficio di scrutinio e a responsabile di Polo di scrutinio.”.

4. Al comma 4 dell'articolo 20 della l.r. 3/1993, dopo le parole: “Presidente” sono inserite le seguenti: “di seggio”.

5. Dopo il comma 4 dell'articolo 20 della l.r. 3/1993, come modificato dal comma 4, è aggiunto il seguente:

“4bis. In caso di impedimento di uno o più Presidenti degli Uffici di scrutinio, che sopravvenga in condizioni tali da non consentirne la surrogazione normale, assumono la presidenza i Sindaci dei comuni appartenenti al Polo di scrutinio o loro delegati.”.

Art. 10
(Modificazione all'articolo 21)

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 21 della l.r. 3/1993, è inserito il seguente:

que ce dernier puisse y remédier immédiatement et, de toute manière, avant le début desdites opérations.

3. Pour les opérations de dépouillement, les présidents des sections désignés présidents des bureaux de dépouillement utilisent l'estampille de la section qui leur a été remise au sens de l'art. 16. ».

Art. 9
(Modification de l'art. 20)

1. À la fin de l'intitulé de l'art. 20 de la LR n° 3/1993, sont ajoutés les mots : « du président du bureau de dépouillement et des présidents responsables du centre y afférent », précédés d'une virgule.

2. Après le premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 3/1993, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 1 bis. Le président du Tribunal d'Aoste désigne par tirage au sort, parmi les présidents visés au premier alinéa, les présidents des bureaux de dépouillement. Par un deuxième tirage au sort, il désigne, parmi les présidents des bureaux de dépouillement, quatre présidents de dépouillement, responsables du centre y afférent, chargés des fonctions de coordination. ».

3. À la fin du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 3/1993, il est ajouté une phrase ainsi rédigée : « S'il y a lieu, l'acte de nomination porte également l'indication de la désignation en qualité de président de bureau de dépouillement et de responsable de centre de dépouillement. ».

4. Au quatrième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 3/1993, après le mot : « président », sont insérés les mots : « du bureau électoral ».

5. Après le quatrième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 3/1993, tel qu'il est modifié au sens du quatrième alinéa, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 4 bis. En cas d'empêchement d'un ou de plusieurs présidents des bureaux de dépouillement, survenu dans des conditions ne permettant pas leur remplacement normal, ce sont les syndics des Communes dont les bureaux électoraux relèvent d'un même centre de dépouillement ou leurs délégués qui en exercent les fonctions. ».

Art. 10
(Modification de l'art. 21)

1. Après le premier alinéa de l'art. 21 de la LR n° 3/1993, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

“1bis. Il sorteggio deve comprendere un numero di scrutatori supplenti da assegnare eventualmente agli Uffici di scrutinio presso i Poli di scrutinio.”.

Art. 11
(Modificazione all'articolo 23)

1. Al comma 1 dell'articolo 23 della l.r. 3/1993, dopo le parole: “Uffici elettorali di sezione” sono inserite le seguenti: “e degli Uffici di scrutinio”.

Art. 12
(Modificazioni all'articolo 25)

1. Alla rubrica e al comma 1 dell'articolo 25 della l.r. 3/1993, dopo le parole: “Ufficio elettorale” sono introdotte le seguenti: “di sezione”.

Art. 13
(Inserimento dell'articolo 26bis)

1. Dopo l'articolo 26 della l.r. 3/1993, è inserito il seguente:

“Art. 26bis
(Poli di scrutinio e Uffici di scrutinio)

1. La sede di Polo di scrutinio deve essere almeno suddivisa da tramezzi mobili al fine di garantire uno spazio riservato per effettuare le operazioni di spoglio ai singoli Uffici di scrutinio. Ogni Ufficio deve avere uno o più tavoli. I tavoli devono essere collocati in modo che i rappresentanti di lista possano girarvi attorno. Le ulteriori indicazioni in merito all'allestimento e alle caratteristiche della sala sede di Polo e degli Uffici di scrutinio sono specificate all'articolo 26.
2. I Presidenti degli Uffici di scrutinio responsabili di Polo, così come individuati all'articolo 20, comma 1bis, alla chiusura degli Uffici di sezione ricevono le buste contenenti le schede votate raggruppate in mazette da cinquanta, ai sensi dell'articolo 39, comma 1, lettera ebis).
3. I Presidenti degli Uffici di scrutinio responsabili di Polo, raccolte tutte le buste di cui al comma 2, rimandano le ulteriori operazioni alle ore sette del giorno seguente a quello della votazione, affidando la custodia della sede e delle schede votate alla forza pubblica.”.

« 1 bis. Des scrutateurs suppléants doivent également être tirés au sort, qui seront éventuellement affectés aux bureaux de dépouillement dans le cadre des différents centres de dépouillement. ».

Art. 11
(Modification de l'art. 23)

1. Au premier alinéa de l'art. 23 de la LR n° 3/1993, après les mots : « bureaux électoraux de section », sont insérés les mots : « et des bureaux de dépouillement ».

Art. 12
(Modification de l'art. 25)

1. À l'intitulé et au premier alinéa de la version italienne de l'art. 25 de la LR n° 3/1993, après les mots : « Ufficio elettorale », sont introduits les mots : « di sezione ».

Art. 13
(Insertion de l'art. 26 bis)

1. Après l'art. 26 de la LR n° 3/1993, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 26 bis
(Centres de dépouillement et bureaux de dépouillement)

1. Le centre de dépouillement doit être aménagé dans des locaux séparés ou dans une grande salle divisée au moins par des cloisons mobiles servant à permettre la création d'un espace réservé au travail de chaque bureau de dépouillement. Ces derniers doivent disposer d'une ou de plusieurs tables, placées de telle sorte que les représentants des listes puissent circuler autour. Les indications de l'art. 26 quant à l'aménagement et aux caractéristiques des salles de vote sont également applicables.
2. Les présidents des bureaux de dépouillement responsables du centre y afférent, tel qu'ils sont désignés au sens du premier alinéa bis de l'art. 20, reçoivent, à la fermeture des bureaux électoraux de section, les plis contenant les bulletins de vote mis en liasses de cinquante, au sens de la lettre e bis) du premier alinéa de l'art. 39.
3. Les présidents des bureaux de dépouillement responsables du centre y afférent, après avoir recueilli tous les plis visés au deuxième alinéa, reportent les opérations suivantes à sept heures du lendemain et chargent la force publique de surveiller les locaux et les bulletins de vote. ».

Art. 14
(Modificazioni all'articolo 29)

1. Alla rubrica dell'articolo 29 della l.r. 3/1993 sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “, nell'Ufficio di scrutinio e nella sede di Polo”.
2. Al comma 1 dell'articolo 29 della l.r. 3/1993, le parole: “Presidente del seggio” sono sostituite dalla seguente: “Presidente”.

Art. 15
(Modificazioni all'articolo 39)

1. Alla rubrica dell'articolo 39 della l.r. 3/1993 è aggiunto, in fine, il seguente periodo: “. Conclusione delle operazioni di votazione”.
2. Alla lettera e) del comma 1 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993, le parole: “le schede autenticate e non autenticate sopravanzate di cui alla lettera d) nonché quelle rimaste nel pacco consegnato al presidente dal Sindaco” sono sostituite dalle seguenti: “le schede autenticate e non autenticate sopravanzate di cui alla lettera d), quelle rimaste nel pacco consegnato al Presidente dal Sindaco, nonché le schede deteriorate e le schede consegnate senza bollo o firma dello scrutatore”.
3. Dopo la lettera e) del comma 1 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993, come modificata dal comma 2, è inserita la seguente:
“ebis) apre l'urna contenente le schede votate, conta le schede, riscontra le schede votate con il numero dei votanti e le raggruppa in mazzette da cinquanta che ripone in una busta sigillandola con il bollo dell'Ufficio di sezione e con la firma di tutti i componenti dell'Ufficio, nonché dei rappresentanti delle liste dei candidati che lo vogliono;”.
4. Dopo la lettera ebis) del comma 1 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993, introdotta dal comma 3, è inserita la seguente:
“eter) al termine delle operazioni di cui alla lettera ebis), compila il verbale della votazione in duplice copia;”.
5. Dopo la lettera eter) del comma 1 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993, introdotta dal comma 4, è inserita la seguente:
“equater) forma il plico contenente il verbale della votazione da inviare al Tribunale ordinario

Art. 14
(Modification de l'art. 29)

1. À la fin de l'intitulé de l'art. 29 de la LR n° 3/1993, sont ajoutés les mots : « du bureau de dépouillement et du centre y afférent », précédés d'une virgule.
2. Au premier alinéa de l'art. 29 de la LR n° 3/1993, les mots : « président du bureau électoral de section » sont remplacés par le mot : « président ».

Art. 15
(Modification de l'art. 39)

1. À la fin de l'intitulé de l'art. 39 de la LR n° 3/1993, sont ajoutés les mots : « et clôture des opérations de vote ».
2. À la lettre e) du premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993, les mots : « et le surplus de bulletins authentifiés et non authentifiés visés à la lettre d) de même que ceux qui sont restés dans le paquet remis au président par le syndic » sont remplacés par les mots : « le surplus de bulletins authentifiés et non authentifiés visés à la lettre d), les bulletins qui sont restés dans le paquet remis au président par le syndic ainsi que ceux abîmés et ceux dépourvus d'estampille ou de signature du scrutateur », précédés d'une virgule.
3. Après la lettre e) du premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993, telle qu'elle est modifiée au sens du deuxième alinéa, il est inséré une lettre ainsi rédigée :
« e bis) ouvre l'urne contenant les bulletins de vote, compte ces derniers, compare leur nombre avec celui des votants et met les bulletins en liasses de cinquante avant de les insérer dans un pli sur lequel seront apposés le cachet du bureau électoral de section et la signature de tous les membres de celui-ci ainsi que des représentants des listes des candidats qui le désirent ; ».
4. Après la lettre e bis) du premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993, telle qu'elle est introduite au sens du troisième alinéa, il est inséré une lettre ainsi rédigée :
« e ter) rédige le procès-verbal des opérations de vote, à l'issue des opérations visées à la lettre e bis) et en double exemplaire ; ».
5. Après la lettre e ter) du premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993, telle qu'elle est introduite au sens du quatrième alinéa, il est inséré une lettre ainsi rédigée :
« e quater) introduit le procès-verbal des opérations de vote dans une enveloppe adressée au

- di Aosta, sigillato con il bollo dell'Ufficio di sezione e con la firma di tutti i componenti dell'Ufficio, nonché dei rappresentanti delle liste dei candidati che lo vogliono;”.
6. Dopo la lettera equater) del comma 1 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993, introdotta dal comma 5, è inserita la seguente:
- “e quinquies) compila la comunicazione da inoltrare alla sede di Polo di scrutinio con l'indicazione del totale delle schede votate;”.
7. La lettera f) del comma 1 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993 è sostituita dalla seguente:
- “f) forma un plico, da inviare, alla Presidenza della Regione, contenente il bollo, per i Presidenti delle sezioni non coinvolti nelle operazioni di scrutinio, nonché gli altri documenti e carte relativi alle operazioni elettorali;”.
8. Dopo la lettera f) del comma 1 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993, come sostituita dal comma 7, è inserita la seguente:
- “f bis) deposita presso la segreteria del Comune dove ha sede la sezione l'altro esemplare del verbale della votazione; ogni elettore della circoscrizione ha diritto di prenderne conoscenza. Il deposito è reso noto con avviso affisso all'albo pretorio on-line del Comune;”.
9. La lettera g) del comma 1 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993 è sostituita dalla seguente:
- “g) dopo aver fatto sfollare la sala da tutti gli estranei al seggio scioglie l'adunanza.”.
10. Al comma 2 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993, dopo le parole: “lettera e)” sono inserite le seguenti: “ed equater)”.
11. Il comma 3 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:
- “3. I Presidenti degli Uffici di sezione, accompagnati dai rappresentanti delle forze dell'ordine in servizio presso il seggio, consegnano alla sede del Polo di scrutinio la busta contenente le mazzette delle schede votate e la comunicazione di cui al comma 1, lettera equinquies).”.
- Tribunal ordinaire d'Aoste et sur laquelle seront apposés le cachet du bureau électoral de section et la signature de tous les membres de celui-ci ainsi que des représentants des listes des candidats qui le désirent ; ».
6. Après la lettre e quater) du premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993, telle qu'elle est introduite au sens du cinquième alinéa, il est inséré une lettre ainsi rédigée :
- « e quinquies) rédige la communication à envoyer au centre de dépouillement pour indiquer le total des bulletins de vote ; ».
7. La lettre f) du premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :
- « f) introduit l'estampille dans une enveloppe adressée à la Présidence de la Région (pour les présidents des sections qui ne sont pas impliqués dans les opérations de dépouillement), ainsi que les autres documents et pièces relatifs aux opérations de vote ; ».
8. Après la lettre f) du premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993, telle qu'elle est remplacée au sens du septième alinéa, il est inséré une lettre ainsi rédigée :
- « f bis) dépose au secrétariat de la Commune siège de la section l'autre exemplaire du procès-verbal des opérations de vote, qui peut être consulté par tout électeur de la circonscription. Il est donné communication du dépôt par avis publié au tableau d'affichage en ligne de la Commune ; ».
9. La lettre g) du premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :
- « g) procède à la clôture du scrutin après avoir fait sortir de la salle toutes les personnes qui ne sont pas membres du bureau ; ».
10. Au deuxième alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993, après les mots : « lettre e) », sont insérés les mots : « et à la lettre e quater) ».
11. Le troisième alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
- « 3. Les présidents des bureaux électoraux de section, accompagnés des forces de l'ordre en service auprès du bureau de vote, remettent au centre de dépouillement le pli contenant les liasses des bulletins de vote et la communication visée à la lettre e quinquies) du premier alinéa. ».

12. Il comma 4 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993 è abrogato.

Art. 16
(Sostituzione dell'articolo 40)

1. L'articolo 40 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:

«Art. 40
(Scrutinio dei voti)

1. I Presidenti degli Uffici di scrutinio responsabili di Polo, designati ai sensi dell'articolo 20, comma 1bis, alle ore sette del giorno successivo alla votazione verificano l'integrità dei sigilli delle buste contenenti le schede votate, le aprono e formano pile di circa mille schede. La formazione delle pile deve essere effettuata in modo da garantire che ognuna di esse contenga mazette di schede votate provenienti da Uffici di sezione diversi.
2. Le pile di cui al comma 1 sono consegnate ai Presidenti degli Uffici di scrutinio, i quali sottoscrivono apposita ricevuta di riscontro.
3. Alle ore otto dello stesso giorno, i Presidenti degli Uffici di scrutinio raggiungono una postazione e, dopo aver costituito l'Ufficio, contano le schede prese in carico e dispongono l'inizio delle operazioni di scrutinio dei voti.
4. Le operazioni di scrutinio dei voti devono svolgersi senza interruzione ed essere ultimate entro le ore ventiquattro del giorno stesso.
5. Uno degli scrutatori, designato a sorte, prende una scheda alla volta, la dispiega e la consegna al Presidente dell'Ufficio di scrutinio il quale proclama ad alta voce il contrassegno della lista votata e, ove occorra, il numero progressivo della lista per la quale è dato il voto e le eventuali preferenze espresse; passa, quindi, la scheda ad altro scrutatore che, insieme con il segretario, prende nota del numero dei voti di ciascuna lista e dei voti di preferenza.
6. Il segretario proclama ad alta voce i voti di lista ed i voti di preferenza. Un terzo scrutatore pone la scheda, il cui voto è stato spogliato, in una cassetta o in una scatola. Quando una scheda non contiene alcuna espressione di voto, sul retro della scheda è subito impresso il timbro dell'Ufficio di scrutinio.
7. È vietato scrutinare una scheda se quella precedente non è stata posta nella cassetta o scatola, dopo lo spoglio del voto.

12. Le quatrième alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993 est abrogé.

Art. 16
(Remplacement de l'art. 40)

1. L'art. 40 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 40
(Dépouillement)

1. À 7 heures du jour suivant le vote, les responsables de chaque centre de dépouillement, désignés au sens du premier alinéa bis de l'art. 20, après avoir constaté qu'aucune effraction n'a été commise quant aux sceaux des plis contenant les bulletins de vote, ouvrent lesdits plis et forment des tas de quelque mille bulletins chacun, en s'assurant que les bulletins de vote empilés dans chaque tas proviennent de bureaux électoraux de section différents.
2. Les tas visés au premier alinéa sont remis aux présidents des bureaux de dépouillement, qui signent un récépissé ad hoc.
3. À 8 heures du même jour, les présidents des bureaux de dépouillement rejoignent chacun leur table et, après avoir constitué le bureau, comptent les bulletins reçus et déclarent ouvertes les opérations de dépouillement.
4. Les opérations de dépouillement doivent se dérouler sans interruption et prendre fin le même jour avant minuit.
5. L'un des scrutateurs, tiré au sort, prend un bulletin à la fois et le passe, déplié, au président du bureau de dépouillement, qui proclame à haute voix l'emblème de la liste à laquelle le suffrage a été attribué et, le cas échéant, le numéro d'ordre de ladite liste et les éventuels suffrages nominatifs exprimés ; il passe ensuite le bulletin à un autre scrutateur qui, avec le secrétaire, note le nombre de suffrages obtenus par chaque liste, ainsi que les suffrages nominatifs.
6. Le secrétaire proclame à haute voix les suffrages de liste et les préférences. Un troisième scrutateur dépose le bulletin, qui a déjà été dépouillé, dans une boîte. Lorsqu'un bulletin ne porte aucune désignation, le cachet du bureau de dépouillement y est immédiatement apposé au verso.
7. Il est interdit de prendre un autre bulletin, si le précédent n'a pas été placé dans la boîte après dépouillement.

8. È vietato eseguire lo scrutinio dei voti di preferenza separatamente dallo scrutinio dei voti di lista.
9. Le schede possono essere toccate soltanto dai componenti dell'Ufficio di scrutinio. Terminato lo scrutinio delle schede, il totale dei voti di preferenza conseguiti da ciascun candidato è riportato nel verbale e nelle tabelle di scrutinio sia in cifre che in lettere.
10. Il numero totale delle schede scrutinate deve corrispondere al numero delle schede prese in carico. Il Presidente accerta personalmente la corrispondenza numerica tra le schede scrutinate e i voti validi assegnati, le schede nulle, le schede bianche, le schede contenenti voti nulli e le schede contenenti voti contestati, verificando la congruità dei dati e dandone pubblica lettura ed espressa attestazione nei verbali di scrutinio.
11. Tutte queste operazioni devono essere compiute nell'ordine indicato; del compimento e del risultato di ciascuna di esse deve farsi menzione nel verbale.”.

Art. 17
(Modificazione all'articolo 43)

1. All'alinea del comma 1 dell'articolo 43 della l.r. 3/1993, dopo le parole: “Il Presidente” sono inserite le seguenti: “dell'Ufficio di scrutinio”.

Art. 18
(Modificazioni all'articolo 44)

1. All'alinea del comma 1 dell'articolo 44 della l.r. 3/1993, le parole: “il presidente del seggio” sono sostituite dalle seguenti: “ il Presidente dell'Ufficio di scrutinio”.
2. La lettera c) del comma 1 dell'articolo 44 della l.r. 3/1993 è abrogata.
3. Al comma 2 dell'articolo 44 della l.r. 3/1993, le parole: “della sezione” sono sostituite dalle seguenti: “dell'Ufficio di scrutinio”.
4. Al comma 3 dell'articolo 44 della l.r. 3/1993, le parole: “lettere a), b) e c)” sono sostituite dalle seguenti: “lettere a) e b)”.
5. Il comma 5 dell'articolo 44 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:
“5. I plichi contenenti gli atti dello scrutinio devono essere recapitati, al termine delle operazioni di scrutinio, dal Presidente dell'Ufficio di scrutinio o, per sua delegazione scritta, da uno scrutatore al

8. Il est interdit d'effectuer les opérations de dépouillement des préférences et des voix de liste séparément.
9. Seuls les membres du bureau de dépouillement sont autorisés à toucher les bulletins. À l'issue du dépouillement le total des préférences obtenues par chaque candidat est mentionné au procès-verbal et sur les feuilles de pointage, en chiffres et en lettres.
10. Le nombre total des bulletins dépouillés doit correspondre au nombre des bulletins reçus. Le président s'assure personnellement de la correspondance du nombre de bulletins dépouillés et du nombre des suffrages exprimés, des bulletins nuls, des bulletins blancs, des bulletins contenant des suffrages nuls et des bulletins qui ont donné lieu à contestation, vérifie l'exactitude des résultats, en donne lecture à haute voix et en fait mention aux procès-verbaux des opérations de dépouillement.
11. Toutes ces opérations doivent être effectuées dans l'ordre établi ; l'achèvement et le résultat de chacune doivent être mentionnés au procès-verbal. ».

Art. 17
(Modification de l'art. 43)

1. Au chapeau du premier alinéa de l'art. 43 de la LR n° 3/1993, après les mots : « le président » sont insérés les mots : « du bureau de dépouillement ».

Art. 18
(Modification de l'art. 44)

1. Au chapeau du premier alinéa de l'art. 44 de la LR n° 3/1993, les mots : « le président du bureau » sont remplacés par les mots : « le président du bureau de dépouillement ».
2. La lettre c) du premier alinéa de l'art. 44 de la LR n° 3/1993 est abrogée.
3. Au deuxième alinéa de l'art. 44 de la LR n° 3/1993, les mots : « de la section » sont remplacés par les mots : « du bureau de dépouillement ».
4. Au troisième alinéa de l'art. 44 de la LR n° 3/1993, les mots : « lettres a), b) et c) » sont remplacés par les mots : « lettres a) et b) ».
5. Le cinquième alinéa de l'art. 44 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
« 5. Les enveloppes contenant les actes relatifs au dépouillement doivent être apportées, à l'issue des opérations de dépouillement, par le président du bureau de dépouillement ou, sur délégation écrite,

Sindaco del Comune sede di Polo di scrutinio, il quale provvederà al sollecito inoltrato agli Uffici cui sono diretti.”.

Art. 19
(Sostituzione dell'articolo 45)

1. L'articolo 45 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:

“Art. 45
(Sospensione delle operazioni di scrutinio
per causa di forza maggiore)

1. Se per causa di forza maggiore l'Ufficio di scrutinio non può ultimare le operazioni di cui all'articolo 40 entro il termine indicato dall'articolo 40, comma 4, il Presidente dell'Ufficio di scrutinio deve, entro le ore quattro del giorno successivo a quello dello scrutinio, compiere le seguenti operazioni:
- a) formare un plico contenente tutte le schede spogliate e i due esemplari delle tabelle di scrutinio;
 - b) chiudere le schede non scrutinate in una busta;
 - c) formare un plico contenente i verbali e tutti gli altri documenti e atti relativi alle operazioni di scrutinio. Prima di chiudere il plico si dà atto nel verbale di tutte le operazioni compiute fino a quel momento.
2. Alla busta e ai plichi devono apporsi l'indicazione dell'Ufficio di scrutinio, il sigillo con il bollo dell'Ufficio nonché le firme del Presidente e di almeno due scrutatori.
3. Il materiale di cui alle lettere a), b) e c) del comma 1 è portato dal Presidente dell'Ufficio di scrutinio, con l'assistenza di un componente dell'Ufficio, alla cancelleria del Tribunale di Aosta e consegnato al Cancelliere, che ne diviene personalmente responsabile.
4. In caso di inadempimento, il Presidente del Tribunale può far sequestrare i verbali, le schede e le carte ovunque si trovino, accertando nel contempo le cause delle inadempienze ed i responsabili delle medesime.”.

Art. 20
(Modificazioni all'articolo 46)

1. La rubrica dell'articolo 46 della l.r. 3/1993 è sostituita dalla seguente: “Verbale delle operazioni di scrutinio”.
2. Il comma 1 dell'articolo 46 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:

par un scrutateur au syndic de la Commune siège du centre de dépouillement, qui pourvoira à leur acheminement immédiat aux bureaux auxquelles elles sont destinées. ».

Art. 19
(Remplacement de l'art. 45)

1. L'art. 45 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 45
(Suspension des opérations de dépouillement
pour cause de force majeure)

1. Si, pour cause de force majeure, le bureau de dépouillement ne peut porter à terme les opérations visées à l'art. 40 dans les délais indiqués par le quatrième alinéa de celui-ci, le président du bureau de dépouillement doit, avant 4 h du jour suivant celui du dépouillement, procéder aux opérations suivantes :
- a) mettre sous enveloppe tous les bulletins dépouillés et les deux exemplaires des feuilles de pointage ;
 - b) insérer les bulletins non dépouillés dans un pli ;
 - c) mettre sous enveloppe les procès-verbaux et tous les autres documents et actes concernant les opérations de dépouillement. Avant de fermer l'enveloppe il est fait mention au procès-verbal de toutes les opérations accomplies jusque-là.
2. Le pli et les enveloppes doivent porter l'indication du bureau de dépouillement, l'estampille de celui-ci ainsi que les signatures du président et de deux scrutateurs au moins.
3. Le président du bureau de dépouillement, accompagné d'un membre de celui-ci, apporte au greffe du Tribunal d'Aoste le matériel visé aux lettres a), b) et c) du premier alinéa et le remet au greffier qui en devient personnellement responsable.
4. En cas de non-exécution, le président du Tribunal peut saisir les procès-verbaux, les bulletins et les documents où qu'ils se trouvent, et s'assurer, parallèlement, des causes de cette non-exécution et des responsables de celle-ci. ».

Art. 20
(Modification de l'art. 46)

1. L'intitulé de l'art. 46 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Procès-verbal des opérations de dépouillement ».
2. Le premier alinéa de l'art. 46 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

“1. Il verbale dello scrutinio dell’Ufficio di scrutinio è redatto dal segretario in duplice esemplare, firmato in ciascun foglio e sottoscritto, seduta stante, da tutti i membri dell’Ufficio e dai rappresentanti delle liste presenti.”.

Art. 21
(Sostituzione dell’articolo 47)

1. L’articolo 47 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:

“Art. 47
(Operazioni successive a quelle di scrutinio)

1. Il Presidente dell’Ufficio di scrutinio, al termine delle operazioni di scrutinio, dichiara il risultato nel verbale, di cui fa compilare un estratto, contenente i risultati della votazione e dello scrutinio, che provvede a rimettere subito alla Presidenza della Regione, tramite il Comune sede di Polo.
2. Il verbale di cui al comma 1 è poi immediatamente chiuso in un plico, che deve essere sigillato col bollo dell’Ufficio e firmato dal presidente dell’Ufficio di scrutinio e da almeno due scrutatori e dai rappresentanti delle liste presenti. L’adunanza è poi sciolta immediatamente.
3. Il Presidente dell’Ufficio di scrutinio o, per sua delegazione scritta, due scrutatori, recano immediatamente il plico chiuso e sigillato contenente un esemplare del verbale con le schede e tutti i plichi e i documenti di cui all’articolo 44, comma 3, alla cancelleria del Tribunale di Aosta.
4. Il plico delle schede spogliate, insieme con l’estratto del verbale di scrutinio relativo alla formazione e all’invio di esso nei modi prescritti dall’articolo 45, è portato subito da due membri almeno dell’Ufficio di scrutinio al Tribunale ordinario, il quale, accertata l’integrità dei sigilli e delle firme, vi appone pure il sigillo del Tribunale ordinario e la propria firma e redige verbale della consegna.
5. L’altro esemplare del suddetto verbale è depositato, nella stessa giornata, nella segreteria del Comune dove ha sede il Polo di scrutinio, ed ogni elettore della circoscrizione ha diritto di prenderne conoscenza. Il deposito è reso noto con avviso affisso all’albo pretorio on-line del Comune.”.

« 1. Le procès-verbal des opérations de dépouillement effectuées par le bureau de dépouillement est rédigé par le secrétaire en double exemplaire – dont toutes les feuilles doivent être paraphées – et signé, séance tenante, par tous les membres du bureau et par les représentants des listes présents. ».

Art. 21
(Remplacement de l’art. 47)

1. L’art. 47 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 47
(Opérations suivantes)

1. À l’issue des opérations de dépouillement le président du bureau de dépouillement déclare le résultat au procès-verbal, dont il fait rédiger un extrait portant les résultats du vote et du dépouillement et qu’il transmet immédiatement, par l’intermédiaire de la Commune siège du centre de dépouillement, à la Présidence de la Région.
2. Le procès-verbal visé au premier alinéa est ensuite immédiatement mis sous enveloppe, sur laquelle sera apposé le sceau du bureau et la signature du président du bureau de dépouillement, de deux scrutateurs au moins et des représentants des listes présents. Il est aussitôt procédé à la clôture de la séance.
3. Le président du bureau de dépouillement ou deux scrutateurs porteurs de son mandat écrit remettent immédiatement au greffe du Tribunal d’Aoste le pli cacheté contenant un exemplaire du procès-verbal, les bulletins de vote et tous les documents et les enveloppes visés au troisième alinéa de l’art. 44.
4. Le pli contenant les bulletins dépouillés et l’extrait du procès-verbal de dépouillement concernant la confection et l’envoi dudit pli aux termes de l’art. 45, est immédiatement remis au Tribunal ordinaire par deux membres au moins du bureau de dépouillement. Le Tribunal ordinaire, après avoir constaté l’intégrité des sceaux et des signatures, appose sur le pli le cachet du Tribunal ordinaire ainsi que sa signature et en dresse procès-verbal.
5. L’autre exemplaire dudit procès-verbal, déposé le même jour auprès du secrétariat de la Commune siège du centre de dépouillement, peut être consulté par tout électeur de la circonscription. Il est donné communication du dépôt par avis publié au tableau d’affichage en ligne de la Commune. ».

Art. 22
(Sostituzione dell'articolo 49)

1. L'articolo 49 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:

«Art. 49
(Operazione dell'Ufficio elettorale regionale)

1. Entro ventiquattro ore dal ricevimento degli atti, l'Ufficio elettorale regionale procede con l'assistenza del cancelliere alle seguenti operazioni:
- a) effettua lo spoglio delle schede eventualmente inviate dagli Uffici di scrutinio, in conformità all'articolo 45, osservando, in quanto siano applicabili, le disposizioni degli articoli 34, 35, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46 e 47;
 - b) procede, per ogni Ufficio di scrutinio, al riesame delle schede contenenti voti contestati e provvisoriamente non assegnati e, tenendo presenti le annotazioni riportate a verbale e le proteste e i reclami presentati in proposito, decide, ai fini della proclamazione, sull'assegnazione o meno dei relativi voti e provvede a rimettere un estratto del verbale concernente tali operazioni alla segreteria del Comune sede di Polo di scrutinio.
2. Ultimato il riesame, il Presidente dell'Ufficio elettorale regionale fa chiudere per ogni Ufficio di scrutinio le schede riesaminate, assegnate e non assegnate, in unico plico che, suggellato e firmato, è allegato all'esemplare del verbale di cui all'articolo 54, comma 4.”

Art. 23
(Modificazioni all'articolo 54)

1. Al comma 3 dell'articolo 54 della l.r. 3/1993, le parole: “sezione elettorale” sono sostituite dalle seguenti: “Ufficio di scrutinio”.
2. Il comma 4 dell'articolo 54 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:
- “4. Uno degli esemplari del verbale con i prospetti riepilogativi per Ufficio di scrutinio e tutti i verbali con le relative tabelle di scrutinio, nonché gli atti e documenti inviati dalle sezioni e dagli Uffici di scrutinio, sono trasmessi subito dal Presidente dell'Ufficio elettorale regionale alla segreteria del Consiglio regionale, che ne rilascia ricevuta.”

Art. 22
(Remplacement de l'art. 49)

1. L'art. 49 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 49
(Opérations du Bureau électoral régional)

1. Le Bureau électoral régional, assisté par le greffier, pourvoit aux opérations ci-après dans les vingt-quatre heures suivant la réception des actes :
- a) assure le dépouillement des bulletins, éventuellement envoyés par les bureaux de dépouillement au sens l'art. 45, en se conformant aux dispositions des art. 34, 35, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46 et 47 pour autant qu'elles sont applicables ;
 - b) pourvoit au réexamen, pour chaque bureau de dépouillement, des bulletins portant des suffrages contestés et provisoirement non attribués ; décide, aux fins de la proclamation des élus, de l'attribution des suffrages en question en prenant en compte les remarques contenues dans les procès-verbaux ainsi que les réclamations présentées à ce sujet ; pourvoit à remettre un extrait du procès-verbal afférent auxdites opérations au secrétariat de la Commune siège du centre de dépouillement.
2. À l'issue du réexamen, le président du Bureau électoral régional s'assure que les bulletins réexaminés de chaque bureau de dépouillement, dont les suffrages ont été attribués ou non, ont été insérés dans un pli unique cacheté et signé, à joindre à l'exemplaire du procès-verbal visé au quatrième alinéa de l'art. 54.»

Art. 23
(Modification de l'art. 54)

1. Au troisième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 3/1993, les mots : « section électoral » sont remplacés par les mots : « bureau de dépouillement ».
2. Le quatrième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
- « 4. Le Président du Bureau électoral régional transmet immédiatement un exemplaire du procès-verbal – assorti des tableaux récapitulatifs de chaque bureau de dépouillement, de tous les procès-verbaux avec les feuilles de pointage, ainsi que des actes et des documents envoyés par les sections et par les bureaux de dépouillement – au secrétariat du Conseil régional qui en délivre récépissé. »

Art. 24
(Modificazioni all'articolo 62)

1. Al comma 2 dell'articolo 62 della l.r. 3/1993, le parole: "Presidenti di seggio" sono sostituite dalla seguente: "Presidenti".
2. Il comma 5 dell'articolo 62 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:

"5. Le spese per l'arredamento dei seggi, per la compilazione delle liste elettorali di sezione, per la compilazione e la distribuzione delle tessere elettorali, nonché per l'allestimento dei Poli e degli Uffici di scrutinio, per il pagamento delle competenze spettanti ai membri degli Uffici elettorali di sezione e degli Uffici di scrutinio sono anticipate dal Comune e rimborsate dalla Regione."

LAVORI PREPARATORI

Proposta di legge n. 109;

- di iniziativa dei consiglieri BERTIN Alberto, FABBRI Nello, PADOVANI Andrea, FOSSON Antonio, GERANDIN Elso, BORRELLO Stefano;
- Presentata al Consiglio regionale in data 14/06/2017;
- Assegnata alla I^a Commissione consiliare permanente in data 15/06/2017;
- Acquisito il parere della I Commissione consiliare permanente espresso in data 15/06/2017, e relazione del Consigliere BERTIN;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 21/06/2017 con deliberazione n. 2833/XIV;
- Trasmessa al Presidente della Regione in data 23/06/2017;

Art. 24
(Modification de l'art. 62)

1. Au deuxième alinéa de l'art. 62 de la LR n° 3/1993, les mots : « bureaux électoraux de section » sont remplacés par les mots : « bureaux de dépouillement ».
2. Le cinquième alinéa de l'art. 62 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 5. Les frais d'aménagement des bureaux de vote, d'établissement des listes électorales de section, de rédaction et de distribution des cartes électorales ainsi que d'aménagement des centres et des bureaux de dépouillement sont avancés par la Commune et remboursés par la Région, tout comme la rémunération due aux membres des bureaux électoraux de section et des bureaux de dépouillement. ».

TRAVAUX PREPARATOIRES

Proposition de loi n. 109;

- à l'initiative des Conseillers BERTIN Alberto, FABBRI Nello, PADOVANI Andrea, FOSSON Antonio, GERANDIN Elso, BORRELLO Stefano;
- présentée au Conseil régional en date du 14/06/2017;
- soumise à la I^{ère} Commission permanente du Conseil en date du 15/06/2017;
- examinée par la I^{ère} Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 15/06/2017 et rapport du Conseiller BERTIN;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 21/06/2017 délibération n. 2833/XIV;
- transmise au président de la Région en date du 23/06/2017;

Testo di legge di cui all'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale, recante: "Disposizioni in materia di elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta)", approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 21 giugno 2017, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti.

Ai sensi dell'articolo 2, comma 4, della legge regionale 22 aprile 2002, n. 4 (Disciplina del referendum previsto dall'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale), si comunica che entro tre mesi dalla data di pubblicazione del testo seguente, un quindicesimo degli elettori della regione può richiedere che si proceda al referendum previsto dall'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale e dalla l.r. 4/2002.

Art. 1

(Modificazione all'articolo 3bis)

1. Il comma 2 dell'articolo 3bis della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta), è sostituito dal seguente:

«2. In ogni lista di candidati all'elezione del Consiglio regionale ogni genere non può essere rappresentato in misura inferiore al 30 per cento, arrotondato all'unità superiore.»

Art. 2

(Modificazione all'articolo 4)

1. Il terzo periodo del comma 1 dell'articolo 4 della l.r. 3/1993 è soppresso.

Art. 3

(Modificazione all'articolo 6)

1. Al comma 5 dell'articolo 6 della l.r. 3/1993, le parole: "articolo 15, comma 1, della legge 19 marzo 1990, n. 55 (Nuove disposizioni per la prevenzione della delinquenza di tipo mafioso e di altre gravi forme di manifestazione di pericolosità sociale)" sono sostituite dalle seguenti: "articolo 7, comma 1, del decreto legislativo 31 dicembre 2012, n. 235 (Testo unico delle disposizioni in materia di incandidabilità e di divieto di ricoprire cariche elettive e di Governo conseguenti a sentenze definitive di condanna per delitti non colposi, a norma dell'articolo 1, comma 63, della legge 6 novembre 2012, n. 190)".

Texte de loi portant dispositions en matière d'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste), approuvé par le Conseil régional lors de sa séance du 21 juin 2017 à la majorité des deux tiers de ses membres et soumis aux dispositions du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002 portant réglementation du référendum prévu par le quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial, dans les trois mois qui suivent la publication du texte ci-après, un quinzième des électeurs de la Vallée d'Aoste peut demander qu'il soit procédé au référendum prévu par le quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial ainsi que par la loi régionale susmentionnée.

Art. 1^{er}

(Modification de l'art. 3 bis)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 3 bis de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 2. Aux fins de l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, toute liste de candidats doit comprendre au moins 30 p. 100 de candidats de chaque genre, arrondi à l'unité supérieure. ».

Art. 2

(Modification de l'art. 4)

1. La troisième phrase du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 3/1993 est supprimée.

Art. 3

(Modification de l'art. 6)

1. Au cinquième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 3/1993, les mots : « au premier alinéa de l'art. 15 de la loi n° 55 du 19 mars 1990 (Nouvelles dispositions en matière de prévention de la criminalité de type mafieux et des autres formes graves de délinquance socialement dangereuses) » sont remplacés par les mots : « au premier alinéa de l'art. 7 du décret législatif n° 235 du 31 décembre 2012 (Texte unique des dispositions en matière d'impossibilité de se porter candidat et d'exercer des mandats électifs et de gouvernement à la suite de jugements définitifs de condamnation prononcés pour délit intentionnel, au sens du soixante-troisième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 190 du 6 novembre 2012) ».

Art. 4
(Modificazione all'articolo 9)

1. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 9 della l.r. 3/1993, le parole: "al 20 per cento" sono sostituite dalle seguenti: "alla percentuale indicata all'articolo 3bis, comma 2".

Art. 5
(Modificazioni all'articolo 18)

1. Alla rubrica dell'articolo 18 della l.r. 3/1993, le parole: "e urne" sono soppresse.
2. Al comma 1 dell'articolo 18 della l.r. 3/1993, le parole: ", le urne" sono soppresse.

Art. 6
(Sostituzione dell'articolo 50)

1. L'articolo 50 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:

"Art. 50
(Determinazione del numero dei seggi da attribuire)

1. Compilate le operazioni di cui all'articolo 49, l'Ufficio elettorale regionale, con l'eventuale assistenza degli esperti di cui all'articolo 8, comma 2:
 - a) determina la cifra elettorale di ciascuna lista. La cifra elettorale di lista è data dalla somma dei voti validi di lista ottenuti da ciascuna lista nelle singole sezioni;
 - b) divide la somma delle cifre elettorali di tutte le liste per il numero dei consiglieri da eleggere, trascurando la parte decimale, e successivamente elimina da tutte le operazioni di cui al presente articolo le liste che non hanno raggiunto tale quoziente;
 - c) moltiplica per due il quoziente di cui alla lettera b); tale prodotto rappresenta la soglia minima per partecipare all'attribuzione dei seggi;
 - d) determina la cifra elettorale di ogni gruppo di liste che ha presentato un programma elettorale comune, di seguito denominato gruppo, che è data dalla somma dei voti validi ottenuti da ciascuna delle liste del gruppo, con esclusione dei voti delle liste che non hanno raggiunto il quoziente di cui alla lettera b).
2. Ultimate le operazioni di cui al comma 1, l'Ufficio elettorale regionale procede al riparto dei seggi tra le liste che hanno raggiunto la soglia minima di cui al comma

Art. 4
(Modification de l'art. 9)

1. À la lettre a) du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 3/1993, les mots : « 20 pour cent » sont remplacés par les mots : « le pourcentage indiqué au deuxième alinéa de l'art. 3 bis ».

Art. 5
(Modification de l'art. 18)

1. Dans l'intitulé de l'art. 18 de la LR n° 3/1993, les mots : « et urnes » sont supprimés.
2. Au premier alinéa de l'art. 18 de la LR n° 3/1993, les mots : « les urnes » et la virgule qui les précède sont supprimés.

Art. 6
(Remplacement de l'art. 50)

1. L'art. 50 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 50
(Détermination du nombre de sièges à attribuer)

1. À l'issue des opérations mentionnées à l'art. 49, le Bureau électoral régional – éventuellement assisté par les experts visés au deuxième alinéa de l'art. 8 – s'emploie à :
 - a) déterminer le chiffre électoral de chaque liste. Ledit chiffre est le résultat de la somme des suffrages valables obtenus par chaque liste dans les différentes sections ;
 - b) diviser la somme des chiffres électoraux attribués à l'ensemble des listes par le nombre de sièges à attribuer, sans prendre en compte la partie décimale ; ensuite, ledit bureau élimine de toutes les opérations visées au présent article les listes qui n'ont pas atteint le quotient ainsi obtenu ;
 - c) multiplier par deux le quotient visé à la lettre b) ; le résultat ainsi obtenu représente le seuil minimum à atteindre pour participer à la répartition des sièges ;
 - d) déterminer le chiffre électoral de chaque groupe de listes qui a présenté un programme électoral commun, ci-après dénommé « groupe » ; ledit chiffre est le résultat de la somme des suffrages valables obtenus par chaque liste du groupe, à l'exception des suffrages des listes qui n'ont pas atteint le quotient visé à la lettre b).
2. Une fois les opérations visées au premier alinéa achevées, le Bureau électoral régional procède à la répartition des sièges entre les listes qui ont atteint le seuil

- 1, lettera c), in base alla cifra elettorale di ciascuna di esse. A tal fine:
- a) divide la somma dei voti validi di tutte le liste che hanno raggiunto la soglia minima di cui al comma 1, lettera c), per il numero dei consiglieri da eleggere, trascurando la parte decimale, ottenendo così il quoziente elettorale regionale di attribuzione;
 - b) verifica quante volte il quoziente elettorale regionale di attribuzione di cui alla lettera a) è contenuto nei voti validi di ogni lista che ha raggiunto la soglia minima di cui al comma 1, lettera c), evidenziando i rispettivi resti e aggiungendo i seggi eventualmente non assegnati alle liste che hanno i maggiori resti;
 - c) somma i seggi delle liste facenti parte del medesimo gruppo;
 - d) attribuisce a ogni lista il numero di seggi ottenuti sulla base delle operazioni di cui alle lettere a) e b).
3. L'Ufficio elettorale regionale verifica se la lista o il gruppo con la maggiore cifra elettorale, calcolata ai sensi del comma 1, lettere a) e d), abbia conseguito almeno il 42 per cento della somma dei voti validi espressi, con esclusione dei soli voti delle liste che non hanno raggiunto il quoziente di cui al comma 1, lettera b). Qualora la verifica abbia dato esito positivo, l'Ufficio elettorale regionale verifica ulteriormente se tale lista o tale gruppo non abbia conseguito almeno 21 seggi. In tal caso:
- a) attribuisce 21 seggi a suddetta lista o a suddetto gruppo;
 - b) procede alle operazioni di cui al comma 6 e, se del caso, a quelle di cui al comma 5.
4. Qualora le condizioni di cui al comma 3 non si siano entrambe verificate, resta ferma l'attribuzione dei seggi effettuata ai sensi del comma 2.
5. Se le condizioni di cui al comma 3 riguardino un gruppo, al fine di ripartire i seggi all'interno dello stesso l'Ufficio elettorale regionale:
- a) divide la somma dei voti validi delle liste del gruppo che hanno superato la soglia minima di cui al comma 1, lettera c), per il numero dei seggi spettanti alle liste del gruppo medesimo, trascurando la parte decimale;
 - b) attribuisce ad ogni lista che ha superato la soglia minima di cui al comma 1, lettera c), tanti seggi quante volte il quoziente di cui alla lettera a) risulti contenuto nel totale dei voti validi di ciascuna lista, evidenziando i rispettivi resti;
 - c) attribuisce alle liste che hanno i maggiori resti i
- minimum visé à la lettre c) du premier alinéa, sur la base du chiffre électoral de chacune. À cet effet :
- a) il divise la somme des suffrages valables obtenus par toutes les listes qui ont atteint le seuil minimum visé à la lettre c) du premier alinéa par le nombre de sièges à pourvoir, sans prendre en compte la partie décimale, obtenant ainsi le quotient électoral régional d'attribution ;
 - b) il vérifie combien de fois le quotient électoral régional d'attribution visé à la lettre a) est contenu dans les suffrages valables de chaque liste qui a atteint le seuil minimum visé à la lettre c) du premier alinéa, en enregistrant les restes y afférents et en ajoutant les sièges non pourvus aux listes qui ont les restes les plus forts ;
 - c) il additionne les sièges des listes faisant partie du même groupe ;
 - d) il attribue à chaque liste le nombre de sièges obtenus sur la base des opérations visées aux lettres a) et b.
3. Le Bureau électoral régional vérifie si la liste ou le groupe au chiffre électoral le plus élevé, calculé au sens des lettres a) et d) du premier alinéa, a obtenu au moins 42 p. 100 de la somme des suffrages valables, à l'exception des suffrages des listes qui n'ont pas atteint le quotient visé à la lettre b) du premier alinéa. En cas de résultat positif, ledit Bureau vérifie également que ladite liste ou ledit groupe n'a pas obtenu au moins 21 sièges. En l'occurrence :
- a) il attribue 21 sièges à ladite liste ou audit groupe ;
 - b) il procède aux opérations visées au sixième alinéa et, éventuellement, à celles visées au cinquième alinéa.
4. Si les cas indiqués au troisième alinéa ne se produisent pas, les sièges sont attribués au sens du deuxième alinéa.
5. Si les cas visés au troisième alinéa concernent un groupe, aux fins de la répartition des sièges à l'intérieur dudit groupe, le Bureau électoral régional :
- a) divise la somme des suffrages valables obtenus par les listes du groupe qui ont dépassé le seuil minimum visé à la lettre c) du premier alinéa par le nombre de sièges devant être attribués aux listes dudit groupe, sans prendre en compte la partie décimale ;
 - b) attribue à chaque liste qui a dépassé le seuil minimum visé à la lettre c) du premier alinéa autant de sièges que de fois le quotient visé à la lettre a) est contenu dans le total des suffrages valables obtenus par chaque liste, en enregistrant les restes

seggi eventualmente non assegnati a seguito della divisione di cui alla lettera b).

6. Successivamente alle eventuali operazioni di cui al comma 5, al fine di ripartire i restanti seggi tra le altre liste che hanno superato la soglia minima di cui al comma 1, lettera c), l'Ufficio elettorale regionale:

- a) divide la somma dei voti validi di tali liste per il numero dei seggi spettanti alle liste medesime, trascurando la parte decimale;
- b) attribuisce alle stesse tanti seggi quante volte il quoziente di cui alla lettera a) risulti contenuto nel totale dei voti validi di ciascuna lista, evidenziando i rispettivi resti;
- c) attribuisce alle liste che hanno i maggiori resti i seggi eventualmente non assegnati a seguito della divisione di cui alla lettera b).

7. In caso di parità di resti, il seggio è attribuito alla lista che ha ottenuto la minore cifra elettorale. A parità di quest'ultima, si procede a sorteggio.”.

Art. 7
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni:

- a) l'articolo 50bis della l.r. 3/1993;
- b) le tabelle C e D allegate alla l.r. 3/1993;
- c) gli articoli 29 e 30 della legge regionale 7 agosto 2007, n. 22.

LAVORI PREPARATORI

Proposta di legge n. 110;

- di iniziativa dei consiglieri FABBRI Nello, MORELLI Patrizia, FOSSON Antonio, FARCOZ Joël, FOLLIEN David, CONTOZ Paolo, GERANDIN Elso, BACCEGA Mauro, BORRELLO Stefano;
- Presentata al Consiglio regionale in data 14/06/2017;
- Assegnata alla I^a Commissione consiliare permanente in data 15/06/2017;
- Acquisito il parere della I Commissione consiliare permanente espresso in data 15/06/2017, e relazione del Consigliere FABBRI;

y afférents ;

c) attribue les sièges éventuellement non pourvus à l'issue de la division visée à la lettre b) aux listes qui ont obtenu les restes les plus forts.

6. Après les éventuelles opérations visées au cinquième alinéa, aux fins de la répartition des sièges restants entre les autres listes qui ont dépassé le seuil minimum visé à la lettre c) du premier alinéa, le Bureau électoral régional :

- a) divise la somme des suffrages valables obtenus par lesdites listes par le nombre de sièges devant être attribués à celles-ci, sans prendre en compte la partie décimale ;
- b) attribue auxdites listes autant de sièges que de fois le quotient visé à la lettre a est contenu dans le total des suffrages valables obtenus par chaque liste, en enregistrant les restes y afférents ;
- c) attribue les sièges éventuellement non pourvus à l'issue de la division visée à la lettre b) aux listes qui ont obtenu les restes les plus forts.

7. En cas d'égalité de restes, le siège est attribué à la liste qui a obtenu le chiffre électoral le moins élevé. À égalité de chiffre électoral, le siège est pourvu par tirage au sort. ».

Art. 7
(Abrogations)

1. Les dispositions ci-après sont abrogées :

- a) L'art. 50 bis de la LR n° 3/1993 ;
- b) Les tableaux C et D annexés à la LR n° 3/1993 ;
- c) Les art. 29 et 30 de la loi régionale n° 22 du 7 août 2007.

TRAVAUX PREPARATOIRES

Proposition de loi n. 110;

- à l'initiative des Conseillers FABBRI Nello, MORELLI Patrizia, FOSSON Antonio, FARCOZ Joël, FOLLIEN David, CONTOZ Paolo, GERANDIN Elso, BACCEGA Mauro, BORRELLO Stefano;
- présentée au Conseil régional en date du 14/06/2017;
- soumise à la I^{ère} Commission permanente du Conseil en date du 15/06/2017;
- examinée par la I^{ère} Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 15/06/2017 et rapport du Conseiller FABBRI;

-
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 21/06/2017 con deliberazione n. 2834/XIV;
 - Trasmessa al Presidente della Regione in data 23/06/2017;
-

- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 21/06/2017 délibération n. 2834/XIV;
 - transmise au président de la Région en date du 23/06/2017;
-

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Comunicazione al sensi dell'art. 3 della l.r. 22 aprile 2002, n. 4, prot n. 10821 del 5 luglio 2017.

Numero di elettori necessario per la presentazione di richieste di referendum ai sensi dell'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta.

Visto l'articolo 2, comma 4, della legge regionale. 22 aprile 2002, n. 4, recante "Disciplina del referendum previsto dall'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale" che sancisce che quando l'approvazione della legge sia avvenuta con la maggioranza dei due terzi dei componenti del Consiglio regionale, entro tre mesi dalla sua pubblicazione, un quindicesimo degli elettori della Regione può richiedere che si proceda a referendum, ai sensi dall'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale.

Visto altresì l'articolo 3 della l.r. 4/2002 che stabilisce che, unitamente alla pubblicazione della legge regionale approvata, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale, sullo stesso numero del Bollettino ufficiale della Regione è pubblicata la comunicazione del Presidente della Regione relativa al numero di elettori della Regione corrispondente ad un cinquantesimo o a un quindicesimo degli elettori aventi diritto al voto, risultante dall'ultima revisione semestrale delle liste elettorali, effettuata ai sensi del D.P.R. 20 marzo 1967, n. 223 e successive modificazioni.

Vista la legge regionale recante "Disciplina sperimentale della procedura di scrutinio centralizzato dei voti per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta)" approvata, ai sensi dell'art. 15, secondo comma, dello Statuto speciale, dal Consiglio regionale, nella seduta del 21 giugno 2017, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti.

Vista la legge regionale recante "Disposizioni in materia di elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta)" approvata, ai sensi dell'art. 15, secondo comma,

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Communication au sens de l'art. 3 de la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002, réf n° 10821 du 5 juillet 2017.

Nombre d'électeurs nécessaires aux fins du dépôt d'une requête de référendum au sens du quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu le quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;

Vu le quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002 (Réglementation du référendum prévu par le quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial), qui prévoit qu'au cas où la loi serait approuvée par le Conseil régional à la majorité des deux tiers de ses membres, un quinzième des électeurs de la Vallée d'Aoste peut demander, dans les trois mois qui suivent la publication de ladite loi, qu'il soit procédé au référendum au sens du quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial ;

Vu l'art. 3 de la LR n° 4/2002, qui établit que la communication du président de la Région indiquant le nombre d'électeurs valdôtains correspondant à un cinquantième ou à un quinzième des ayants droit au vote figurant sur les listes électorales lors de la dernière révision semestrielle de celles-ci, effectuée au sens du décret du président de la République n° 223 du 20 mars 1967, doit être publiée au même numéro du Bulletin officiel de la Région sur lequel est publiée la loi régionale approuvée au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial ;

Vu la loi régionale portant réglementation expérimentale de la procédure de dépouillement centralisé des votes lors de l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial, et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste), approuvée par le Conseil régional lors de sa séance du 21 juin 2017 à la majorité des deux tiers de ses membres, en application du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial ;

Vu la loi régionale portant dispositions en matière d'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial, et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste), approuvée par le Conseil régional lors de sa séance du 21

dello Statuto speciale, dal Consiglio regionale, nella seduta del 21 giugno 2017, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti.

Considerato che il numero di elettori della Regione risultante dall'ultima revisione semestrale delle liste elettorali è pari a 105.185 (centocinquemilacentottantacinque);

COMUNICA

ai fini della presentazione di richieste di referendum, ai sensi dell'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale e dell'articolo 2, comma 4, della l.r. 22 aprile 2002, n. 4, in merito:

- alla legge approvata dal Consiglio regionale, nella seduta del 21 giugno 2017, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti, recante "Disciplina sperimentale della procedura di scrutinio centralizzato dei voti per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta)";
- alla legge approvata dal Consiglio regionale, nella seduta del 21 giugno 2017, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti, recante "Disposizioni in materia di elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta)";

il numero di elettori della Regione corrispondente ad un quindicesimo degli elettori aventi diritto al voto è pari a: **7.013 (settemilatredici)**.

Aosta, 5 luglio 2017.

Il Presidente
Pierluigi MARQUIS

Decreto 16 febbraio 2017, n. 101.

Approvazione, ai sensi dell'articolo 29 della l.r. 11/1998 e successive modificazioni ed in esecuzione della D.G.R. N. 1378 in data 14 ottobre 2016, del progetto definitivo per l'ampliamento dell'edificio scolastico sito in via Chavanne nel Comune di AOSTA.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

richiamato l'art. 29 della l.r. 6 aprile 1998, n. 11 e

juin 2017 à la majorité des deux tiers de ses membres, en application du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial ;

Considérant que le nombre d'électeurs de la Vallée d'Aoste figurant sur les listes électorales lors de la dernière révision semestrielle de celles-ci s'élève à 105 185 (cent cinq mille cent quatre-vingt-cinq),

COMMUNIQUE

Aux fins du dépôt d'une requête de référendum, au sens du quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial et du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002, sur les lois ci-après :

- loi régionale portant réglementation expérimentale de la procédure de dépouillement centralisé des votes lors de l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial, et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste), approuvée par le Conseil régional lors de sa séance du 21 juin 2017 à la majorité des deux tiers de ses membres ;
- loi régionale portant dispositions en matière d'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial, et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste), approuvée par le Conseil régional lors de sa séance du 21 juin 2017 à la majorité des deux tiers de ses membres,

le nombre d'électeurs de la Vallée d'Aoste correspondant à un quinzième des ayants droit au vote s'élève à **7 013 (sept mille treize)**.

Fait à Aoste, le 5 juillet 2017.

Le président,
Pierluigi MARQUIS

Arrêté n° 101 du 16 février 2017,

portant approbation, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1378 du 14 octobre 2016, du projet définitif des travaux d'agrandissement du bâtiment scolaire situé rue de Chavanne, dans la Commune d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Rappelant l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril

successive modificazioni ed integrazioni concernente “Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d’Aosta”;

richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 998 in data 22 luglio 2016 con la quale si approva il progetto preliminare relativo all’ampliamento dell’edificio scolastico sito in via Chavanne nel Comune di AOSTA;

richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1378 in data 14 ottobre 2016 con la quale si approva la proposta d’intesa tra la Regione ed il Comune di AOSTA concernente l’ampliamento dell’edificio scolastico sito in via Chavanne nel Comune di AOSTA;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale di AOSTA n. 168 in data 14 dicembre 2016 concernente l’adesione al procedimento per il raggiungimento dell’intesa con la Regione Autonoma della Valle d’Aosta, ai sensi dell’art. 29 della l.r. n. 11/1998 e successive modificazioni, relativamente all’ampliamento dell’edificio scolastico sito in via Chavanne nel Comune di AOSTA;

vista la nota in data 23 dicembre 2016 (prot. n. 27003) con la quale la Struttura Edilizia scolastica e progetti europei dell’Assessorato Istruzione e cultura, ha rilasciato parere favorevole alla realizzazione delle opere di cui trattasi;

vista la nota in data 30 dicembre 2016 (prot.n. 6666/VF) con la quale il Comando Regionale dei Vigili del Fuoco ha rilasciato il parere favorevole condizionato inerente i lavori in oggetto;

vista la nota in data 5 gennaio 2017 (prot. n. 1303) con la quale il Dipartimento Strutture e uffici della prevenzione igiene e sanità pubblica dell’Azienda USL della Valle d’Aosta, ha rilasciato parere favorevole relativamente alle opere di cui trattasi;

vista la nota in data 10 gennaio 2017 (prot.n. 207/OP) con la quale la Struttura Assetto del territorio dell’Assessorato Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica ha rilasciato parere favorevole relativamente alle opere di cui trattasi;

considerato che in data 18 gennaio 2017 è stata sottoscritta l’intesa tra Regione e Comune;

decreta

1. il progetto definitivo relativo all’ampliamento dell’edificio scolastico sito in via Chavanne nel Comune di AOSTA è approvato, ai sensi dell’articolo 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, come modificato

1998 (Dispositions en matière d’urbanisme et de planification territoriale en Vallée d’Aoste) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 998 du 22 juillet 2016 approuvant l’avant-projet des travaux d’agrandissement du bâtiment scolaire situé rue de Chavanne, dans la Commune d’AOSTE ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1378 du 14 octobre 2016 approuvant la proposition d’entente entre la Région et la Commune d’AOSTE en vue des travaux d’agrandissement du bâtiment scolaire situé rue de Chavanne, dans la Commune d’AOSTE ;

Rappelant la délibération du Conseil communal d’AOSTE n° 168 du 14 décembre 2016 portant adhésion à la procédure visant à la conclusion d’une entente avec la Région autonome Vallée d’Aoste, au sens de l’art. 29 de la LR n° 11/1998, en vue des travaux d’agrandissement du bâtiment scolaire situé rue de Chavanne, dans la Commune d’AOSTE ;

Vu la lettre du 23 décembre 2016, réf. n° 27003, par laquelle la structure « Bâtiments scolaires et projets européens » de l’Assessorat de l’éducation et de la culture a exprimé un avis positif quant à la réalisation des travaux en question ;

Vu la lettre du 30 décembre 2016, réf. n° 6666/VF, par laquelle le Corps valdôtain des sapeurs-pompiers a exprimé un avis positif, sous condition, quant à la réalisation des travaux en question ;

Vu la lettre du 5 janvier 2017, réf. n° 1303, par laquelle le Département de prévention, d’hygiène et de santé publique de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste a exprimé un avis positif quant à la réalisation des travaux en question ;

Vu la lettre du 10 janvier 2017, réf. n° 207/OP, par laquelle la structure « Aménagement du territoire » de l’Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public a exprimé un avis positif quant à la réalisation des travaux en question ;

Considérant que l’entente entre la Région autonome Vallée d’Aoste et la Commune d’AOSTE a été signée le 18 janvier 2017,

arrête

1. Le projet définitif des travaux d’agrandissement du bâtiment scolaire situé rue de Chavanne, dans la Commune d’AOSTE, est approuvé, au sens de l’art. 29 de la LR n° 11/1998 tel qu’il a été modifié par la loi régio-

dalla l.r. n. 4 del 29 marzo 2007, dando atto che il presente decreto costituisce variante al piano regolatore generale Comune di AOSTA, nonché dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità delle opere, e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia;

2. i lavori dovranno iniziare entro 1 (uno) anno e ultimare entro 60 (sessanta) mesi dalla data di emissione del presente atto;
3. l'inosservanza dei predetti termini comporta la decadenza del presente decreto, fatte salve le eccezioni di cui all'art. 60 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni.

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 16 febbraio 2017.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 13 giugno 2017, n. 404.

Nomina del dott. Igor RUBBO a Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta dal 15 giugno 2017 al 15 giugno 2020.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

- visto il Decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e s.m.i. (Riordino della disciplina in materia sanitaria, a norma dell'articolo 1 della legge 23 ottobre 1992, n. 421) e, in particolare, gli articoli 3 e 3bis, relativi, tra l'altro, all'organizzazione delle unità sanitarie locali e alle modalità di nomina dei direttori generali delle aziende sanitarie;
- visto il D.P.C.M. 19 luglio 1995, n. 502 (Regolamento recante norme sul contratto del direttore generale, del direttore amministrativo e del direttore sanitario delle unità sanitarie locali e delle aziende ospedaliere), così come modificato e integrato dal D.P.C.M. 319/2001 e, in particolare, l'articolo 1, comma 5, il quale disciplina la determinazione del trattamento economico onnicomprensivo da attribuire al direttore generale delle Unità sanitarie locali;
- vista la legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 recante "Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella regione" ed in particolare il

nale n° 4 du 29 mars 2007. Le présent arrêté, qui vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune d'AOSTE et déclaration d'utilité publique, mentionnant le caractère non différé et urgent des travaux en cause, remplace de plein droit le permis de construire.

2. Les travaux en cause doivent commencer dans un délai d'un (1) an à compter de la date du présent arrêté et s'achever dans les soixante (60) mois qui suivent ladite date.
3. Le présent arrêté devient caduc si les délais susdits ne sont pas respectés, sauf dans les cas prévus par l'art. 60 de la LR n° 11/1998.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 16 février 2017.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 404 du 13 juin 2017,

portant nomination de M. Igor RUBBO en qualité de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pour la période allant du 15 juin 2017 au 15 juin 2020.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

- Vu le décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 (Réorganisation de la réglementation en matière de santé, au sens de l'art. 1^{er} de la loi n° 421 du 23 octobre 1992), et notamment ses art. 3 et 3 bis concernant, entre autres, l'organisation des unités sanitaires locales et les modalités de nomination des directeurs généraux des agences sanitaires ;
- Vu le décret du président du Conseil des ministres n° 502 du 19 juillet 1995 (Règlement relatif au contrat du directeur général, du directeur administratif et du directeur sanitaire des unités sanitaires locales et des agences hospitalières), tel qu'il a été modifié et complété par le décret du président du Conseil des ministres n° 319 du 31 mai 2001, et notamment le cinquième alinéa de son art. 1^{er} qui fixe les modalités pour le traitement global du directeur général des unités sanitaires locales ;
- Vu la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 (Dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste) et notamment le premier alinéa de son art. 13 au sens duquel :

comma 1 dell'art. 13 che recita: “ Il Direttore generale dell'Azienda U.S.L. è nominato secondo modalità definite dalla Giunta regionale sulla base delle vigenti disposizioni statali, con rapporto di lavoro di natura privatistica e fiduciaria, senza necessità di valutazioni comparative, ai sensi delle vigenti disposizioni statali e di quelle regionali in materia di bilinguismo, mediante decreto del Presidente della Giunta regionale, su conforme deliberazione della stessa “;

- richiamata la legge 7 agosto 2015, n. 124 recante “Deleghe al Governo in materia di riorganizzazione delle amministrazioni pubbliche”;
- richiamato il D.Lgs. 4 agosto 2016, n. 171 concernente “Attuazione della delega di cui all'articolo 11, comma 1, lettera p), della legge 7 agosto 2015, n. 124, in materia di dirigenza sanitaria” e, in particolare, l'articolo 5, recante “Disposizioni transitorie”, che prevede che fino alla costituzione dell'elenco nazionale si applicano, per il conferimento degli incarichi di direttore generale delle aziende sanitarie locali e per la valutazione degli stessi, le procedure vigenti alla data di entrata in vigore del decreto medesimo;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2822 in data 29 settembre 2006 relativa alla rideterminazione del trattamento economico annuo del direttore generale, del direttore sanitario e del direttore amministrativo dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, ai sensi del D.P.C.M. 19 luglio 1995, n. 502 e s.m.i.;
- richiamato il decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, convertito dalla legge 30 luglio 2010, n. 122, e in particolare l'art. 6, comma 3;
- richiamate le seguenti deliberazioni della Giunta regionale:
 - o n. 57 in data 20 gennaio 2017 recante “Approvazione, ai sensi dell'art. 13 della legge regionale 5/2000 e dell'art. 3bis del d.lgs. 502/1992, dell'avviso pubblico per l'aggiornamento dell'elenco regionale degli idonei alla nomina a direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, dei criteri generali per l'idoneità e del contratto del direttore generale”;
 - o n. 463 in data 14 aprile 2017 con la quale è stato approvato, in esecuzione della DGR 57/2017, l'elenco regionale aggiornato degli idonei alla nomina a direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;
 - o n. 648 in data 22 maggio 2017 con la quale è stato designato direttore generale dell'Azienda USL

« Le directeur général de l'Agence USL est nommé – suivant les modalités fixées par le Gouvernement régional compte tenu des dispositions nationales en vigueur – par un arrêté du président du Gouvernement régional, pris sur délibération conforme de ce dernier. Le rapport de travail du directeur général est régi par un contrat de droit privé, basé sur la confiance et ne nécessite aucune évaluation comparative, au sens de la réglementation nationale en vigueur et des dispositions régionales en matière de bilinguisme » ;

- Rappelant la loi n° 124 du 7 août 2015 (Délégation au Gouvernement en matière de réorganisation des administrations publiques) ;
- Rappelant le décret législatif n° 171 du 4 août 2016 (Application de la délégation visée à la lettre p du premier alinéa de l'art. 11 de la loi n° 124 du 7 août 2015 en matière de dirigeants sanitaires), et notamment son art. 5 (Disposizioni transitorie) qui prévoit que, dans l'attente de l'établissement de la liste nationale, pour l'attribution des mandats de directeur général des agences sanitaires locales et pour l'évaluation desdits directeurs il est fait application des procédures en vigueur à la date d'entrée en vigueur du décret ;
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2822 du 29 septembre 2006 portant fixation du traitement annuel du directeur général, du directeur sanitaire et du directeur administratif de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au sens du DPCM n° 502/1995 ;
- Rappelant le décret-loi n° 78 du 31 mai 2010, converti par la loi n° 122 du 30 juillet 2010, et notamment le troisième alinéa de son art. 6 ;
- Rappelant les délibérations du Gouvernement régional indiquées ci-après :
 - o n° 57 du 20 janvier 2017 portant approbation de l'avis relatif à l'appel à candidatures en vue de l'actualisation de la liste régionale d'aptitude des candidats au poste de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, des critères généraux d'aptitude et du contrat dudit directeur, aux termes de l'art. 13 de la LR n° 5/2000 et de l'art. 3 bis du décret législatif n° 502/1992 ;
 - o n° 463 du 14 avril 2017 portant approbation, au sens de la DGR n° 57/2017, de la mise à jour de la liste régionale d'aptitude des candidats au poste de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
 - o n° 648 du 22 mai 2017 portant désignation de M. Igor RUBBO, inscrit sur la liste régionale

della Valle d'Aosta il dott. Igor RUBBO, che risulta essere inserito nell'elenco regionale degli idonei approvato con DGR 463/2017, ed è stata, altresì, approvata la proposta di obiettivi di mandato di cui al comma 5, dell'art. 3 bis del d.lgs. 502/1992;

o n. 786 in data 12 giugno 2017 recante "Approvazione del contratto di lavoro del direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e definizione degli obiettivi di mandato, in esecuzione delle DGR 57/2017 e 648/2017, ai sensi del D.Lgs. 502/1992 e della l.r. 5/2000";

- ritenuto di nominare, ai sensi di quanto disposto dalla l.r. 5/2000, il dott. Igor RUBBO quale Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in conformità alla deliberazione della Giunta regionale n.786, in data 12 giugno 2017, sopraccitata;

decreta

1. di nominare, in conformità alla deliberazione della Giunta regionale n. 786, in data 12 giugno 2017, il dott. Igor RUBBO, nato a AOSTA (AO) il 22 gennaio 1969, direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta con decorrenza dal 15 giugno 2017 e scadenza al 15 giugno 2020;
2. di provvedere alla sottoscrizione del contratto di lavoro, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 786, in data 12 giugno 2017, entro 15 giorni dalla data del presente decreto;
3. di stabilire che il presente decreto venga integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
4. di trasmettere il presente decreto all'Azienda USL della Valle d'Aosta per gli adempimenti di competenza;
5. di stabilire che l'Assessorato sanità, salute e politiche sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 giugno 2017.

Il Presidente
Pierluigi MARQUIS

d'aptitude des candidats approuvée par la DGR n° 463/2017, en qualité de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et approbation de la proposition des objectifs du mandat y afférent visés au cinquième alinéa de l'art. 3 bis du décret législatif n° 502/1992 ;

o n° 786 du 12 juin 2017 portant approbation du contrat de travail du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et définition des objectifs du mandat y afférent, en application des DGR n°s 57/2017 et 648/2017 ainsi qu'au sens du décret législatif n° 502/1992 et de la LR n° 5/2000 ;

- Considérant qu'il y a lieu de nommer, au sens de la LR n° 5/2000, M. Igor RUBBO en qualité de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, conformément à la DGR n° 786/2017 susmentionnée,

arrête

1. Conformément à la DGR n° 786/2017, M. Igor RUBBO, né à AOSTE le 22 janvier 1969, est nommé directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pour la période allant du 15 juin 2017 au 15 juin 2020.
2. Le contrat de travail, approuvé par la DGR n° 786/2017, doit être signé au plus tard le quinzième jour qui suit la date du présent arrêté.
3. Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.
4. Le présent arrêté est transmis à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci.
5. L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 juin 2017.

Le président,
Pierluigi MARQUIS

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA,
POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE**

Decreto 20 giugno 2017, n. 106.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Luca DI CINTIO.

L'ASSESSORE
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA,
POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Luca DI CINTIO nato a SAN BENEDETTO DEL TRONTO (AP) il 23 novembre 1983 e residente nel comune di MONTEPRANDONE (AP) in via Giacomo Matteotti, 88;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Luca DI CINTIO nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato attività produttive, energia, politiche del lavoro e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 20 giugno 2017.

L'Assessore
Fabrizio ROSCIO

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Arrêté n° 11317/SS du 15 juin 2017,

portant avis de concours pour l'attribution de bourses d'études aux élèves qui ont fréquenté des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste, au titre de l'année scolaire 2016/2017.

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
DE L'ÉNERGIE, DES POLITIQUES DU TRAVAIL
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 106 du 20 juin 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à M. Luca DI CINTIO.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
À L'ÉNERGIE, AUX POLITIQUES
DU TRAVAIL ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. La qualité de technicien en acoustique de l'environnement est reconnue à M. Luca DI CINTIO, né à SAN BENEDETTO DEL TRONTO (AP) le 23 novembre 1983 et résidant *Via Giacomo Matteotti, 88*, à MONTEPRANDONE (AP), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Luca DI CINTIO est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional des activités productives, de l'énergie, des politiques du travail et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 20 juin 2017.

L'assesseur,
Fabrizio ROSCIO

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Decreto 15 giugno 2017, prot. n. 11317/SS.

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a studenti delle scuole secondarie di secondo grado di tipo o indirizzo non esistente in Valle d'Aosta. Anno scolastico 2016/2017.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Rappelant la loi régionale n° 68 du 20 août 1993 portant interventions régionales en matière de droit aux études, modifiée ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 752 du 12 Juin 2017 portant approbation de l'avis de concours pour l'attribution, au titre de l'année scolaire 2016/2017, de bourses d'études aux élèves qui ont fréquenté des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 6 de la loi régionale n° 68/1993,

arrête

Un concours est ouvert en vue de l'attribution, au titre de l'année scolaire 2016/2017, de bourses d'études aux élèves qui ont fréquenté des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 6 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993.

Art. 1^{er}

Conditions requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- 1) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de la demande ;
- 2) Avoir fréquenté l'un des établissements indiqués ci-après :
 - a) Écoles secondaires du deuxième degré (de l'État ou agréées par l'État) n'existant pas en Vallée d'Aoste ou bien centres régionaux de formation professionnelle dont les cours sont sanctionnés par une qualification professionnelle légalement reconnue ;
 - b) Écoles secondaires du deuxième degré (de l'État ou agréées par l'État) situées en dehors de la Vallée d'Aoste, mais uniquement s'il n'a pas été admis dans une école du même type existant en Vallée d'Aoste du fait d'un nombre d'inscriptions supérieur à celui autorisé ;
- 3) À l'issue de l'année scolaire 2016/2017 avoir été admis à la classe supérieure ou bien avoir réussi l'examen d'État sanctionnant la fin des études secondaires du deuxième degré ;
- 4) Ne pas être déjà titulaire d'un diplôme d'études secondaires du deuxième degré obtenu en Italie ou à l'étranger ;

L'ASSESSORA REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Richiamata la legge regionale 20 agosto 1993, n. 68 (Interventi regionali in materia di diritto allo studio) e successive modificazioni;

Vista la deliberazione della Giunta regionale 12 giugno 2017, n. 752 (Approvazione del bando di concorso per l'attribuzione, per l'anno scolastico 2016/2017, di borse di studio a studenti delle scuole secondarie di secondo grado di tipo o indirizzo non esistente in Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 6 della legge regionale n. 68/93),

decreta

È indetto un concorso, per l'anno scolastico 2016/2017, per l'attribuzione di borse di studio a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di secondo grado di tipo o indirizzo non esistente in Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 6 della LR n. 68/93.

Art. 1

Requisiti per la partecipazione

Possono partecipare al concorso per l'assegnazione delle borse di studio gli studenti che:

- 1) Siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 2) Frequentino:
 - a) Scuole secondarie di secondo grado statali o paritarie di tipo o indirizzo non esistente in Valle d'Aosta, o centri di formazione professionale di competenza regionale i cui corsi si concludano con una qualifica professionale legalmente riconosciuta;
 - b) Scuole secondarie di secondo grado statali o paritarie di tipo o indirizzo esistente in Valle d'Aosta ma ubicate al di fuori del territorio regionale, per non essere stati ammessi nelle scuole valdostane in quanto in eccedenza rispetto al numero programmato di iscrizioni;
- 3) Alla fine dell'anno scolastico 2016/2017, siano stati ammessi alla classe superiore o abbiano superato l'esame di Stato che conclude il ciclo di istruzione secondaria di secondo grado;
- 4) Non siano già in possesso di un diploma di istruzione secondaria di secondo grado, anche conseguito all'estero;

- 5) Ne pas bénéficier d'aides analogues accordées par l'Administration régionale ou par d'autres établissements, sans préjudice des dispositions de l'art. 4 ci-dessous ;
- 6) Appartenir à un foyer dont l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE), calculé sur la base du revenu au titre de 2015 et de la situation patrimoniale au 31 décembre 2016, ne dépasse pas 28 000,00 euros. Pour obtenir l'attestation ISEE, les intéressés doivent s'adresser à l'INPS ou bien à un centre d'assistance fiscale (CAF), aux sens du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

Art. 2

Modalités de dépôt des demandes

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent remettre en mains propres une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE - au plus tard le 15 septembre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion.

Ladite demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ du pli.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande, sous peine d'exclusion, la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité.

La demande doit être assortie, sous peine d'exclusion, de l'attestation ISEE (déclaration des revenus 2015 et situation patrimoniale au 31 décembre 2016). Au cas où le demandeur ne disposerait pas de ladite attestation au moment du dépôt de sa demande, il peut joindre à cette dernière le reçu attestant la présentation de l'auto-déclaration unique (dichiarazione sostitutiva unica - DSU) délivré par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestation en question. En tout état de cause, cette dernière doit être déposée au plus tard le 13 octobre 2017, sous peine d'exclusion.

Art. 3

Montant des bourses

Le montant des bourses d'études, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi, est fixé sur la base des conditions économiques, comme il appert du tableau ci-après :

- 5) Non siano beneficiari di analoghi contributi concessi dall'Amministrazione regionale o da altri Enti, fatto salvo quanto specificato al successivo art. 4;
- 6) Appartengano ad un nucleo familiare il cui Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE), calcolato in base al reddito prodotto nell'anno 2015 e alla situazione patrimoniale al 31 dicembre 2016, non sia superiore a 28.000,00 Euro. Per il rilascio dell'attestazione ISEE, è necessario rivolgersi ad una sede INPS oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato. La suddetta attestazione è rilasciata ai sensi del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109, modificato dal decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130.

Art. 2

Modalità di presentazione delle domande

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, deve presentare la domanda di partecipazione al concorso, redatta su apposito modulo, all'Assessorato regionale Istruzione e Cultura, Via Saint-Martin-de-Corléans, 250 - AOSTA. Se recapitata a mano, la domanda deve pervenire entro le ore 12,00 del giorno 15 settembre 2017, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta, con raccomandata; in tal caso, per il rispetto del suddetto termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente deve essere apposta in presenza del dipendente addetto alla ricezione della domanda; in caso contrario, a quest'ultima deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità del sottoscrittore, in corso di validità, pena l'esclusione.

Pena l'esclusione, la domanda deve essere corredata dell'attestazione ISEE (dichiarazione dei redditi 2015 e situazione patrimoniale al 31 dicembre 2016). Qualora, entro il termine fissato per la presentazione della domanda, il richiedente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEE, potrà presentare comunque la domanda allegando alla stessa la ricevuta attestante l'avvenuto inoltro della dichiarazione sostitutiva unica (DSU) rilasciata dall'ente preposto alla compilazione della stessa. L'attestazione ISEE deve comunque essere presentata entro il 13 ottobre 2017, pena l'esclusione.

Art. 3

Importo delle borse

L'importo delle borse di studio, al lordo delle eventuali ritenute di legge, è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

ISEE	Montant brut, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi
jusqu'à 10 000,00 euros	1 400,00 euros
de 10 000,01 euros à 17 000,00 euros	1 300,00 euros
de 17 000,01 euros à 25 000,00 euros	1 200,00 euros
de 25 000,01 euros à 28 000,00 euros	1 100,00 euros

Au cas où les crédits inscrits au chapitre du budget régional prévu à cet effet ne seraient pas suffisants pour attribuer une bourse à tous les ayants droit qui ont déposé leur demande dans les délais prescrits, les bourses d'études sont accordées sur la base d'une liste d'aptitude établie par ordre croissant d'ISEE.

Aux termes de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique des impôts sur les revenus, la bourse d'études en cause est assimilée aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 4

Attribution et liquidation des bourses

Après que le bureau compétent a vérifié si les demandeurs réunissent les conditions requises, les bourses d'études sont attribuées et liquidées aux ayants droit, au sens de l'art. 3 du présent arrêté par acte du Dirigeant des politiques de l'éducation.

La bourse d'études ne peut être cumulée avec d'autres bourses d'études, d'un montant égal ou supérieur, allouées par l'Administration régionale ou par tout autre établissement. L'élève qui bénéficierait déjà d'une bourse d'études d'une valeur inférieure peut obtenir la liquidation de la bourse visée au présent arrêté pour un montant égal à la différence entre les deux aides, à condition que l'établissement chargé de l'attribution de la première n'ait pas pris de dispositions interdisant les versements à titre complémentaire.

Fait à Aoste, le 15 juin 2017.

L'assesseur,
Chantal CERTAN

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 8 giugno 2017, n. 785.

Approvazione del Piano regionale prevenzione vaccinale 2017-2019 e recepimento dell'intesa Stato-Regioni del 19 gennaio 2017, concernente il Piano nazionale prevenzione vaccinale (PNPV) 2017- 2019.

Valore ISEE	Importo borsa al lordo delle eventuali ritenute di legge
sino a euro 10.000,00	1.400,00 €
da euro 10.000,01 a euro 17.000,00	1.300,00 €
da euro 17.000,01 a euro 25.000,00	1.200,00 €
da euro 25.000,01 a euro 28.000,00	1.100,00 €

Qualora la somma iscritta nel relativo capitolo del bilancio regionale non dovesse essere sufficiente per attribuire una borsa a tutti gli aventi diritto che avranno depositato la propria domanda entro il termine prescritto, si procederà all'assegnazione delle borse di studio seguendo l'ordine di una graduatoria che sarà formata in modo crescente sulla base dell'ISEE.

Ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera c) del Testo unico in materia di imposta sui redditi, la borsa di studio è considerata reddito assimilato a quello da lavoro dipendente.

Art. 4

Assegnazione e liquidazione delle borse di studio

Accertata, da parte dei competenti Uffici, l'esistenza delle condizioni di ammissibilità di ciascun richiedente, si procederà con specifico provvedimento del dirigente della struttura "Politiche educative" all'assegnazione e alla liquidazione della borsa di studio agli studenti in regola, secondo quanto precisato all'art. 3.

La borsa di studio non è cumulabile con analoghi contributi di importo pari o superiore assegnati dall'Amministrazione regionale o da altri Enti. Lo studente che risulti beneficiario di analoga provvidenza di importo inferiore potrà ottenere la liquidazione della borsa di studio di cui al presente bando per un importo pari alla differenza tra le due somme, a condizione che l'ente preposto all'assegnazione della predetta provvidenza non abbia emanato disposizioni che non consentono l'erogazione del beneficio a titolo integrativo.

Aosta, 15 giugno 2017.

L'Assessora
Chantal CERTAN

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 785 du 8 juin 2017,

portant approbation du Plan régional de prévention vaccinale 2017/2019 et transposition de l'accord entre l'État et les Régions passé le 19 janvier 2017 et relatif au Plan national de prévention vaccinale (PNPV) 2017/2019.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di recepire l'Intesa in data 19 gennaio 2017 tra il Governo, le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano sul documento recante "Piano nazionale prevenzione vaccinale 2017-2019" (rep. Atti n.10/CSR);
2. di approvare il Piano regionale prevenzione vaccinale 2017-2019, allegato alla presente deliberazione per costituirne parte integrante e sostanziale;
3. di stabilire la gratuità per tutte le vaccinazioni previste dal PNPV 2017-2019, su richiesta del cittadino, relativamente alle coorti di nascita o ai gruppi a rischio individuati dal piano stesso, nelle more del completamento dell'offerta attiva di tutti i vaccini contemplati nel piano, prevista entro il 2018;
4. di stabilire la gratuità della vaccinazione anche a favore di coloro che aderiscano alla vaccinazione in ritardo e, comunque, fino al compimento del diciottesimo anno di età, anche al di fuori delle fasce di età per cui è prevista l'offerta attiva;
5. di assicurare la somministrazione dei vaccini previsti dal Piano in copagamento anche a favore di gruppi di popolazione non soggette ad offerta gratuita;
6. di sostituire il punto 1) del dispositivo della deliberazione della Giunta regionale n. 1161 del 28 giugno 2013, recante "Approvazione di disposizioni all'Azienda USL della Valle d'Aosta affinché venga reso disponibile all'utenza, alle modalità d'uso indicate, un elenco di vaccini da somministrare in co-payment", nel modo seguente: "di stabilire che l'Azienda USL della Valle d'Aosta, attraverso le proprie strutture vaccinali, garantisca la disponibilità ai soggetti a rischio, anche attraverso il proprio Medico o Pediatra curante, di tutti i vaccini previsti dal Piano Nazionale Prevenzione Vaccinale 2017/2019";
7. di demandare all'Azienda USL della Valle d'Aosta, concordemente con l'Assessorato sanità, salute e politiche sociali e le rappresentanze sindacali rispettivamente dei Medici di medicina generale (MMG) e dei Pediatri di libera scelta (PLS), la definizione delle modalità organizzative e gestionali di coinvolgimento dei MMG e dei PLS per l'attuazione del Piano Nazionale Prevenzione Vaccinale 2017/2019, ritenuto tale coin-

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'accord entre l'État, les Régions et les Provinces autonome de Trente et de Bolzano, signé le 19 janvier 2017 et relatif au Plan national de prévention vaccinale (PNPV) 2017/2019 (réf. Atti n° 10/CSR), est transposé dans le droit régional.
2. Le Plan régional de prévention vaccinale 2017/2019 est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
3. Toutes les vaccinations prévues par le PNPV 2017/2019 que le citoyen a le droit de demander sont gratuites pour les cohortes de naissance ou les groupes à risque établis dans le plan en question, dans l'attente de la mise au point définitive de l'offre, prévue avant la fin de 2018, de toutes les vaccinations établies par ledit plan.
4. La vaccination est également gratuite pour les personnes qui ne relèvent pas des tranches d'âge pour lesquelles l'offre est prévue, à condition qu'elles soient âgées de dix-huit ans au plus.
5. Les personnes relevant des groupes de population qui n'ont pas droit aux vaccinations gratuites peuvent bénéficier des vaccins prévus par le Plan en cause, à condition qu'elles contribuent à la dépense y afférente.
6. Le point 1) du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 1161 du 28 juin 2013, relative à l'approbation de dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition de la liste des vaccins pouvant être administrés, suivant les modalités fixées à cet effet, aux personnes qui contribuent à la dépense y afférente, est remplacé comme suit : « di stabilire che l'Azienda USL della Valle d'Aosta, attraverso le proprie strutture vaccinali, garantisca la disponibilità ai soggetti a rischio, anche attraverso il proprio Medico o Pediatra curante, di tutti i vaccini previsti dal Piano Nazionale Prevenzione Vaccinale 2017/2019 ».
7. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste, de concert avec l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et les organisations syndicales des médecins généralistes et des pédiatres de base, doit définir les modalités organisationnelles et de gestion pour la participation desdits médecins et pédiatres à l'application du PNPV 2017/2019, ladite participation étant importante pour la mise en œuvre des vaccinations.

- volgimento importante nell'ottica dell'implementazione delle coperture vaccinali;
8. di confermare quanto stabilito dalla deliberazione della Giunta regionale n. 331 del 21 marzo 2014, in merito all'istituzione del Gruppo Operativo Vaccini regionale/aziendale USL;
 9. di stabilire che venga predisposto ed effettuato, a cura dell'Azienda USL in collaborazione con l'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, un piano di comunicazione regionale con messaggio mirato e uniforme rivolto alla popolazione ed in particolare ai "gruppi vulnerabili";
 10. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio regionale, essendo l'attuazione dello stesso Piano già sostenuto dalle risorse finanziarie che annualmente sono assegnate all'Azienda USL nell'ambito del finanziamento della spesa sanitaria regionale di parte corrente e per investimenti;
 11. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della Struttura regionale competente in materia, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Ministero della salute, al CELVA e alle Associazioni dei consumatori;
 12. di pubblicare l'estratto della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Allegato: Omissis

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA, POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20).

Studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione della variante alla S.R. n. 23 di VALSAVARENCHÉ in corrispondenza dell'abitato di Pont al km. 26+000, in comune di VALSAVARENCHÉ.

L'Assessorato attività produttive, energia, politiche del lavoro e ambiente - Servizio valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria informa che la Struttura Opere Stradali dell'Assessorato Opere Pubbliche, Difesa del Suolo e Edilizia Residenziale Pubblica, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione della variante alla S.R.

8. Les dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 331 du 21 mars 2014 relatives à l'institution du *Gruppo Operativo Vaccini regionale/aziendale USL* demeurent valables.
9. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en collaboration avec l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, doit établir et mettre en place un plan de communication régionale avec un message ciblé et homogène destiné à la population et, en particulier, aux groupes vulnérables.
10. La présente délibération n'entraîne aucune dépense supplémentaire à la charge du budget de la Région, l'application du Plan étant financée par les ressources attribuées chaque année à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pour la couverture de la dépense sanitaire régionale ordinaire et d'investissement.
11. La présente délibération est transmise par la structure régionale compétente au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au Ministère de la santé, au Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (*CELVA*) et aux associations des consommateurs.
12. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE, DES POLITIQUES DU TRAVAIL ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).

Étude d'impact concernant le projet de réalisation d'une modification du tracé de la R.R. n. 23 de VALSAVARENCHÉ à proximité du lieu-dit Pont au km. 26+000, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

L'Assessorat des activités productives, de l'énergie, des politiques du travail et de l'environnement - Service d'évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air - informe que la Structure Ouvrages Routiers de l'Assessorat des Ouvrages Publics, de la Protection des Sols et du Logement Public, en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant le projet de réalisation d'une modifi-

n. 23 di VALSAVARENCHÉ in corrispondenza dell'abitato di Pont al km. 26+000, in comune di VALSAVARENCHÉ.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio dei Comuni territorialmente interessati, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ASSESSORATO
OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO
E EDILIZIA RESIDENZIALE**

Avviso. Convocazione conferenza di programma per l'avvio di procedimento di approvazione dell' "Accordo di programma tra l'Amministrazione regionale e le Amministrazioni comunali di BARD e DONNAS, a revisione del precedente accordo relativo alla realizzazione del parcheggio a servizio del Forte e del Borgo di BARD", accordo approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3515 in data 21 ottobre 2005, concernente la realizzazione e la gestione del parcheggio a servizio del Forte e del Borgo di BARD.

Ai sensi dell'art. 28 (pubblicazione degli accordi di programma), 1° comma della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), si informa che il giorno 12 del mese di luglio 2017, alle ore 15.00, presso la sala riunioni posta al quinto piano dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, in AOSTA, via Promis 2/a, avrà luogo la conferenza di programma prevista dall'articolo 27 comma 7 della L.R. 11/1998, avente ad oggetto l'avvio di procedimento di approvazione dell' "Accordo di programma tra l'Amministrazione regionale e le Amministrazioni comunali di BARD e DONNAS, a revisione del precedente accordo relativo alla realizzazione del parcheggio a servizio del Forte e del Borgo di BARD", accordo approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3515 in data 21 ottobre 2005.

Aosta, 30 giugno 2017.

Il Presidente
Pierluigi MARQUIS

cation du tracé de la R.R. n. 23 de VALSAVARENCHÉ à proximité du lieu-dit Pont au km. 26+000, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

Aux termes du 5e alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau des communes intéressées, ses propres observations écrites au Service Evaluation environnementale et protection de la qualité de l'air de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ASSESSORAT
DES OUVRAGES PUBLICS,
DE LA PROTECTION DES SOLS
ET DU LOGEMENT PUBLIC**

Avis. Convocation de la conférence de programme pour l'ouverture de la procédure d' "Approbation de l'accord de programme entre l'Administration régionale et les Administrations communales de BARD et de DONNAS, en vue de la révision de l'accord précédent, relatif à la réalisation du parking à étages destiné à desservir le Fort et le Bourg de BARD", approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3515 du 21 octobre 2005 concernant la réalisation et la gestion du parking à étages destiné à desservir le Fort et le Bourg de BARD.

Aux termes du premier alinéa de l'article 28 (publication des accords de programme) de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, avis est donné du fait que la Conférence de programme prévue par le septième alinéa de l'art. 27 de la loi susmentionnée aux fins de l'ouverture de la procédure d'approbation de l' "Accord de programme entre l'Administration régionale et les Administrations communales de BARD et de DONNAS", en vue de la révision de l'accord précédent relatif à la réalisation et la gestion du parking à étages destiné à desservir le Fort et le Bourg de BARD, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3515 du 21 octobre 2005, se réunira le 12 juillet 2017, à 15 h, dans la salle de réunion du cinquième étage de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public (2/A, rue Promis - Aoste).

Fait à Aoste, le 30 juin 2017.

Le président,
Pierluigi MARQUIS

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi” e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 “Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”.

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica - Struttura opere stradali.
2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative ai lavori di restauro e manutenzione straordinaria del ponte sulla S.R. n. 23 al km 3+162 e realizzazione di un percorso pedonale tra l'area a servizi in località Norat ed il capoluogo comunale in Comune di INTROD, il cui progetto preliminare è stato approvato con la deliberazione della Giunta regionale n. 802 in data 19/06/2017. L'approvazione del progetto definitivo dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.
3. *Struttura responsabile del procedimento*: Opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Il responsabile unico del procedimento è l'istruttore tecnico ing. Luca LUBOZ. Ai sensi dell'art. 16, comma 2, della l.r. 22/2010, il soggetto a cui è attribuito il potere sostitutivo in caso di inerzia è il coordinatore del Dipartimento infrastrutture, viabilità ed edilizia residenziale.
4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. 19/2007) presso gli uffici della Struttura opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, dal lunedì al venerdì nel seguente orario: 9.00 – 14.00. Prima di recarsi in tale ufficio, al fine di garantire la presenza in sede del responsabile unico del procedimento si consiglia di prendere contatto telefonico in orario d'ufficio al n.ro 0165/272221 – 3358716630 - segreteria: 0165/272247 - E-mail: l.luboz@regione.vda.it.
5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 - della l.r. 11/1998) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente delle opere stradali
Sandro GLAREY

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241 du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Structure « Ouvrages routiers ».
2. *Objet* : engagement de la procédure relative aux travaux de restauration et d'entretien extraordinaire du pont sur la route régionale n° 23, au PK 3+162, et de réalisation d'un parcours piéton entre l'aire destinée à accueillir des services et située au Norat et le chef-lieu de la Commune d'INTROD, y compris la passerelle pour piétons dont l'avant-projet a été approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 802 du 19 juin 2017. L'approbation du projet définitif des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.
3. *Structure responsable* : structure « Ouvrages routiers » de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public. L'ingénieur Luca LUBOZ, instructeur technique, est le responsable unique de la procédure en cause.
Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, le pouvoir de substitution est exercé, en cas d'inaction, par le coordinateur du Département des infrastructures, de la voirie et du logement public.
4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les documents du projet peuvent être consultés dans les bureaux de la structure « Ouvrages routiers » – 2/a, rue Promis, AOSTE – du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h. Avant de se rendre dans lesdits bureaux et afin de s'assurer de la présence du responsable unique de la procédure, les personnes intéressées sont invitées à téléphoner, pendant les heures de bureau, aux numéros 0165 27 22 21 ou 335 87 16 630 ou 0165 27 22 47 (secrétariat) ou à écrire à l'adresse électronique suivante : l.luboz@regione.vda.it.
5. *Remarques* : Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis.

Le dirigeant,
Sandro GLAREY

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di NUS. Decreto 22 giugno 2017, n. 1.

Declassificazione e sdemanializzazione di reliquato stradale in loc. Messigné.

IL SINDACO

Omissis

decreta

1. la declassificazione del reliquato stradale posto lungo la strada comunale denominata "balconata dell'Adret in prossimità della fraz. Messigné distinto al catasto terreni del comune al foglio n. 40 - mappale n. 1716 di mq 38 come meglio evidenziato nell'allegata planimetria;
2. la sdemanializzazione del reliquato stradale di cui al punto 1;
3. di trasmettere alla Regione Autonoma Valle d'Aosta, per la pubblicazione nel bollettino ufficiale, il presente decreto che produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla sua pubblicazione;
4. di trasmettere il presente decreto al Ministero dei lavori pubblici - Ispettorato generale per la circolazione e la sicurezza stradale per la registrazione nell'archivio nazionale delle strade di cui all'art. 226 del codice.

Nus, 22 giugno 2017.

Il Sindaco
Elida BARAVEX

Comune di SAINT DENIS . Deliberazione 30 maggio 2017, n. 21.

Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale n. 3 al Piano Regolatore Comunale.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de NUS. Arrêté n° 1 du 22 juin 2017,

portant déclassement et désaffectation d'un délaissé routier à Messigné.

LA SYNDIQUE

Omissis

arrête

1. Le délaissé routier situé le long de la route communale dénommée « Balconata dell'Adret », à Messigné, et inscrit au cadastre à la feuille 40, parcelle 1716 (38 m²), est déclassé, comme il appert du plan annexé au présent arrêté.
2. Le délaissé routier visé au point 1 est désaffecté.
3. Le présent arrêté est transmis à la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication au Bulletin officiel et déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de ladite publication.
4. Le présent arrêté est également transmis à l'*Ispettorato generale per la circolazione e la sicurezza stradale* du Ministère des travaux publics, aux fins de son enregistrement aux archives nationales des routes visées à l'art. 226 du code de la route.

Fait à Nus, le 22 juin 2017.

La syndique,
Elida BARAVEX

Commune de SAINT-DENIS. Délibération n° 21 du 30 mai 2017,

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 3 du PRGC et approbation de ladite variante.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) di non accogliere la modifica n. 1 formulata dalla Direzione urbanistica in quanto si ritiene ammissibile la richiesta di variante in quanto si prende atto della grave carenza di aree destinate o destinabili a parcheggio o ad autorimesse all'interno della sottozona Ae1 – Gubioche – ritenendo idonea l'ubicazione dei posti auto poiché collocati a monte del villaggio in posizione defilata e funzionale in fregio alla strada comunale:
A maggior conferma di quanto sopra affermato si ribadisce l'estrema difficoltà di reperire aree libere alternative all'interno della sottozona A per la realizzazione di parcheggi privati vista l'assenza di spazi disponibili in zona A a monte della strada comunale, peraltro molto ristretta e malagevole, e la forte pendenza verso valle dei terreni con conseguente difficoltà di accesso ai lotti;
 - 2) di accogliere la modifica n. 2 formulata dalla Direzione con inserimento delle due sottozone denominate “Bala” e “Ba1b”;
 - 3) di accogliere la modifica n. 4 formulata dalla Direzione urbanistica pertanto viene stralciata tale modifica;
Il tutto come meglio evidenziato nell'elaborato adeguato alle osservazioni formulate dalla Direzione urbanistica sul testo preliminare della variante adottata con deliberazione del Consiglio n. 3 del 25 gennaio 2017, come predisposto dai tecnici incaricati Ing. MATTERI Gianpiero e Arch. HERIN Renato allegato alla presente per farne parte integrante e sostanziale;
 - 4) di non procedere all'accoglimento delle osservazioni, presentate in data 06.03.2017 e acquisita al protocollo al n. 693, dai Sigg. THEODULE Antonia, ORSIÈRES Claudio, M. Chiara, Paola e Corrado, in quanto la stessa non è pertinente alle modificazioni oggetto della presente variante, come da controdeduzioni formulate dall'Ufficio Tecnico Comunale, del 23.03.2017, allegate alla presente per farne parte integrante e sostanziale e depositate presso l'Ufficio tecnico comunale;
 - 5) di approvare – ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni – la variante non sostanziale n. 3 al vigente P.R.G.C. con l'adeguamento alle osservazioni formulate dalla Direzione urbanistica sul testo preliminare della variante stessa adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2017, che si allega al presente provvedimento e che rimane depositato agli atti presso l'ufficio tecnico comunale;
- 1) La proposition de modification n° 1 formulée par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme est rejetée étant donné que la demande de variante a été jugée admissible en raison, d'une part, de la grave carence d'aires destinées, ou susceptibles d'être destinées, à l'aménagement de parcs de stationnement ou de garages dans la sous-zone Ae1 (Gubioche) et, d'autre part, de la position tout à fait appropriée et de l'impact visuel limité des emplacements auto envisagés le long de la route communale en amont du village. Il y a lieu d'insister sur l'extrême difficulté de repérer dans la sous-zone A des aires pour la réalisation de parcs de stationnement privés, vu l'absence d'espaces libres en amont de la route communale, d'ailleurs très étroite et malaisée, et la forte pente qui rend difficile l'accès aux parcelles.
 - 2) La proposition de modification n° 2 formulée par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme est accueillie et deux sous-zones dénommées Ba1a et Ba1b sont insérées dans la variante.
 - 3) La proposition de modification n° 4 formulée par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme est accueillie.
L'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération – établie par l'ingénieur Gianpiero MATTERI et par l'architecte Renato HÉRIN compte tenu des propositions formulées par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme au sujet du texte préliminaire de la variante adopté par la délibération du Conseil communal n° 3 du 25 janvier 2017 – fait état de toutes les modifications accueillies.
 - 4) L'observation déposée par Mmes Antonia THÉODULE et Claudia et Paola ORSIÈRES ainsi que par MM. Claudio et Corrado ORSIÈRES le 6 mars 2017 et enregistrée sous la réf. n° 693 n'est pas retenue puisqu'elle ne concerne pas les modifications faisant l'objet de la variante en cause, comme cela a été souligné par la réponse formulée par le Bureau technique communal en date du 23 mars 2017, déposée audit bureau et annexée à la présente délibération pour en faire partie intégrante et substantielle.
 - 5) La variante non substantielle n° 3 du PRGC en vigueur, adaptée en fonction des propositions de la structure régionale compétente en matière d'urbanisme au sujet du texte préliminaire de la variante, adopté par la délibération du Conseil communal n° 3 du 25 janvier 2017, accueillies au sens des points précédents, est approuvée, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ; le texte de la variante est déposée au Bureau technique communal et annexée à la présente délibération.

- 6) di disporre per la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- 7) di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. in oggetto assumerà efficacia – ai sensi dell'art. 15, comma 14, del L.R. 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni – con la data di pubblicazione della presente deliberazione sul BUR;
- 8) di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti degli elaborati tecnici modificati nonché i relativi file siano trasmessi all'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica - Dipartimento programmazione, difesa del suolo e risorse idriche – Pianificazione Territoriale – nei 30 giorni successivi, ai fini dell'aggiornamento degli elaborati informatici;
- 9) di pubblicare il presente provvedimento all'albo pretorio on line del Comune per 15 giorni consecutivi.

Azienda U.S.L. Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissione esaminatrice di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 28 agosto 2017 alle ore 9,30 ad AOSTA presso la sede del Corso di laurea in Infermieristica in Via Saint - Martin de Corleons, n. 214 (2° piano) – Ufficio concorsi – verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti Sanitari Veterinari appartenente All'area dell'Igiene degli Allevamenti e delle Produzioni Zootecniche – Disciplina di Igiene degli Allevamenti e delle Produzioni Zootecniche presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5:

Il Direttore Generale
Igor RUBBO

Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Deliberazione 6 giugno 2017, n. 25.

Esame ed approvazione del conto consuntivo per l'esercizio finanziario 2016.

- 6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.
- 7) La variante non substantielle du PRCG en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998.
- 8) Sous trente jours, la présente délibération, assortie des pièces techniques modifiées, est transmise sur support papier et informatique à la structure « Planification territoriale » du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, en vue de l'actualisation de la version informatique des pièces composant le PRCG.
- 9) La présente délibération est publiée au tableau d'affichage en ligne de la Commune pendant quinze jours consécutifs.

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

AVIS

est donné du fait que le 28 août 2017, à 9 h 30, au Bureau des concours situé au siège du Cours de licence en sciences infirmières, à AOSTE, 214, rue Saint-Martin-de-Corléans (2° étage), il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux vétérinaires – dirigeants sanitaires (secteur « Hygiène des élevages et des productions animales » – discipline « Hygiène des élevages et des productions animales »), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, jury dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné.

Le directeur général,
Igor RUBBO

Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Délibération n° 25 du 6 juin 2017,

portant examen et approbation des comptes 2016.

Omissis

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

1. di approvare il conto consuntivo dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition relativo all'esercizio finanziario 2016 con i relativi allegati;
2. di trasmettere la presente deliberazione alla struttura regionale competente per materia, per il controllo preventivo di legittimità previsto dall'articolo 8 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3.

Omissis

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

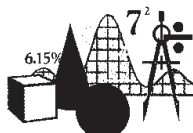
délibère

1. Les comptes 2016 de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition et ses annexes sont approuvés.
2. La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente aux fins du contrôle de légalité préalable prévu par l'art. 8 de la loi régionale n° 3 du 21 janvier 2003.

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2016

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 25 IN DATA 06 GIUGNO 2017



ALLEGATI:

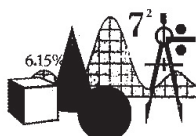
- 1. DOCUMENTO CONTABILE D'ESERCIZIO**
- 2. RELAZIONE DEL PRESIDENTE**
- 3. DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE N. 73 IN DATA 24 MAGGIO 2017 "RIACCERTAMENTO DEI RESIDUI PROVENIENTI DALL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2015"**
- 4. ELENCO ACCERTAMENTI ED IMPEGNI A RESIDUO AL 31 DICEMBRE 2016**
- 5. SITUAZIONE DI CASSA RESA DAL TESORIERE AL 31 DICEMBRE 2016**
- 6. DIMOSTRAZIONE DELL'AVANZO DI AMMINISTRAZIONE AL 31 DICEMBRE 2016**
- 7. CONTO DEL PATRIMONIO AL 31 DICEMBRE 2016**
- 8. RELAZIONE DEL REVISORE DEI CONTI**

L'artisans

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2016

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 25 IN DATA 06 GIUGNO 2017



DOCUMENTO CONTABILE D'ESERCIZIO

L'artisanà

CONTO CONSUNTIVO PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2016

PIAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

PARTE PRIMA - ENTRATA									
n° capitolo	descrizione del capitolo	previsioni iniziali	variazioni apporzate durante l'esercizio	previsioni definitive	importi riscossi	importi rimasti da riscuotere	totale accertato	differenza in più o in meno tra totale accertato e previsioni definitive	
1	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI	80.000,00	55.445,02	135.445,02	-	-	-	135.445,02	
	TITOLO I - ENTRATE CORRENTI								
	Area sviluppo economico								
10	Contributo ordinario della Regione Autonoma Valle d'Aosta	615.600,00	-	615.600,00	615.600,00	-	615.600,00	-	
11	Contributo regionale per la gestione del MAV	270.000,00	-	270.000,00	270.000,00	-	270.000,00	-	
12	Ulteriori contributi da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta	-	30.000,00	30.000,00	-	30.000,00	30.000,00	-	
20	Interessi attivi	3.400,00	1.200,00	4.600,00	3.775,62	890,57	4.666,19	66,19	
40	Proventi derivanti dall'attività commerciale	440.000,00	-	440.000,00	379.132,83	65.256,83	444.389,66	4.389,66	
41	Proventi derivanti dalla attività culturali	35.000,00	-	35.000,00	25.962,06	821,35	26.783,41	8.216,59	
50	Proventi e rimborsi diversi	45.000,00	26.500,00	18.500,00	18.285,48	91,26	18.376,74	123,26	
60	Erogazioni di organismi ed enti pubblici o di privati	43.000,00	-	43.000,00	43.000,00	-	43.000,00	-	
	Area valorizzazione culturale								
62	Proventi derivanti dalle attività del MAV	-	-	-	-	-	-	-	
63	Erogazioni di enti pubblici e privati	-	-	-	-	-	-	-	
64	Proventi e rimborsi diversi	-	-	-	-	-	-	-	
65	Contributo pubblico su progetto Coop. Transfrontaliero IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	-	-	-	-	-	-	-	
	TOTALE TITOLO I - ENTRATE CORRENTI	1.452.000,00	4.700,00	1.456.700,00	1.355.755,99	97.060,01	1.452.816,00	3.884,00	
	TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE								
70	Proventi derivanti da alienazione di beni patrimoniali	-	-	-	-	-	-	-	
80	Entrate straordinarie per investimenti	-	-	-	-	-	-	-	
	TOTALE TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	-	-	-	-	-	-	-	
	TITOLO III - PARTITE DI GIRO								
100	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	100.000,00	-	100.000,00	75.230,99	-	75.230,99	24.769,01	
105	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	50.000,00	-	50.000,00	10.191,30	-	10.191,30	39.808,70	
110	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipendente	50.000,00	-	50.000,00	45.663,73	-	45.663,73	4.336,27	
115	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	15.000,00	-	15.000,00	2.268,64	-	2.268,64	12.731,36	
120	Ritenute sindacali	1.000,00	-	1.000,00	314,52	-	314,52	685,48	
130	Rimborso anticipazione fondo economato	5.000,00	-	5.000,00	5.000,00	-	5.000,00	-	
140	Rimborsi diversi	5.000,00	-	5.000,00	1.684,80	-	1.684,80	3.315,20	
	TOTALE TITOLO III - PARTITE DI GIRO	226.000,00	-	226.000,00	140.353,98	-	140.353,98	85.646,02	
	TOTALE GENERALE DELLA PARTE PRIMA - ENTRATA	1.758.000,00	60.145,02	1.818.145,02	1.495.109,97	97.060,01	1.593.169,98	224.975,03	

1. consuntivo 2016 - documento contabile - entrate

BILANCIO CONSUNTIVO PER L'ESERCIZIO 2016

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

PARTE SECONDA - SPESA									
nr capitolo	descrizione del capitolo	previsioni iniziali	variazioni appostate durante l'esercizio	previsioni definitive	importi pagati	importi rimasti da pagare	totale impegnato	differenza in più o in meno fra totale impegnato e previsioni definitive	
	D/SALVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI								
	TITOLO I - SPESE CORRENTI								
10	Trattamento economico personale amministrativo (CCRL comparto pubblico)	173.000,00	1.191,00	174.191,00	166.398,66	7.784,94	174.183,50	-7,50	
11	Trattamento economico personale servizi culturali (CCNL Federiculture)	275.000,00	15.000,00	290.000,00	264.694,19	21.156,88	285.851,07	-4.148,93	
12	Trattamento economico personale rete commerciali (CCNL categoria)	205.000,00	38.000,00	243.000,00	228.149,90	13.337,78	241.487,68	-1.512,32	
14	Oneri derivanti dall'applicazione del D.Lgs 81/2008 in materia di sicurezza del lavoro	6.000,00	-1.423,54	4.576,46	4.576,46	-	4.576,46	-	
15	Trattamento fondo gestione delegate	1.000,00	-475,59	524,01	163,08	159,00	322,08	-201,92	
16	Servizio mensa personale comparto unico del pubblico impiego	12.000,00	-	12.000,00	9.306,00	2.694,00	12.000,00	-	
17	Rimborso spese trasferita al personale	4.000,00	-1.000,00	3.000,00	2.164,87	835,13	3.000,00	-	
18	Gestione procedure per selezione personale	10.000,00	-6.840,60	3.159,40	3.159,40	-	3.159,40	-	
19	Spese per la formazione del personale	500,00	-	500,00	110,00	390,00	500,00	-	
20	Locazioni passive	28.000,00	-1.247,20	26.752,80	26.752,80	-	26.752,80	-	
22	Organizzazione generale attività amministrativa	2.000,00	-2.000,00	-	-	-	-	-	
23	Organizzazione generale attività culturale	2.000,00	-2.000,00	-	-	-	-	-	
24	Organizzazione generale attività commerciale	2.000,00	-2.000,00	-	-	-	-	-	
26	Gestione sede amministrativa e magazzino - Aosta	12.000,00	2.443,72	14.443,72	12.583,74	1.859,98	14.443,72	-	
27	Gestione MAV - Fénis	65.000,00	-6.627,48	58.372,52	34.024,18	24.348,34	58.372,52	-	
28	Gestione Maison Musée Berton - La Thuille	12.000,00	3.000,00	15.000,00	3.989,21	10.351,36	14.340,57	-659,43	
29	Gestione Maison Caravex - Gignod	10.000,00	942,96	10.942,98	4.722,20	6.220,78	10.942,98	-	
30	Gestione generale punti vendita, uffici e magazzino	15.000,00	4.608,73	19.608,73	15.568,67	4.040,05	19.508,73	-	
31	Premi ed oneri assicurativi	17.000,00	-	17.000,00	13.175,72	2.840,01	15.015,73	-984,27	
32	Gestione apparati e servizi ICT	10.000,00	5.500,00	15.500,00	13.783,85	1.457,72	15.241,57	-258,43	
40	Spese bancarie	3.000,00	500,00	3.500,00	1.902,36	1.597,64	3.500,00	-	
41	Spese postali	1.000,00	-	1.000,00	816,68	-	816,68	-183,32	
42	Abbonamenti	500,00	-	500,00	407,35	-	407,35	-92,65	
43	Diritti camerati e oneri associativi	1.500,00	-	1.500,00	1.127,00	-	1.127,00	-373,00	
44	Cancellaria e prodotti per ufficio	3.500,00	1.485,67	4.985,67	4.061,30	663,96	4.725,26	-250,41	
45	Approvvigionamento di beni e servizi a destinazione generale	-	5.000,00	5.000,00	2.560,00	2.440,00	5.000,00	-	
50	Produzione marchio, materiale per confezioni e imballi	7.000,00	-917,49	6.082,51	5.324,17	758,34	6.082,51	-	
55	Spese per gestione sistema qualità	2.000,00	-	2.000,00	1.976,40	-	1.976,40	-23,60	
60	Servizi per assistenza fiscale	8.000,00	-2.900,00	5.100,00	1.522,56	3.425,76	4.948,32	-151,68	
61	Servizi in materia di lavoro	15.000,00	500,00	15.500,00	2.791,98	12.611,77	15.403,75	-96,25	

1. consuntivo 2016 - documento contabile spese

BILANCIO CONSUNTIVO PER L'ESERCIZIO 2016

IVAT - ISTITUT VALDOYAN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

n° capitolo	descrizione del capitolo	previsioni iniziali	variazioni apporzate durante l'esercizio	previsioni definitive	importi pagati	importi rimasti da pagare	totale impegnato	differenza in più o in meno fra totale impegnato e previsioni definitive
62	Servizi in materia di contatti	5.000,00	-1.950,00	3.050,00	1.525,00	1.525,00	3.050,00	-
63	Servizi di assistenza giuridica	2.000,00	-2.000,00	-	-	-	-	-
64	Servizi di assistenza tecnica specialistica	5.000,00	-2.560,00	2.440,00	-	2.440,00	2.440,00	-
65	Gestione progetto "Nelson Caravex"	100.000,00	9.757,08	109.757,08	91.401,16	18.355,92	109.757,08	-
70	Attività promozionali	22.000,00	12.292,02	34.292,02	28.606,82	5.685,20	34.292,02	-
71	Eventi	20.000,00	-13.060,56	6.939,44	6.939,44	-	6.939,44	-
72	Mostre temporanee	15.000,00	-15.000,00	-	-	-	-	-
73	Attività educative e formative	20.000,00	-11.610,92	8.389,08	6.340,08	2.049,00	8.389,08	-
74	Ricerca	5.000,00	-5.000,00	-	-	-	-	-
75	Partecipazione a mostre e fiere	1.000,00	31.500,00	32.500,00	31.246,14	1.011,00	32.257,14	-242,86
80	Spese per trasporti	5.000,00	-1.214,00	3.786,00	3.688,05	97,95	3.786,00	-
81	Noleggio veicoli per utilizzo istituzionale	-	595,14	595,14	-	595,14	595,14	-
90	Funzionamento Istituzionale	35.000,00	-3.493,60	31.506,40	21.653,20	9.853,20	31.506,40	-
100	Trasferte e rimborsi spesa amministratori e personale	2.000,00	-1.400,00	600,00	-	572,42	572,42	-27,58
110	Tasse e imposte	45.000,00	13.454,00	58.454,00	58.454,00	-	58.454,00	-
115	Interessi passivi	1.000,00	-	1.000,00	7,33	992,67	1.000,00	-
120	Spese per oggetti rotti o deteriorati	1.000,00	-953,60	46,40	46,40	-	46,40	-
125	Conservazione gestione collezioni	5.000,00	49,71	5.049,71	5.049,71	-	5.049,71	-
130	Spesa di rappresentanza	1.000,00	-1.000,00	-	-	-	-	-
140	Fondo di riserva ordinario	5.000,00	-5.000,00	-	-	-	-	-
150	Acquisto manufatti di produzione locale	300.000,00	18.500,00	318.500,00	309.054,22	9.445,78	318.500,00	-
175	Traffamento economico personale (CCNL Federculture)	-	-	-	-	-	-	-
176	Servizio mensa personale (CCNL Federculture)	-	-	-	-	-	-	-
177	Spese trasferta personale (CCNL Federculture)	-	-	-	-	-	-	-
179	Collaborazioni e prestazioni esterne	-	-	-	-	-	-	-
185	Gestione e manutenzioni immobili - Museo	-	-	-	-	-	-	-
192	Attività educative (didattica, animazione, formazione)	-	-	-	-	-	-	-
	TOTALE ITTOLO I - SPESE CORRENTI	1.498.000,00	73.645,02	1.570.645,02	1.369.824,28	171.596,63	1.561.420,91	-9.224,16

L'annuario 2016 - documento contabile - spese

BILANCIO CONSUNTIVO PER L'ESERCIZIO 2016

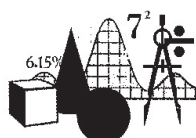
IVAT - ISTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

n° capitolo	descrizione del capitolo	previsioni iniziali	variazioni apportate durante l'esercizio	previsioni definitive	importi pagati	importi rimasti da pagare	totale impegnato	differenza in più e in meno fra totale impegnato e previsioni definitive
TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE								
200	Acquisto arredi ed attrezzature punti vendita uffici e magazzini	3.500,00	-3.500,00	-	-	-	-	-
202	Rimborso mutui passivi	11.500,00	-	11.500,00	11.406,58	-	11.406,58	-93,42
204	Acquisto automezzi	10.000,00	-10.000,00	-	-	-	-	-
205	Acquisto beni TIC	4.000,00	6.000,00	10.000,00	9.554,52	445,48	10.000,00	-
210	Spese per implementazioni collezioni museo	5.000,00	-5.000,00	-	-	-	-	-
	TOTALE TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	34.000,00	-12.500,00	21.500,00	20.961,10	445,48	21.406,58	-93,42
TITOLO III - PARTITE DI GIRO								
300	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	100.000,00	-	100.000,00	75.230,99	-	75.230,99	24.769,01
305	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	50.000,00	-	50.000,00	10.191,30	-	10.191,30	39.808,70
310	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipendente	50.000,00	-	50.000,00	45.663,73	-	45.663,73	4.336,27
315	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	15.000,00	-	15.000,00	2.268,64	-	2.268,64	12.731,36
320	Ritenute sindacali	1.000,00	-	1.000,00	314,52	-	314,52	685,48
330	Anticipazione fondo economato	5.000,00	-	5.000,00	5.000,00	-	5.000,00	-
340	Rimborsi diversi	5.000,00	-	5.000,00	1.684,80	-	1.684,80	3.315,20
	TOTALE TITOLO III - PARTITE DI GIRO	226.000,00	-	226.000,00	140.353,98	-	140.353,98	-85.646,02
	TOTALE GENERALE DELLA PARTE SECONDA - SPESA	1.758.000,00	60.145,07	1.818.145,07	1.551.139,36	172.042,11	1.723.181,47	-94.963,60

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2016

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 25 IN DATA 06 GIUGNO 2017



RELAZIONE DEL PRESIDENTE

L'artisanà

RELAZIONE DEL PRESIDENTE AL CONTO CONSUNTIVO DELL'IVAT RELATIVO ALL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2016

Con la predisposizione del rendiconto generale si chiude ufficialmente l'esercizio 2016.

Come stabilito dal regolamento sulla finanza e sulla contabilità dell'Institut in questa circostanza è doveroso tracciare un bilancio finanziario dell'attività svolta dall'IVAT nel corso dell'anno.

Tale incombenza spetta al Presidente dell'IVAT, attualmente individuato nel sottoscritto in applicazione del Decreto del Presidente della Regione n. 440 in data 16 dicembre 2015, con il quale veniva costituito, per il quadriennio 2016/2019, il Consiglio di Amministrazione de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition, come segue:

- BONOMI Ermanno - Presidente
- PALA Gianfranco - Consigliere rappresentante della Regione
- MARANGELO Salvatore - Consigliere rappresentante dei produttori non professionali
- DENARIER Giorgio - Consigliere rappresentante dei produttori professionali
- VILLEGAS CASTIGLIONI Aldo Andres - Consigliere rappresentante dei produttori professionali

L'organo di revisione contabile, strumento monocratico costituito ai sensi dell'articolo 12 dello Statuto dell'IVAT è stato individuato dal Consiglio di Amministrazione con deliberazione n. 28 in data 21 agosto 2015 nella persona del Sig. Saivetto Dott. Marco, il cui mandato scadrà al termine dell'esercizio 2017.

Dopo la decisione assunta dal Consiglio di Amministrazione nel corso dell'esercizio 2013 di rinunciare alla facoltà di individuare una figura a cui affidare la funzione di direzione amministrativa dell'ente, le cui attribuzioni dal 1° luglio 2013 sono state assunte in carico dal Presidente, nel corso degli anni seguenti si sono registrate altre novità relativamente al personale dipendente, con cessazioni dal servizio e lunghi periodi di assenza di alcune figure che hanno portato l'Institut a confrontarsi con importanti problematiche organizzative all'interno dei propri uffici, con criticità operative che, nella gestione del quotidiano, sono state prese in carico dal personale in attività.

È grazie soprattutto alla disponibilità delle donne e degli uomini che compongono il proprio staff organizzativo se l'ente ha potuto garantire la consueta capacità di risposta agli obblighi propri dell'istituzione, alle continue richieste di collaborazione che giungono dall'amministrazione regionale e da altri organismi del territorio ed a confermare l'importante supporto richiesto dalle imprese artigiane.

Relativamente agli organi di direzione politico-amministrativa nel corso dell'anno 2016 il Consiglio di Amministrazione si è riunito in forma ufficiale 9 volte, assumendo 50 atti deliberativi, mentre il Presidente, nel proprio ruolo di organi di direzione politica ed in quello di Direttore, ha approvato n. 284 determinazioni (per 55 in più rispetto alle 229 dell'anno precedente).

Sotto il profilo del lavoro svolto e dei risultati raggiunti, nel corso dell'ultimo esercizio l'IVAT ha saputo consolidare la propria attività nel rispetto dei vincoli di finanza pubblica, mantenendo sostanzialmente inalterata la propria struttura organizzativa, adempiendo a tutti gli obblighi derivanti dalle sempre più stringenti normative inerenti la pubblica amministrazione, offrendo le necessarie risposte alle aspettative dell'Assessorato regionale competente ed alle esigenze degli artigiani conferitori.

L'attività amministrativa ed organizzativa dell'ente, in effetti, oltre a garantire le pratiche del quotidiano sia in campo amministrativo sia nei contesti culturale e commerciale, si è sviluppata nella trattazione dei seguenti argomenti ed obiettivi:

- gestione dell'organizzazione istituzionale, avendo a riferimento da un lato la necessità di adeguamento degli strumenti amministrativi interni alle tante modifiche normative intervenute a livello nazionale e

- regionale e, dall'altro, la crisi economica strutturale comportante la necessità di adeguare la struttura operativa alle consistenti riduzioni di finanziamento, del momento e di prospettiva;
- mantenimento degli standard di produttività per le attività istituzionali, sviluppando strategie di sviluppo compatibilmente con la necessaria presenza ed assistenza alle attività svolte, adeguando le scelte adottate all'esigenza di contenere i costi aziendali;
 - consolidamento dell'attività del Museo dell'Artigianato Valdostano di tradizione attraverso azioni diversificate di divulgazione, sia in ambito educativo e di animazione sia nel contesto della gestione ed esposizione dei patrimoni, con creazione di importanti reti con altri enti, attivando ove necessario opportune convenzioni;
 - individuazione ed applicazione delle modificazioni necessarie a mitigare gli effetti derivanti dall'attuazione della riforma del mercato del Lavoro, che ha costretto l'IVAT a rivedere le modalità gestionali dei propri punti vendita istituzionali;
 - conferma del ruolo a supporto dell'Amministrazione regionale nell'organizzazione e nella conduzione delle attività di competenza a supporto del settore, quali manifestazioni e corsi organizzati sul territorio, presenza ad iniziative espositive e promozionali, ma soprattutto nelle riflessioni circa l'attualità del fenomeno "artigianato di tradizione" e sulle iniziative strategiche da assumere per garantirne il futuro;
 - presa in carico in totale ed autonoma responsabilità della Casaforte Caravex in Comune di Gignod, prima fase dell'accordo di programma sottoscritto con la Regione ed il Comune di Gignod in data 26 aprile 2010, con:
 - gestione amministrativa, progettuale ed operativa dell'allestimento degli spazi destinati ad accogliere la Maison de l'Artisanat International (MAIN),
 - progettazione ed allestimento al suo interno della prima esposizione "Maschere e" e di tutte le attività ed iniziative ad essa connesse
 - organizzazione e gestione di tutti i servizi e del personale addetto all'assistenza ed alla realizzazione delle iniziative
 - progettazione e realizzazione delle attività di comunicazione e promozione dirette ed indirette

Il bilancio di previsione dell'esercizio 2016, approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 57 in data 29 dicembre 2015, teneva solo parzialmente conto di quanto sopra, per cui è stato oggetto, proprio per fare fronte alle molteplici necessità ed opportunità raccolte in corso d'anno, di alcuni interventi di variazione, derivanti dai seguenti atti:

- Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 18 del 28 giugno 2016
- Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 23 del 27 luglio 2016
- Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 29 del 26 settembre 2016
- Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 36 del 28 ottobre 2016
- Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 41 del 28 novembre 2016
- Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 46 del 15 dicembre 2016

Il conto consuntivo dell'IVAT che qui si presenta all'attenzione del Consiglio, secondo uno schema ormai abituale, si compone del documento contabile d'esercizio redatto in termini di competenza, e dei relativi allegati che illustrano: la gestione dei residui provenienti dagli esercizi precedenti il 2016, i residui attivi e passivi e tutte le altre partite contabili alla data del 31 dicembre 2016 (situazione di cassa resa dal tesoriere, dimostrazione dell'avanzo di amministrazione e conto del patrimonio).

Occorre, infine, rilevare come questo sia l'ultimo anno in cui il conto consuntivo viene presentato con questa modalità, che deriva dal vigente Regolamento sulla Finanza e la Contabilità dell'IVAT.

Dal 1° gennaio 2017, infatti, l'IVAT, in quanto ente strumentale della Regione, ha dovuto uniformarsi alle normative proposte e attuate dagli organismi a lei superiori che, con l'entrata in vigore della legge regionale 11 dicembre 2015, n. 19 "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2016/2018). Modificazioni di leggi

regionali” ha sancito l’obbligo per l’IVAT, a decorrere dall’esercizio finanziario 2017, di “armonizzare” il proprio sistema contabile e gli schemi di bilancio alle disposizioni del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 “*Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42*”.

Sarà con le modalità previste dalle suindicate normative, quindi, che in futuro saranno proposte al Consiglio tutti gli atti che proporranno interventi a valere sul proprio bilancio.

PARTE PRIMA - ENTRATE

La legge regionale 24 maggio 2007, n. 10, come modificata dapprima dalla l.r. n. 9/2008, e successivamente, come detto, dalla l.r. n. 37/2012, indica, all'articolo 11, le entrate che costituiscono le fonti di finanziamento delle attività dell'Institut. Si tratta, per la precisione, delle seguenti voci:

- A. il contributo regionale;**
- B. i proventi della sua attività;**
- C. le erogazioni di enti pubblici e di privati;**
- D. le rendite patrimoniali**

individuando, inoltre, all'articolo 2bis, le fonti di finanziamento del MAV:

- E. il contributo regionale;**
- F. i proventi derivanti dalle attività del MAV;**
- G. le erogazioni di enti pubblici e privati.**

- A.** La legge di bilancio regionale prevedeva un finanziamento iniziale, per la gestione delle attività istituzionali e commerciali dell'Institut, stabilito in 615.600,00€ L'importo è stato interamente corrisposto ed introitato al **Capitolo 10: "Contributo ordinario della Regione Autonoma Valle d'Aosta"**, al lordo della ritenuta d'imposta prevista dalla normativa vigente – fissata nel 4% sul totale – corrispondente, in riferimento all'importo riscosso, ad un valore complessivo di 18.720,00€

Da rilevare, inoltre, che al fine di finanziare la partecipazione dell'IVAT ad una manifestazione fieristica in calendario a Milano nel periodo prenatalizio, l'Assessorato alle attività Produttive della Regione Valle d'Aosta ha assegnato un contributo dedicato dell'importo di 30.000,00€.

In relazione a quanto sopra il totale delle entrate del **Capitolo 10: "Contributo ordinario della Regione Autonoma Valle d'Aosta"** è accertato nell'esercizio 2016 per **615.600,00€** mentre le entrate complessive del **Capitolo 12: "Ulteriori contributi della Regione Autonoma Valle d'Aosta"** sono accertate per **30.000,00€**

- B.** Il risultato commerciale dell'IVAT, complessivamente definito nel 2016 in **444.389,66€** introitati al **Capitolo 40: "Proventi derivanti dalla vendita di manufatti"**, evidenzia un costante incremento rispetto al passato, attestandosi quest'anno sull'8.20% in più rispetto all'anno precedente.

Nel corso dell'esercizio si è, pertanto, consolidata l'azione commerciale sia nelle tradizionali Boutique de l'Artisanà sia nei Corner de l'Artisanà, con i risultati indicati nello specchio che segue, suddivisi per unità locale (boutiques, corners, bookshop, sede e fiere) e messi a confronto con i ricavi del triennio precedente:

		2013	2014	2015	2016
boutique	AOSTA	129.274,76	137.960,56	138.950,66	155.734,46
	AYAS	42.913,73	41.324,14	52.970,30	47.787,70
	BREUIL/ANTEY	10.529,20	11.096,50	347,50	0
	COGNE	43.387,34	52.890,70	59.094,30	72.784,98
	COURMAYEUR	62.682,05	56.550,00	50.758,80	64.623,00
	FORTE DI BARD	29.987,90	12.705,48	0	0
	GRESSONEY	58.099,36	52.714,20	42.086,80	0
	LA THUILE	0	13.572,90	22.747,00	12.810,38
bookshop	MAV - FENIS	2.370,00	4.517,30	4.478,70	4.866,20
coin	SKYWAY MONTE BIANCO	0	0	26.102,40	34.073,13
	LES DENTELLIERES COGNE	0	0	244,80	567,20
	ASSOCIAZIONE FORTE DI BARD	0	0	308,99	6.394,61
	D'SOCKA GRESSONEY-SAINT-JEAN	0	0	3.593,48	21.945,10
	ATELIER BECHIS - BARD	0	0	0	2.764,20
sede	FIERE E ALTRO	8.491,80	21.057,64	9.100,96	21.660,70
	TOTALE	387.736,14	404.389,42	410.784,69	444.389,66

C. In corso d'anno si sono accertati introiti sul **Capitolo 50: "Proventi e rimborsi diversi"** per un totale di **18.376,74€** (credito IVA relativo all'anno 2015 → 1.843,00€ / compensazioni IRPEF su mod 730 dipendenti ed amministratori → 8.949,15€ / maggiore rimborso dalla Regione per maggiori spese sostenute ad AF 2915 → 704,63€ / rimborso da Comune di Brissogne per convenzione disponibilità dipendente → 6.438,70€ / diversi altri di minima entità → 441,26€).

Da rilevare, inoltre, l'introito di **43.000,00€** sul **Capitolo 60: "Erogazione di organismi ed enti pubblici o di privati"**, suddivisi in 40.000,00€ per il finanziamento previsto per l'annualità 2016 relativo alla convenzione sottoscritta con il Comune di La Thuile per la realizzazione e gestione della Maison Musée Berton e per 3.000,00€ quale contributo annuale dovuto all'IVAT dall'Istituto di Credito Tesoriere dell'ente per l'organizzazione di attività culturali.

D. Il deposito di valori presso l'Istituto di credito Tesoriere dell'Institut ha fatto registrare la rivalutazione di interessi netti per **4.666,19€** regolarmente accertati al **Capitolo 20: "Interessi Attivi"**.

E. Come previsto con la norma istitutiva del Museo, la legge finanziaria della Regione definisce la dotazione economica destinata a supportare le attività del MAV stabilendo tale contributo, per l'esercizio finanziario 2016, in **270.000,00€**. L'importo risulta corrisposto ed introitato al **Capitolo 11: "Contributo regionale per gestione MAV"**, al lordo della ritenuta d'imposta prevista dalla normativa vigente – fissata nel 4% sul totale – corrispondente, in riferimento all'importo riscosso, ad un valore complessivo di 10.800,00€.

F. Il 2016 è stato l'ottavo anno di effettivo funzionamento del MAV, il secondo di gestione della Maison Musée Berton e quello di avvio dell'attività presso il MAIN. Sono state complessivamente accertate entrate dirette derivanti dall'attività culturale svolta presso le tre sedi istituzionali per un totale di **26.783,41€**, regolarmente introitati al **Capitolo 41: "Proventi derivanti dalle attività culturali"** e dettagliate come segue:

Descrizione	2013	2014	2015	2016
Incassi da ingressi	11.113,00	10.399,00	9.986,00	9.160,00
Incassi da vendite bookshop	846,26	422,60	322,90	837,30
Incassi da vendite gadget + negozi serigrafie manifesti	5.010,78	1.890,50	840,00	245,00
Incassi spettacoli narrazione	100,00	215,00	180,00	0
Incassi per attività didattiche	9.655,00	12.613,00	15.209,75	16.541,11
Incassi fatture diverse (catalogazione e altro)	11.048,00	31.400,00	63,00	0
Totale	37.773,04	56.940,10	26.601,65	35.449,40

G. Come già scritto, a seguito della gara condotta dall'IVAT per l'individuazione dell'Istituto di Credito a cui affidare la gestione del servizio di tesoreria si è definito un contributo annuale all'ente per l'organizzazione di attività culturali, il cui importo di competenza dell'esercizio 2016 è stato pari a 3.000,00€ valore introitato al **Capitolo 60: "Erogazione di organismi ed enti pubblici o di privati"**.

Il totale degli accertamenti di competenza è risultato pertanto di **1.593.169,98€**, comprensivo delle voci in partita di giro per **140.353,98€**.

Tra le disponibilità individuate in corso d'anno va inoltre considerato l'avanzo di amministrazione al 31/12/2015, accertato per **135.445,07€** e regolarmente applicato al bilancio di competenza nel corso dell'esercizio.

PARTE SECONDA - SPESE

La parte "Spese" del bilancio di previsione per l'esercizio ha visto apportare, in corso d'anno, variazioni nella quasi totalità dei capitoli.

Alcune delle modifiche al documento programmatico sono state particolarmente consistenti per la necessità di integrare la disponibilità economica di diverse voci, fattore indispensabile per garantire continuità di esecuzione all'attività programmata.

La lettura del dettaglio che segue ci permette di offrire un piccolo commento per le voci più rilevanti:

TITOLO I – SPESE CORRENTI

Capitolo 10: "Trattamento economico personale amministrativo (CCRL comparto pubblico)"

Il personale dipendente dall'Istitut collocato nell'Area Sviluppo Economico - Servizi Organizzativi ed Amministrativi - è inquadrato secondo le norme del comparto unico del pubblico impiego valdostano e ne segue, pertanto, l'evoluzione, sia per l'aspetto normativo che per quello economico.

Al 31 dicembre 2016 la consistenza numerica della dotazione organica dell'IVAT addetta ai servizi organizzativi, amministrativi, contabili e di gestione del personale era composta da tre unità:

- n° 1 Istruttore Direttivo (Categoria D – Posizione D)
- n° 1 Ragioniere Economo (Categoria C – Posizione C2)
- n° 2 Istruttore Amministrativo (Categoria C – Posizione C2)

Il costo del personale dipendente appartenente al Comparto Unico Regione Enti Locali è stato nel 2016 pari a **174.183,50€** cifra comprensiva sia dei costi lordi per la retribuzione sia delle indennità accessorie legate all'utilizzo del Fondo Unico Aziendale.

La riorganizzazione della struttura amministrativa condotta a partire dal 2012 garantisce un discreto risparmio per le casse dell'ente, come meglio verificabile nello schema che segue:

esercizio	2013	2014	2015	2016
Costi capitolo 10	252.281,56€	226.844,67€	142.799,71€	174.183,50€

Capitolo 11: "Trattamento economico personale servizi culturali (CCNL Categoria)"

In questo capitolo vengono imputati tutti i costi relativi alla gestione del personale assunto, sia a tempo indeterminato che a tempo determinato, facente riferimento al contratto di lavoro FEDERCULTURE, ed addetto ai servizi museali (MAV, MAIN e Maison Musée Berton).

Al 31 dicembre 2016, la consistenza numerica della dotazione organica del MAV, prevedeva le seguenti figure:

- n° 1 Conservatore Responsabile (Categoria Q - Posizione Q1) a tempo indeterminato
- n° 4 Istruttore Museale (Categoria C – Posizione C2) a tempo indeterminato
- n° 1 Assistente Museale (Categoria B – Posizione B2) apprendista a tempo indeterminato

Nel corso dell'esercizio si è reso necessario fare fronte ad astensioni obbligatorie e facoltative per maternità, a periodi di congedo obbligatorio per cure parentali, a concessioni di riduzioni di orario di lavoro, facendo fronte alle dinamiche organizzative attraverso una maggior disponibilità del personale interno, riducendo al minimo indispensabile l'accesso a sostituzioni con personale esterno a tempo determinato e stagionale, con costi (retribuzioni mensili con i relativi oneri riflessi, accantonamento del premio di risultato e del TFR) che hanno comportato una spesa totale pari a 285.851,07€.

Capitolo 12: "Trattamento economico personale rete commerciale (CCNL Categoria)"

In questo capitolo vengono imputati tutti i costi relativi alla gestione del personale assunto, sia a tempo indeterminato che a tempo determinato, facente riferimento al contratto di lavoro FEDERCULTURE, ed addetto ai servizi commerciali e promozionali presso la sede ed il magazzino e tutte le Boutiques de l'Artisanà.

Al 31 dicembre 2015 l'organico dell'IVAT nella parte che fa riferimento ai servizi commerciali (gestione del magazzino, del rapporto con gli artigiani conferitori e con le boutiques) contava sulla presenza di tre unità di personale:

- n° 1 Istruttore Tecnico (Categoria C – Posizione C3) operativo presso la sede
- n° 1 Assistente Commerciale (Categoria B – Posizione B2) operativa presso la boutique di Aosta
- n° 1 Operaio magazziniere (Categoria B – Posizione B2) con contratto a tempo determinato, operativo presso la sede

Per quanto riguarda l'attività commerciale presso le altre unità locali situate sul territorio regionale (Ayas, Antey-Saint-André, Cogne, Courmayeur, Gressoney-Saint-Jean e La Thuile) e per la risorsa a supporto presso la boutique di Aosta, si è proceduto attraverso l'assunzione a tempo determinato di personale con contratto stagionale.

I costi complessivi relativamente all'esercizio finanziario 2016 per l'interno servizio sono stati pari a **241.487,68€**

Capitolo 20: "Locazioni passive"

La disponibilità di vani da destinare all'attività dell'IVAT ha comportato l'impegno di complessivi di **26.752,80€**.

Si evidenzia, di seguito, la situazione aggiornata relativamente ai titoli, alle scadenze ed ai costi sostenuti nel corso dell'esercizio 2015 relativamente ai locali utilizzati dall'IVAT per l'attività amministrativa e commerciale:

Locali oggetto di contratto	Proprietario	Titolo	Scadenza	Costi 2016
Sede e magazzino di Aosta	Regione Autonoma Valle d'Aosta	concessione	30 nov 2020	0
Punto vendita di Aosta	Comune di Aosta	concessione	31 dic. 2022	18.592,80
Punto vendita di Ayas	Comune di Ayas	comodato	31 dic. 2016	0
Punto vendita di Cogne	Gérard Rita	locazione	31 mag. 2021	8.160,00
Punto vendita di Courmayeur	Comune di Courmayeur	comodato	31 gen. 2017	0

Capitolo 65: "Gestione progetto Maison Caravex".

È la voce su cui si sono imputati tutti i costi di riorganizzazione logistica sostenuti in funzione dell'avvio dell'attività presso la Casaforte Caravex, in Comune di Gignod, ove è stata allestita la sede della Maison de l'Artisanat International – MAIN.

L'importo complessivo delle spese è stato pari a 109.757,08€ suddivisi come segue:

Oggetto dell'impegno	Importo
servizio di supporto tecnico finalizzato all'allestimento	27.120,60 €
fornitura posa e messa in funzione impianto antintrusione	6.893,00 €
servizio di pulizie	2.720,00 €
impianto rilevazione fumi	7.771,40 €
intervento di manutenzione urgente al tetto	610,00 €
servizio di assistenza e pronto intervento manutentivo all'impianto idrosanitario	1.200,00 €
realizzazione manufatti in ferro funzionali alla sicurezza delle aree esterne	3.050,00 €
fornitura strutture lumilite per allestimento scenografico	5.490,00 €
fornitura di prodotti illuminotecnici per allestimento	7.686,84 €
servizio di manutenzione straordinaria impianto elettrico	6.039,00 €
realizzazione ed assistenza all'allestimento espositivo "maschere e..."	26.840,00 €
pagamento delle imposte relative alla registrazione del contratto di subcomodato	264,00 €
manutenzione straordinaria e successiva gestione delle aree verdi	756,40 €
noleggio di piattaforma aerea per intervento di manutenzione esterna	854,00 €
manutenzione al serramento in vetrata continua posto sulla facciata	1.067,50 €
manutenzione straordinaria all'impianto elettrico	2.440,00 €
incarico a tecnico abilitato della predisposizione della documentazione tecnica richiesta dall'ANAS	500,00 €
fornitura e gestione dei presidi di sicurezza presenti o da installare al main	884,50 €
fornitura di un servizio di manutenzione all'impianto di illuminazione esterna della struttura	1.220,00 €
presidi di sicurezza - sostituzione di n. 02 maniglioni antipanico	291,14 €
realizzazione di un manufatto in ferro sagomato, fontanile collocato nelle pertinenze	549,00 €
liquidazione note all'economista	524,78 €
manutenzione straordinaria all'impianto elettrico	4.984,92 €

Capitolo 70: "Attività promozionali"

L'azione promozionale svolta dall'IVAT nel corso dell'anno 2016 è sostanzialmente conseguenza delle decisioni assunte dal Consiglio di Amministrazione nel corso della propria funzionalità operativa e destinate a finanziare il progetto di brand coordinato "L'Artisanà" attraverso la realizzazione di strumenti diversi.

Si è trattato di stampare materiale tipografico diverso, di realizzare e posare insegne e cartellonistiche, di gestire la funzionalità del sito Internet. Tutte le scelte adottate sono state orientate alla tutela ed alla valorizzazione dell'artigianato di tradizione, riferimento caratterizzante all'interno del panorama culturale della nostra regione, e ad un suo sviluppo, in ottica economica, per quanti ne fanno ambito di professionalità. In questo capitolo sono rientrate anche le spese sostenute per la promozione delle attività condotte presso il MAV ed il MAIN.

L'impegno complessivo è stato pari a **34.292,02€**.

Capitolo 75: "Partecipazione a mostre e fiere"

L'impegno complessivo nell'esercizio è stato di **32.257,14€**, leggermente superiore al finanziamento concesso dall'Assessorato regionale alle Attività Produttive per l'organizzazione della partecipazione istituzionale e commerciale dell'IVAT all'edizione di "AF L'Artigiano in Fiera" tenutasi a Milano nel mese di dicembre 2016 ed è stato destinato al noleggio delle aree, alla realizzazione degli allestimenti e della comunicazione, all'assistenza dello stand ed alla presenza in loco del personale necessario alla gestione degli spazi.

Capitolo 90: "Funzionamento Istituzionale"

L'impegno per garantire il pagamento delle competenze agli organi istituzionali (Presidente, Consiglio di Amministrazione, Revisore dei Conti e Commissione Tecnica), è stato complessivamente di **31.506,40€**, pari al 2,17% del totale degli accertamenti di parte corrente dell'anno, valore decisamente contenuto considerato il fatto che anche nel corso di questo esercizio il Presidente dell'IVAT ha svolto il doppio ruolo di organo politico e organo di direzione amministrativa, in assenza della figura di Direttore.

Capitolo 110: "Imposte e Tasse"

La gestione contabile dell'Istitut ed i calcoli sulle varie imposte da versare hanno evidenziato un costo complessivo pari a **58.454,00€**, così ripartiti: ritenuta d'acconto sui contributi regionali relativi al 2016 (35.424,00€) ed saldo imposte anno 2015 e acconti anno 2016 (23.030,00€)

Capitolo 150: "Acquisto manufatti di produzione locale"

L'analisi degli elementi che compongono questa voce è sempre strettamente collegata con quella relativa al Capitolo 40 della parte Entrate, relativa ai proventi derivanti dalle vendite. Tenendo conto del fatto che molti dei canali di vendita esterni normalmente utilizzati dalle imprese artigiane sono andati riducendo le richieste, gli artigiani conferitori hanno cercato presso la rete commerciale dell'IVAT il necessario sostegno alla propria capacità produttiva.

In un momento tanto delicato, l'Istitut ha saputo gestire la situazione attraverso una oculata organizzazione dei flussi di conferimento, che sono stati oggetto di un costante monitoraggio da parte degli uffici. L'atteggiamento responsabile dei produttori ha permesso di superare le non poche difficoltà incontrate, garantendo alle risorse finanziarie messe a disposizione dal Consiglio di fungere correttamente al ruolo di indispensabile volano a cui sono state destinate, incrementando oltretutto l'importo complessivo messo a disposizione delle imprese (+23.000,00€ circa rispetto al 2015).

Tornando al consuntivo, il totale degli impegni assunti per conferimento manufatti artigianali nel corso dell'esercizio 2016 è stato pari a **318.500,00€** così suddivisi tra i vari ambiti specifici:

Tipologia rapporto commerciale	Anno 2014	Anno 2015	Anno 2016
Acquisto di prodotti da artigiani professionisti	248.255,94€	243.310,17€	249.802,65€
Vendita prodotti in conto commissione di artigiani professionisti	35.105,07€	48.356,20€	45.305,67€
Acquisto di prodotti da artigiani occasionali	0€	2.207,00€	7.749,94€
Acquisto di prodotti da artigiani destinati ad iniziative speciali	0€	756,40€	15.641,74€

Complessivamente il totale degli impegni di competenza è stato pari a **1.723.181,47€**, comprensivo delle voci in partita di giro per **140.353,98€**.

Fatti i dovuti calcoli con gli accertamenti in conto esercizio (1.593.169,98€), la gestione di competenza evidenzia un saldo negativo di **130.011,49€**.

La gestione dei residui, evidenziata, come già detto, negli allegati al documento contabile, presenta un saldo positivo di **23.620,75€**.

L'esercizio 2016, singolarmente, presenta pertanto un disavanzo complessivo pari a **106.390,74€**.

L'avanzo di amministrazione complessivo al 31/12/2016, calcolato tenendo conto dell'avanzo di 135.445,07€ proveniente dagli esercizi precedenti, risulta quindi essere pari a **29.054,33€**, importo da applicare al bilancio per l'esercizio finanziario 2016.

Vi invito, pertanto, ad approvare il conto consuntivo dell'IVAT per l'esercizio finanziario 2016 secondo gli schemi che sono stati trasmessi in via informatica ed in base alle risultanze che vi sono state illustrate.

1

Aosta, li 6 giugno 2017

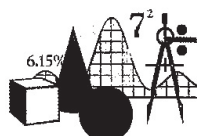
Il Presidente
Ermanno Bonomi



INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2016

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 25 IN DATA 06 GIUGNO 2017



**DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE N. 73 IN DATA 24
MAGGIO 2017 "RIACCERTAMENTO DEI RESIDUI
PROVENIENTI DALL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2015"**

L'Artisana

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

Legge Regionale 24 maggio 2007, n. 10 e successive modificazioni ed integrazioni

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE N. 073 DEL 24 MAGGIO 2017

Oggetto: **RIACCERTAMENTO DEI RESIDUI ATTIVI E PASSIVI DELL'IVAT
PROVENIENTI DALL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2015**

Il Direttore dell'IVAT

◇ visti:

- la legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 “Nuova disciplina dell’Institut Valdôtain de l’Artisanat de Tradition” (IVAT)” e successive modificazioni ed integrazioni;
- lo “Statuto dell’Institut Valdôtain de l’Artisanat de Tradition” di cui alla deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 04 in data 20 febbraio 2013, come modificato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 23 in data 17 aprile 2014;
- il “Regolamento per la finanza e per la contabilità dell’Institut Valdôtain de l’Artisanat de Tradition”, approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 21 del 08 agosto 2012;

◇ verificato che:

- la legge regionale n. 10/2007 affida al presidente il ruolo di direzione politico amministrativa dell’IVAT, le cui funzioni sono meglio precisate all’art. 3 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 “Nuova disciplina dell’organizzazione dell’Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d’Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale”
- la medesima legge regionale n. 10/2007, all’articolo 5, comma 2bis, prevede che “il consiglio di amministrazione, compatibilmente con le risorse finanziarie disponibili, può nominare, su proposta del presidente un direttore avente i requisiti di professionalità di cui all’articolo 22 della legge regionale n. 22/2010, al quale sono affidate, con incarico di durata quadriennale, la gestione e la responsabilità di funzionamento dell’IVAT. Al direttore sono delegabili tutti gli adempimenti che non siano riservati agli altri organi dell’IVAT, in particolare quelli correlati all’esercizio delle funzioni di cui agli articolo 4 e 16 della legge regionale n. 22/2010”;
- il Consiglio di Amministrazione dell’IVAT ha formalmente conferito con deliberazione n. 4 in data 24 gennaio 2017 l’incarico di direttore dell’Institut Valdôtain de l’Artisanat de Tradition per il periodo dal 1° febbraio 2017 al 31 dicembre 2019, fatto salvo il disposto di cui all’articolo 22, comma 3, della l.r. n. 22/2010;

◇ richiamate:

- la deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 50 in data 29 dicembre 2016, con la quale veniva approvato il bilancio di previsione dell’Institut per l’esercizio finanziario 2017 e triennale 2017/2019 con attribuzione al Direttore delle quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati del bilancio di cassa 2017;
- la deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 12 in data 23 marzo 2017, con la quale si sono apportate variazioni al bilancio di previsione dell’Institut per l’esercizio finanziario 2017 e triennale 2017/2019;

- le determinazione del Presidente n. 023 in data 26 gennaio 2017 e n. 051 in data 06 aprile 2017 con le quali si sono disposti prelievi dal fondo di riserva al fine di istituire e finanziare alcuni capitoli di parte spesa del bilancio di previsione dell'Institut per l'esercizio finanziario 2017 e triennale 2017/2019;
- ◇ visto, in modo particolare, l'articolo 28 del già citato regolamento sulla finanza e sulla contabilità dell'IVAT, che recita testualmente: "Annualmente l'IVAT è tenuto a compilare una situazione dei residui attivi e passivi provenienti dagli esercizi anteriori a quello di competenza. Le eventuali variazioni nei residui sono accertate dal Direttore";
 - ◇ ritenuto di dover provvedere, con formale provvedimento, alla ricognizione di tutti i residui, attivi e passivi, provenienti sia dalla competenza dell'ultimo esercizio chiuso che dagli esercizi precedenti, al fine di accertare il permanere delle condizioni che ne hanno originato l'accertamento ovvero l'impegno;
 - ◇ vista la documentazione agli atti dell'Institut, come riassunta nell'allegato schema riepilogativo;
 - ◇ sentito il Revisore dei Conti dell'IVAT, dottor Saivetto Marco, il quale ha espresso il proprio parere favorevole rispetto all'assunzione del presente atto;
 - ◇ dato atto che il responsabile del servizio finanziario ha attestato la regolarità contabile al presente atto;

DETERMINA

1. i residui attivi provenienti dall'esercizio finanziario 2015, iscritti per 122.238,84€ (centoventiduemila duecentotrentotto/84), sono stati riscossi nel corso dell'esercizio finanziario 2016 per 116.988,24€ (centosedicimilanovecentoottantotto/24) per cui al 31/12/2016 risultano crediti provenienti dagli esercizi precedenti per 5.250,60€ (cinquemiladuecentocinquanta/60) i quali vengono interamente riaccertati quali residui attivi;
2. i residui passivi provenienti dall'esercizio finanziario 2015, iscritti per 183.102,40€ (cento ottantatremilacentodieci/40), sono stati pagati nel corso dell'esercizio finanziario 2016 per 142.999,57€ (centoquarantaduemila novecentonovantanove/57) per cui al 31/12/2016 risultano debiti provenienti dagli esercizi precedenti per 40.102,83€ (quarantamila duecentodieci/83) dei quali vengono riaccertati quali residui passivi debiti per 16.482,08€ (sedecimilaquattrocentoottantadue/08); per cui al 31/12/2016 si registrano economie dovute a residui perenti per complessivi 23.620,75€ (ventitremilaseicentoventi/75);
3. le risultanze della gestione dei residui attivi e passivi dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition provenienti dagli esercizi antecedenti al 2016 vengono specificate nei prospetti uniti alla presente deliberazione, la quale verrà allegata al conto consuntivo dell'esercizio finanziario 2016;
4. il responsabile del servizio finanziario è incaricato delle opportune registrazioni contabili;
5. la presente determinazione verrà pubblicata all'albo dell'Institut per quindici giorni consecutivi, in analogia con quanto previsto per gli altri atti degli organi istituzionali dall'articolo 10 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3.

Il Direttore
Dott.ssa Nurye DONATONI

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

RIACCERTAMENTO RESIDUI ATTIVI PROVENIENTI DALL'ESERCIZIO 2015

anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2016	residui riscossi nel corso dell'esercizio 2016	importo residuo al 31/12/2015	residui riaccertati al 01/01/2017	residui prescritti o inesigibili
2009	50	DIRETTORE	246	ACCERTAMENTO MAGGIORI ENTRATE APPLICAZIONE ART. 10 CONTRATTO ARTIGIANI - INTROITO RIMBORSO PER NOTE ENESSE	€ 1.471,99	€ 1.471,99	€ -		
	50	DIRETTORE	65	ONERI DEDUCIBILI AI SENSI DELL'ART. 2, COMMA 1, QUARTER, D. L. N. 201/2011. PRESENTAZIONE ISTANZA DI RIMBORSO	€ 1.451,00	€ -	€ 1.451,00	€ 1.451,00	
2013	62	DIRETTORE	103	SUPPORTO NELL'AMBITO DEL PROGETTO ESECUTIVO E DELLA REALIZZAZIONE DELL'ALLESTIMENTO DEL CENTRO C/O VALSAVARENCHÉ PER IL CONTO DEL PNGP	€ 3.630,00	€ -	€ 3.630,00	€ 3.630,00	
	11	PRESIDENTE	196	TRASFERIMENTO DA PARTE DELL'AMMINISTRAZIONE REGIONALE PER ORGANIZZAZIONE PRESENZA ISTITUZIONALE PRESSO LA MANIFESTAZIONE PERISTITICA AF - L'ARTIGIANO IN FIERA	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ -		
2015	20	UFFICIO	29..14	INTERESSI ATTIVI C/C ORDINARIO - QUARTO TRIMESTRE 2015	€ 899,94	€ 899,94	€ -		
	20	UFFICIO	30..15	INTERESSI ATTIVI C/C POS (4654312) - QUARTO TRIMESTRE 2015 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO	€ 80,33	€ 80,33	€ -		
	20	UFFICIO	31..16	INTERESSI ATTIVI C/C T.F.R. (100641368) - QUARTO TRIMESTRE 2015 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO	€ 138,04	€ 138,04	€ -		
	40	UFFICIO	18..3	INCASSI NEGOZIO DI AOSTA - SALDO 2015	€ 2.723,63	€ 2.723,63	€ -		
	40	UFFICIO	19..4	INCASSI NEGOZIO DI AYAS - SALDO 2015	€ 1.839,40	€ 1.839,40	€ -		
	40	UFFICIO	20..5	INCASSI NEGOZIO DI COGNE - SALDO 2015	€ 1.259,30	€ 1.259,30	€ -		
	40	UFFICIO	21..6	INCASSI NEGOZIO DI COURMAYEUR - SALDO 2015	€ 525,70	€ 525,70	€ -		
	40	UFFICIO	22..7	INCASSI NEGOZIO DI LA THUILE - SALDO 2015	€ 872,50	€ 872,50	€ -		
	40	UFFICIO	23..8	INCASSI ARTIMONDO - SALDO 2015	€ 76,52	€ 76,52	€ -		
	40	UFFICIO	25..10	INCASSI VENDITE MUSEO - OGGETTI DI ARTIGIANATO - SALDO 2015	€ 23,00	€ 23,00	€ -		
	40	UFFICIO	28..13	SALDO INCASSI NEGOZI TRAMITE POS (C/C 4654312) - SALDO 2015 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO	€ 30.112,80	€ 30.112,80	€ -		
	40	UFFICIO	32..17	INCASSO FTT ATTIVE TRAMITE POS (C/C 4654312) - SALDO 2015 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO	€ 463,50	€ 463,50	€ -		
	40	UFFICIO	34..19	INCASSO FTT ATTIVE - SALDO 2015	€ 9.955,37	€ 9.955,37	€ -		
	50	PRESIDENTE	203..1	ACCERTAMENTO MAGGIORI ENTRATE NEL PERIODO DAL 16 OTTOBRE 2015 AL 02 DICEMBRE 2015	€ 127,60	€ -	€ 127,60	€ 127,60	
	50	PRESIDENTE	217	ACCERTAMENTO MAGGIORI ENTRATE NEL PERIODO DAL 03 DICEMBRE 2015 AL 30 DICEMBRE 2015	€ 247,68	€ 247,68	€ -		
	50	UFFICIO	17..2	CREDITO IRPEF - ECCEDENZA DI VERSAMENTI DI RITENUTE DA LAVORO DIPENDENTE E ASSIMILATI - AMMINISTRATORI IVAT - CODICE TRIBUTO 1627	€ 64,37	€ 64,37	€ -		
	50	UFFICIO	36..21	CREDITO CONGUAGLIO IRPEF AMMINISTRATORI - CODICE TRIBUTO 6781	€ 153,49	€ 153,49	€ -		
	60	PRESIDENTE	193	ATTUAZIONE DELLA CONVENZIONE CON IL COMUNE DI LA THUILE E RELATIVA ALLA GESTIONE DELLA "MAISON BERTON"	€ 40.000,00	€ 40.000,00	€ -		
62	UFFICIO	24..9	INCASSI VENDITE MUSEO - SALDO 2015	€ 274,10	€ 274,10	€ -			

002_consumivo 2016 - riaccertamento residui 2015

RESIDUI ATTIVI

IVAT - ISTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2016	residui riscossi nel corso dell'esercizio 2016	importo residuo al 31/12/2015	residui riaccentrati al 01/01/2017	residui prescritti o inesigibili
2015	62	UFFICIO	26..11	INCASSI MUSEO TRAMITE POS (C/C 4654312) - SALDO 2015- GIROCONTO SU C/C ORDINARIO	€ 88,50	€ 88,50	€ -		
	62	UFFICIO	27..12	ACCONTO INCASSI NEGOZI TRAMITE POS (C/C 4654312) - SERIGRAFIE IVAT AOSTA DICEMBRE 2015 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO	€ 240,00	€ 240,00	€ -		
	62	UFFICIO	33..18	INCASSO FTT ATTIVE MAV - SALDO 2015	€ 457,08	€ 457,08	€ -		
	62	UFFICIO	35..20	INCASSO FTT ATTIVE EDITORIA - SALDO 2015	€ 63,00	€ 21,00	€ 42,00	€ 42,00	€ -
totale residui attivi					172.238,64	116.988,24	5.250,60	5.250,60	0,00

002_consumivo 2016- riaccertamento residui 2015

RESIDUI ATTIVI

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

RIACCERTAMENTO RESIDUI PASSIVI PROVENIENTI DALL'ESERCIZIO 2015

anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2016	residui pagati nel corso dell'esercizio 2016	importo residuo al 31/12/2016	residui riaccertati al 01/01/2017	economie
2014	30	PRESIDENTE	57	INDIVIDUAZIONE DITTA FORNITRICE DI MATERIALI DI CONSUMO PER LA MANUTENZIONE ELETTRICA DEI PUNTI VENDITA E DELLA SEDE AMMINISTRATIVA. IMPEGNO DI SPESA E AUTORIZZAZIONE ALLE PROCEDURE DI AFFIDAMENTO MEDIANTE BUONI D'ORDINE.	€ 1.156,68	€ 1.154,27	€ 2,41	€	€ 2,41
	60	PRESIDENTE	122	AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI SUPPORTO ALL'ATTIVITA' DEL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO ALLA SOCIETA' DFF SAS DI AOSTA. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA	€ 1.167,30	€ -	€ 1.167,30	€	€ 1.167,30
	185	PRESIDENTE	47	FORNITURA DI MATERIALE ELETTRICO DI CONSUMO PER GLI IMPIANTATI ELETTRICI DEL MAV	€ 253,16	€ 249,20	€ 3,96	€	€ 3,96
	185	PRESIDENTE	53	INDIVIDUAZIONE DITTE FORNITRICI DI SERVIZI DI ASSISTENZA STRAORDINARIA NELLA GESTIONE DEI LOCALI E DEGLI IMPIANTI INSTALLATI PRESSO IL MAV. IMPEGNO DI SPESA E AUTORIZZAZIONE ALLE PROCEDURE DI AFFIDAMENTO MEDIANTE BUONI D'ORDINE.	€ 2.218,51	€ -	€ 2.218,51	€	€ 2.218,51
	185	PRESIDENTE	94	SERVIZIO DI CONDUZIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA DELL'IMPIANTO DI RISCALDAMENTO CON ASSUNZIONE DEL RUOLO DI "TERZO RESPONSABILE" PRESSO I LOCALI SEDE DEL MAV. IMPEGNO DELLA SPESA DI COMPETENZA PER L'ANNO 2014.	€ 1.037,00	€ -	€ 1.037,00	€ 1.037,00	€
	10	PRESIDENTE	159	DECENTRATA PER LA DETERMINAZIONE DEL FONDO UNICO AZIENDALE 2015 AL PERSONALE APPARTENENTE ALLE QUALIFICHE FUNZIONALI	€ 5.698,56	€ 5.698,56	€ -	€	€
	12	PRESIDENTE	96	SERVIZIO DI SOMMINISTRAZIONE DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO PRESSO LA RETE COMMERCIALE IVAT ER IL PERIODO COMPRESO FRA IL 03 FEBBRAIO 2015 ED IL 05 MAGGIO 2015. IMPEGNO DI SPESA	€ 2.701,09	€ -	€ 2.701,09	€	€ 2.701,09
	12	PRESIDENTE	172	APPROVAZIONE DELLA PROROGA FINO AL 30 NOVEMBRE 2015 DEL SERVIZIO DI SOMMINISTRAZIONE DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO PER LA GESTIONE DELLA RETE COMMERCIALE ISTITUZIONALE	€ 5.304,84	€ 1.499,51	€ 3.805,33	€	€ 3.805,33
	12	PRESIDENTE	197	SERVIZIO DI SOMMINISTRAZIONE DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO NEL PERIODO COMPRESO FRA IL 1° DICEMBRE 2015 ED IL 03 APRILE 2016. AFFIDAMENTO DI UN CARICO ED IMPEGNO DI SPESA	€ 10.000,00	€ 10.000,00	€ -	€	€
	12	PRESIDENTE	225..2	L'ATTRIBUZIONE DEL PREMIO DI RISULTATO, COMPREDENTE ANCHE IL FONDO PER PROGETTI SPECIALI DI INTERESSE AZIENDALE, RELATIVO ALL'ANNO 2014	€ 5.129,75	€ 5.129,75	€ -	€	€
2015	12	PRESIDENTE	226..2	ACCANTONAMENTO FONDO TFR ANNO 2015 PERSONALE DIPENDENTE CCNL FEDERCOLTURE	€ 3.807,49	€ 3.807,49	€ -	€	€
	15	PRESIDENTE	214	COSTITUZIONE FONDO DISTACCHI SINDACALI. QUOTA A CARICO DELL'IVAT PER L'ANNO 2015	€ 315,00	€ 265,00	€ 50,00	€	€ 50,00
	15	PRESIDENTE	221	APPROVAZIONE DEL QUOTIZIO PER IL PERSONALE DIPENDENTE DELL'IVAT E DEI PUBBLICI NON ECONOMICI DIPENDENTI DALLA REGIONE PER L'ESERCIZIO IN FORMA ASSOCIATA DELL'UFFICIO	€ 1.351,66	€ 1.351,66	€ -	€	€
	16	PRESIDENTE	4..1	BUONI PASTO SOSTITUTIVI DEL SERVIZIO MENSA. ATTIVAZIONE DELLA PROCEDURA MEDIANTE CONVENZIONE PER L'ANNO 2015 ED IMPEGNO DI SPESA	€ 1.592,50	€ 1.592,50	€ -	€	€
	17	PRESIDENTE	6..1	RIMBORSO SPESE DI TRASFERITA AL PERSONALE DIPENDENTE. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2015	€ 620,23	€ 257,96	€ 362,27	€	€ 362,27
	18	PRESIDENTE	185	PROCEDURA SELETTIVA PER L'INDIVIDUAZIONE DI PERSONALE DA RECLUTARE A TEMPO DETERMINATO PER L'ASSISTENZA AGLI SPAZI COMMERCIALI E PROMOZIONALI GESTITI DELL'IVAT. ACQUISIZIONE ATTRAVERSO IL MEPA DI SERVIZI INFORMATIZZATI CORRELATI ALLA RICEZIONE ED ALLA GESTIONE DELLE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE	€ 5.734,00	€ 5.734,00	€ -	€	€

002_consumivo 2016 - riaccertamento residui 2015

RESIDUI PASSIVI

IVAT - ISTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2016	residui pagati nel corso dell'esercizio 2016	importo residuo al 31/12/2016	residui riaccentrati al 01/01/2017	economie
	20	PRESIDENTE	57	CONCESSIONE IN COMODATO D'USO DAL COMUNE DI ANTEY-SAINI-ANDRE DELL'EDIFICIO DI PROPRIETA' COMUNALE SITUATO IN FRAZIONE GRAND MOULIN. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2015.	€ 200,00	€ -	€ 200,00	€	€ 200,00
	30	PRESIDENTE	22	SERVIZIO DI PULIZIE STRAORDINARIE IN FUNZIONE DELL'APERTURA DELLA MAISON-MUSEE BERTON IN LA THUILE. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA.	€ 1.530,00	€ -	€ 1.530,00	€	€ 1.530,00
	30	PRESIDENTE	31	AFFIDAMENTO IN ECONOMIA DEL SERVIZIO DI PULIZIE DA SVOLGERSI PRESSO I LOCALI DELLA SEDE AMMINISTRATIVA DELL'IVAT.	€ 340,00	€ 340,00	€ -		
	30	PRESIDENTE	32	FORNITURA DI SERVIZI TELEFONICI MOBILI A DISPOSIZIONE DEL PERSONALE DIPENDENTE. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2015.	€ 196,16	€ 36,60	€ 159,56		€ 159,56
	30	PRESIDENTE	33..1	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DELLE FATTURE INERENTI I SERVIZI DI TELEFONIA FISSA PRESSO I LOCALI SEDE DI ATTIVITA' DELL'IVAT.	€ 857,25	€ 857,25	€ -		
	30	PRESIDENTE	34	AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI GESTIONE DELLE PROCEDURE DEL PERSONALE ALLA DITTA SERVAL DI AOSTA. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2015.	€ 1.060,35	€ 1.060,35	€ -		
	30	PRESIDENTE	51	DECRETO LEGISLATIVO 81/2008 - IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2015 PER LA SORVEGLIANZA SANITARIA DEL PERSONALE DIPENDENTE DALL'IVAT.	€ 111,30	€ 111,30	€ -		
	30	PRESIDENTE	56	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DI IMPOSTE, TASSE E TRIBUTI COMUNALI RELATIVE AI LOCALI DESTINATI A PUNTI VENDITA IVAT SUL TERRITORIO VALDOTAINO	€ 573,00	€ 91,52	€ 481,48		€ 481,48
2015	30	PRESIDENTE	58..1	MANUTENZIONE DEI PRESIDI ANTINCENDIO PRESSO LE SEDI ISTITUZIONALI. AFFIDAMENTO INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2015.	€ 216,72	€ 84,18	€ 132,54		€ 132,54
	30	PRESIDENTE	66	ADESIONE ALLA CONVENZIONE DELLA CENTRALE UNICA DI COMMITTEZZA REGIONALE PER LA FORNITURA DI ENERGIA ELETTRICA ALLE SEDI OPERATIVE DI IVAT PER L'ANNO 2015. IMPEGNO DI SPESA.	€ 1.993,00	€ 1.993,00	€ -		
	30	PRESIDENTE	142..1	SERVIZI DI ASSISTENZA IN MATERIA CONTABILE, FISCALE E DI LAVORO RELATIVAMENTE ALL'ANNO 2015. AFFIDAMENTO DI INCARICO E IMPEGNO DI SPESA.	€ 7.529,06	€ 7.529,06	€ -		
	30	PRESIDENTE	154	APPROVAZIONE DELL'ACQUISIZIONE IN ECONOMIA, MEDIANTE COTTIMO FIDUCIARIO, DEL SERVIZIO DI GESTIONE DELLE URGENZE TECNICHE MANUTENTIVE PRESSO GLI IMMOBILI DELL'IVAT. IMPEGNO DI SPESA.	€ 2.509,20	€ 2.509,20	€ -		
	30	PRESIDENTE	161	ACQUISIZIONE IN ECONOMIA DEL SERVIZIO DI ELABORAZIONE DATI RELATIVI AL PERSONALE DIPENDENTE IVAT SIG. JACOD ERNESTO	€ 341,60	€ -	€ 341,60	€ 341,60	
	30	PRESIDENTE	162..2	INTERVENTO DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA PER RIPUNZIONALIZZAZIONE OPERATIVA RETE INTERNET ISTITUZIONALE. ACQUISIZIONE ED INSTALLAZIONE DI APPARATO E DI CONTRATTO PER SERVIZIO CONNETTIVITA'.	€ 218,81	€ -	€ 218,81	€	€ 218,81
	30	PRESIDENTE	187	DELLE FUNZIONI DI CENTRALE UNICA DI COMMITTEZZA (CUC). IMPEGNO DI SPESA PER LA CORRESPONSIONE DEL COMPENSO	€ 1.525,00	€ 1.525,00	€ -		
	30	PRESIDENTE	208	INTERVENTI DI MANUTENZIONE ORDINARIA ED URGENTE AI LOCALI SEDE DELLA MAISON MUSEE BERTON A LA THUILE. APPROVAZIONE ED AFFIDAMENTO DI INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA	€ 1.000,00	€ 967,80	€ 32,20	€	€ 32,20
	30	PRESIDENTE	210	SERVIZIO DI ASSISTENZA PER L'IMPLEMENTAZIONE DEL SOFTWARE GESTIONE MAGAZZINO DELLA SEDE AMMINISTRATIVA DELL'IVAT.	€ 634,40	€ 634,40	€ -		
	30	PRESIDENTE	220	ATTUAZIONE DELLA CONVENZIONE CON IL COMUNE DI LA THUILE E RELATIVA ALLA GESTIONE DELLA "MAISON BERTON". RIMBORSO DELLE SPESE DI GESTIONE SOSTENUTE DIRETTAMENTE DAL COMUNE	€ 8.000,00	€ 8.000,00	€ -		
	31	PRESIDENTE	213	POLIZZA RCT DERIVANTE DA DANNI PATRIMONIALI PER L'ENTE PUBBLICO E RC PROFESSIONALE PER AMMINISTRATORI E PERSONALE DIRETTIVO	€ 2.840,01	€ 2.840,01	€ -		

002_consuntivo 2016- riaccertamento residui 2015

RESIDUI PASSIVI

IVAT - ISTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2016	residui pagati nel corso dell'esercizio 2016	importo residuo al 31/12/2016	residui riaccontati al 01/01/2017	economie
	40	PRESIDENTE	8	RIMBORSO SPESE DI CONTO AL TESORIERE ANNO 2015. IMPEGNO DI SPESA	€ 73,00	€ 7,00	€ 66,00	€	€ 66,00
	40	PRESIDENTE	73..1	APPROVAZIONE DELL'ACQUISIZIONE IN ECONOMIA, MEDIANTE AFFIDAMENTO DIRETTO CON BUONI D'ORDINE, DELLA FORNITURA DI MATERIALI PER LA REALIZZAZIONE DI UN MANUFATTO (COPERTURA DI UNO DEI LOCALI ESISTENTI ALL'INTERNO DELL'EDIFICIO SITO IN VIA S. GIUSEPPE, 10 - 11100 AOSTA) - CATEGORIA 100 - ATTIVITA' DI SERVIZI	€ 111,08	€ 111,08	€ -		
	50	PRESIDENTE	73..2	AFFIDAMENTO DIRETTO CON BUONI D'ORDINE, DELLA FORNITURA DI MATERIALI D'IMBALLO DALLA DITTA MARUELLI DI MONTALDO DORA	€ 984,27	€ 966,24	€ 18,03	€	€ 18,03
	65	PRESIDENTE	191	AUTORIZZAZIONE AL PERSONALE DIPENDENTE A SVOLGERE ATTIVITA' DI STUDIO E RICERCA ANCHE MEDIANTE VISITA A STRUTTURE MUSEALI, ESPOSITIVE E FIERISTICHE, IN FUNZIONE DELLA DEFINIZIONE DELLE LINEE GUIDA, DEGLI ALLESTIMENTI E DELL'ORGANIZZAZIONE DEL PROGETTO DENOMINATO "MAISON CARAVEX"	€ 2.587,84	€ 1.465,59	€ 1.122,25	€	€ 1.122,25
	70	PRESIDENTE	54	INDIVIDUAZIONE DITTA FORNITRICE DI SERVIZI DI STAMPA TIPOGRAFICA NECESSARI ALL'ATTUAZIONE DI AZIONI PROMOZIONALI E DI COMUNICAZIONE DELL'ATTIVITA' ISTITUZIONALE. IMPEGNO DI SPESA E AUTORIZZAZIONE ALLE PROCEDURE DI AFFIDAMENTO MEDIANTE BUONI D'ORDINE.	€ 1.552,90	€ 1.293,20	€ 259,70	€	€ 259,70
	70	PRESIDENTE	72	AFFIDAMENTO IN ECONOMIA MEDIANTE COTTIMO FIDUCIARIO ALLA DITTA MAZOLLIER ROLLANDE DI AOSTA DEL SERVIZIO DI ELABORAZIONE E TRADUZIONE TESTI NELL'AMBITO DELL'ATTIVITA' DI COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE PER L'ANNO 2015.	€ 1.939,00	€ 1.411,00	€ 528,00	€ 528,00	
2015	70	PRESIDENTE	130	AFFIDAMENTO DIRETTO DI INCARICO PER LA RISTAMPA DI FLYER ISTITUZIONALI ALLA DITTA TIPOGRAFIA DUC SRL DI SAINT CHRISTOPHE	€ 488,00	€ -	€ 488,00	€ -	€ 488,00
	75	PRESIDENTE	197..2	SERVIZIO DI SOMMINISTRAZIONE DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO NEL PERIODO COMPRESO FRA IL 1° DICEMBRE 2015 ED IL 03 APRILE 2016. AFFIDAMENTO DI INCARICO ED IMPEGNO DI SPESA	€ 6.802,20	€ 5.850,00	€ 952,20	€	€ 952,20
	80	PRESIDENTE	18	SERVIZIO TELEPASS CON VIACARD PER I MEZZI DI TRASPORTO DI PROPRIETA' E PER LE TRASFERTE ISTITUZIONALI. IMPEGNO DI SPESA PER ANNO 2015	€ 398,05	€ 37,46	€ 360,59	€	€ 360,59
	90	PRESIDENTE	9	COMPENSI AGLI ORGANI ISTITUZIONALI ED ALLA COMMISSIONE TECNICA DELL'ISTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION.	€ 12.515,69	€ 11.459,47	€ 1.056,22	€	€ 1.056,22
	90	PRESIDENTE	10	COMPENSO AL REVISORE DEI CONTI DELL'IVAT. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2015	€ 3.806,40	€ 3.806,40	€ -		
	100	PRESIDENTE	218	RIMBORSO SPESE TRAFERTA AI COMPONENTI DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DELL'ISTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION - ANNO 2015	€ 1.287,10	€ 1.287,10	€ -		
	115	PRESIDENTE	97	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DEGLI ONERI A CARICO DELL'IVAT QUALI COMPETENZE PASSIVE PER L'ANTICIPAZIONE DI CASSA CONCESSA DALL'ISTITUTO DI CREDITO UNICREDIT SPA	€ 26,94	€ -	€ 26,94	€	€ 26,94
	120	PRESIDENTE	216	OGGETTI DI ARTIGIANATO CONFERITI IN CONTO COMMISSIONE DESTINATI ALLA VENDITA DETERIORATI O MANCANTI IN SEDE DI INVENTARIO.	€ 340,00	€ 340,00	€ -		
	150	PRESIDENTE	183	FORMITURA DI OPERE IN OCCASIONE DI MANIFESTAZIONE DI INTERESSE REGIONALE. DETERMINAZIONI.	€ 244,00	€ 244,00	€ -		
	150	PRESIDENTE	202	ACQUISTO MANUFATTI PRODUZIONE LOCALE - NOVEMBRE 2015.	€ 5.067,90	€ 5.067,90	€ -		
	150	PRESIDENTE	223	ACQUISTO MANUFATTI PRODUZIONE LOCALE - DICEMBRE 2015.	€ 12.571,01	€ 12.571,01	€ -		
	175	PRESIDENTE	225..1	L'ATTRIBUZIONE DEL PREMIO DI RISULTATO. COMPENDENTE ANCHE IL FONDO PER PROGETTI SPECIALI DI INTERESSE AZIENDALE, RELATIVO ALL'ANNO 2015.	€ 11.969,18	€ 11.969,18	€ -		

002_consuntivo 2016- riaccertamento residui 2015

RESIDUI PASSIVI

NAT - ISTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2016	residui pagati nel corso dell'esercizio 2016	importo residuo al 31/12/2016	residui riaccertati al 01/01/2017	economie
	175	PRESIDENTE	226.1	ACCANTONAMENTO FONDO TFR ANNO 2015 PERSONALE DIPENDENTE CCNL FEDERCOLTURE.	€ 5.248,77	€ 5.248,77	€ -		
	176	PRESIDENTE	4.2	RUONI PASTO SOSTITUTIVI DEL SERVIZIO MENSA. ATTIVAZIONE DELLA PROCEDURA MEDIANTE CONVENZIONE PER L'ANNO 2015 ED IMPEGNO DI SPESA	€ 3.531,89	€ 2.022,00	€ 1.509,89	€	€ 1.509,89
	177	PRESIDENTE	6.2	RIMBORSO SPESE DI TRASFERITA AL PERSONALE DIPENDENTE. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2015	€ 677,48	€ 19,65	€ 657,83	€	€ 657,83
	179	PRESIDENTE	142.2	SERVIZI DI ASSISTENZA IN MATERIA CONTABILE, FISCALE E DI LAVORO RELATIVAMENTE ALL'ANNO 2015. AFFIDAMENTO DI INCARICO E IMPEGNO DI SPESA.	€ 4.351,98	€ 4.351,98	€ -		
	185	PRESIDENTE	15	GESTIONE DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE. ATTIVAZIONE DI SERVIZI DI VIGILANZA. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2015.	€ 435,95	€ 229,36	€ 206,59	€	€ 206,59
	185	PRESIDENTE	33.2	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DELLE FATTURE INERENTI I SERVIZI DI TELEFONIA FISSA PRESSO I LOCALI SEDE DI ATTIVITA' DELL'IVAT.	€ 684,92	€ 684,92	€ -		
	185	PRESIDENTE	35	GESTIONE DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE. INCARICO DI MANUTENZIONE ORDINARIA DEGLI IMPIANTI ELETTRICI E SPECIALI. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA.	€ 914,00	€ -	€ 914,00	€	€ 914,00
	185	PRESIDENTE	36	GESTIONE DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE. INCARICO DI MANUTENZIONE DEGLI IMPIANTI IDROSANITARI. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA	€ 683,20	€ -	€ 683,20	€	€ 683,20
	185	PRESIDENTE	38	APPROVAZIONE DELL'AFFIDAMENTO IN ECONOMIA, MEDIANTE CONTINO FIDUCIARIO, DEL SERVIZIO DI PULIZIE DA SVOLGERSI PRESSO I LOCALI DEL MAV A FENIS. CIG: ZBF12C394A.	€ 1.513,44	€ 901,00	€ 612,44	€	€ 612,44
	185	PRESIDENTE	45	GESTIONE DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE. INCARICO PER UN SERVIZIO DI PICCOLE MANUTENZIONI ALL'EDIFICIO ED ALL'APPARATO ALLESTITIVO.	€ 1.464,00	€ 1.342,00	€ 122,00	€	€ 122,00
	185	PRESIDENTE	52	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DEGLI ONERI PER SERVIZI COMUNALI RELATIVAMENTE AI LOCALI SITI IN COMUNE DI FENIS DESTINATI A SEDE MUSEALE	€ 596,66	€ 596,66	€ -		
	185	PRESIDENTE	58.2	MANUTENZIONE DEL PRESSO ANTICORPO PRESSO LE SEDI ISTITUZIONALI. AFFIDAMENTO INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO	€ 861,44	€ 663,50	€ 197,94	€	€ 197,94
	185	PRESIDENTE	60	APPROVAZIONE DITTE FORNITRICI DI SERVIZI DI ASSISTENZA STRAORDINARIA NELLA GESTIONE DEI LOCALI E DEGLI IMPIANTI INSTALLATI PRESSO IL MAV. IMPEGNO DI SPESA E AUTORIZZAZIONE ALLE OPERATURE DI AFFIDAMENTO MEDIANTE ALIQUOTAZIONE	€ 3.000,00	€ 1.698,53	€ 1.301,47	€	€ 1.301,47
	185	PRESIDENTE	65	IMPEGNO DI SPESA PER LA FORNITURA DI GAS METANO PRESSO I LOCALI DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO DI TRADIZIONE	€ 13.538,48	€ -	€ 13.538,48	€	€ 13.538,48
	185	PRESIDENTE	66.2	ADESIONE ALLA CONVENZIONE DELLA CENTRALE UNICA DI COMMITTEA REGIONALE PER LA FORNITURA DI ENERGIA ELETTRICA ALLE SEDI OPERATIVE DI IVAT PER L'ANNO 2015. IMPEGNO DI SPESA.	€ 1.335,00	€ 1.335,00	€ -		
	185	PRESIDENTE	138	SERVIZIO DI CONDUZIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA DELL'IMPIANTO DI RISCALDAMENTO, CON ASSUNZIONE DEL RUOLO DI "TERZO RESPONSABILE" PRESSO I LOCALI SEDE DEL MAV. IMPEGNO DELLA SPESA DI COMPETENZA PER L'ANNO 2015	€ 1.037,00	€ -	€ 1.037,00	€	€ 1.037,00
	192	PRESIDENTE	37	COLLABORAZIONE PER INIZIATIVA DIDATTICA SPECIALISTICA ATTIVATA PRESSO IL MAV - MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE	€ 700,00	€ 700,00	€ -		
2015	totale residui passivi				€ 183.102,40	€ 142.999,57	€ 40.102,83	€ 16.482,08	€ 23.620,75

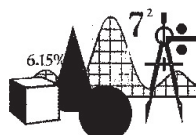
002_consumivo 2016- riaccertamento residui 2015

RESIDUI PASSIVI

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2016

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 25 IN DATA 06 GIUGNO 2017



**ELENCO ACCERTAMENTI ED IMPEGNI A RESIDUO AL
31 DICEMBRE 2016**

L'artisanà

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

RESIDUI ATTIVI ACCERTATI AL 31/12/2016

RESIDUI ATTIVI AL 31/12/2016					
	numero capitolo	organo deliberante	numero atto		importo residuo
2013	50	DIRETTORE	65	ONERI DEDUCIBILI AI SENSI DELL'ART.2 COMMA 1-QUARTER, D. L. N. 201/2011. PRESENTAZIONE ISTANZA DI RIMBORSO	€ 1.451,00
	62	DIRETTORE	103	SUPPORTO NELL'AMBITO DEL PROGETTO ESECUTIVO E DELLA REALIZZAZIONE DELL'ALLESTIMENTO DEL CENTRO C/O VALSAVARENCHÉ PER CONTO DEL PNGP	€ 3.630,00
2015	50	PRESIDENTE	203..1	ACCERTAMENTO MAGGIORI ENTRATE NEL PERIODO DAL 16 OTTOBRE 2015 AL 02 DICEMBRE 2015	€ 127,60
	62	UFFICIO	35..20	INCASSO FTT ATTIVE EDITORIA - SALDO 2015	€ 42,00
2016	12	PRESIDENTE	223	PRESENZA ISTITUZIONALE ALLA MANIFESTAZIONE FIERISTICA "AF - L'ARTIGIANO IN FIERA" - TRASFERIMENTO DALL'AMMINISTRAZIONE REGIONALE	€ 30.000,00
	20	PRESIDENTE	281..6	INTERESSI ATTIVI C/C ORDINARIO - QUARTO TRIMESTRE 2016	€ 607,88
	20	PRESIDENTE	281..7	INTERESSI ATTIVI C/C POS (4654312) - QUARTO TRIMESTRE 2016 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO	€ 112,80
	20	PRESIDENTE	281..8	INTERESSI ATTIVI C/C T.F.R. (100641368) - QUARTO TRIMESTRE 2016 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO	€ 169,89
	40	PRESIDENTE	281..1	INCASSI NEGOZI - SALDO 2016	€ 9.897,60
	40	PRESIDENTE	281..2	INCASSI NEGOZI TRAMITE POS (C/C 4654312) - SALDO 2016 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO	€ 42.896,40
	40	PRESIDENTE	281..9	INCASSO FTT ATTIVE TRAMITE POS (C/C 4654312) - SALDO 2016 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO	€ 1.480,00
	40	PRESIDENTE	281..11	INCASSO FTT ATTIVE - SALDO 2016	€ 10.982,83
	41	PRESIDENTE	281..2	INCASSI VENDITE MUSEO - SALDO 2016	€ 177,50
	41	PRESIDENTE	281..3	INCASSI NEGOZI - LIBRI BERTHOD - SALDO 2016	€ 30,00
	41	PRESIDENTE	281..4	INCASSI MUSEO TRAMITE POS (C/C 4654312) - SALDO 2016- GIROCONTO SU C/C ORDINARIO	€ 245,00
	41	PRESIDENTE	281..10	INCASSO FT ATTIVA MAV/PA - SALDO 2016	€ 368,85
	50	PRESIDENTE	269	ACCERTAMENTO MAGGIORI ENTRATE NEL PERIODO DAL 16 OTTOBRE 2016 AL 28 DICEMBRE 2016	€ 91,26
	<i>totale residui attivi</i>				

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

RESIDUI PASSIVI ACCERTATI AL 31 DICEMBRE 2014

RESIDUI PASSIVI AL 31/12/2016					
anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	importo residuo
2014	185	PRESIDENTE	94	SERVIZIO DI CONDUZIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA DELL'IMPIANTO DI RISCALDAMENTO CON ASSUNZIONE DEL RUOLO DI "TERZO RESPONSABILE" PRESSO I LOCALI SEDE DEL MAV. IMPEGNO DELLA SPESA DI COMPETENZA PER L'ANNO 2014.	€ 1.037,00
2015	30	PRESIDENTE	161	ACQUISIZIONE IN ECONOMIA DEL SERVIZIO DI ELABORAZIONE DATI RELATIVI AL PERSONALE DIPENDENTE IVAT	€ 341,60
	70	PRESIDENTE	72	AFFIDAMENTO IN ECONOMIA MEDIANTE COTTIMO FIDUCIARIO ALLA DITTA MAZOLLIER ROLLANDE DI AOSTA DEL SERVIZIO DI ELABORAZIONE E TRADUZIONE TESTI NELL'AMBITO DELL'ATTIVITA DI COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE PER L'ANNO 2015.	€ 528,00
	185	PRESIDENTE	65	IMPEGNO DI SPESA PER LA FORNITURA DI GAS METANO PRESSO I LOCALI DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO DI TRADIZIONE	€ 13.538,48
	185	PRESIDENTE	138	SERVIZIO DI CONDUZIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA DELL'IMPIANTO DI RISCALDAMENTO, CON ASSUNZIONE DEL RUOLO DI "TERZO RESPONSABILE" PRESSO I LOCALI SEDE DEL MAV. IMPEGNO DELLA SPESA DI COMPETENZA PER L'ANNO 2015	€ 1.037,00
2016	90	PRESIDENTE	9	INDENNITÀ DI CARICA E GETTONI DI PRESENZA AI COMPONENTI DEGLI ORGANI ISTITUZIONALI DELL'INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION ED AI COMPONENTI ESTERNI ALL'IVAT DESIGNATI IN COMMISSIONI GIUDICATRICI O DI CONTROLLO.	€ 6.046,80
	90	PRESIDENTE	10	COMPENSO AL REVISORE DEI CONTI DELL' IVAT. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2016	€ 3.806,40
	100	PRESIDENTE	271	RIMBORSO SPESE TRAFERTA AI COMPONENTI DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DELL'INSTITUT valdôtain DE L'ARTISANAT DE TRADITION - ANNO 2016	€ 572,42
	10	PRESIDENTE	156	APPROVAZIONE ACCORDO DI CONTRATTAZIONE COLLETTIVA DECENTRATA PER LA DETERMINAZIONE DEL FONDO UNICO AZIENDALE 2016 AL PERSONALE APPARTENENTE ALLE QUALIFICHE FUNZIONALI DELL'IVAT - COMPARTO UNICO PUBBLICO IMPIEGO. ACCANTONAMENTO FONDO E PAGAMENTO DELLE COMPETENZE.	€ 7.784,84
	16	PRESIDENTE	8	BUONI PASTO SOSTITUTIVI DEL SERVIZIO MENSA. ATTIVAZIONE DELLA PROCEDURA MEDIANTE CONVENZIONE PER L'ANNO 2016 ED IMPEGNO DI SPESA	€ 2.694,00
	17	PRESIDENTE	6	RIMBORSO SPESE DI TRASFERTA AL PERSONALE DIPENDENTE. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2016	€ 835,13
	19	PRESIDENTE	130	ORGANIZZAZIONE DI UN CORSO FORMATIVO A CUI FAR PARTECIPARE IL PERSONALE DIPENDENTE IN FUNZIONE DELL'AVVIO DELLA STAGIONE ESTIVA 2016 PRESSO LE SEDI COMMERCIALI ED ESPOSITIVE GESTITE DIRETTAMENTE DALL'ivat.	€ 390,00
	26	PRESIDENTE	13	FORNITURA DI SERVIZI TELEFONICI MOBILI A DISPOSIZIONE DEL PERSONALE DIPENDENTE. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2016	€ 288,66
	26	PRESIDENTE	14	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DELLE FATTURE INERENTI I SERVIZI DI TELEFONIA FISSA PRESSO I LOCALI SEDE DI ATTIVITÀ DELL'IVAT.	€ 698,92
	26	PRESIDENTE	22	AFFIDAMENTO IN ECONOMIA DEL SERVIZIO DI PULIZIE DA SVOLGERSI PRESSO I LOCALI DELLA SEDE AMMINISTRATIVA DELL'IVAT	€ 170,00
26	PRESIDENTE	33	ADESIONE ALLA CONVENZIONE DELLA CENTRALE UNICA DI COMMITTEA REGIONALE PER LA FORNITURA DI ENERGIA ELETTRICA ALLE SEDI OPERATIVE DI IVAT PER L'ANNO 2016. IMPEGNO DI SPESA.	€ 617,00	

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

RESIDUI PASSIVI ACCERTATI AL 31 DICEMBRE 2014

2016	26	PRESIDENTE	96..1	MANUTENZIONE DEI PRESIDI ANTINCENDIO PRESSO LE SEDI ISTITUZIONALI. AFFIDAMENTO INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA	€	85,40
	32	PRESIDENTE	240..1	ACQUISIZIONE DI UN SERVIZIO DI SUPPORTO PER L'AGGIORNAMENTO DEL SOFTWARE IN USO E PER L'AVVIAMENTO/AFFIANCAMENTO OPERATIVO AL PERSONALE DIPENDENTE VERSO IL NUOVO SISTEMA CONTABILE "D.I.G.S. 118/2011". INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA, APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA.	€	1.457,72
	40	PRESIDENTE	7	RIMBORSO SPESE DI CONTO AL TESORIERE ANNO 2016. IMPEGNO DI SPESA	€	65,00
	40	PRESIDENTE	274	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DELLE SPESE DERIVANTI DA UTILIZZO DI TERMINALI POS - TERZO TRIMESTRE 2016	€	1.532,64
	44	PRESIDENTE	84..1	APPROVAZIONE DELL'ACQUISIZIONE IN ECONOMIA, MEDIANTE AFFIDAMENTO DIRETTO CON BUONI D'ORDINE, DELLA FORNITURA DI CANCELLERIA DALLA DITTA MARUELLI DI MONTALDO DORA (TO).	€	663,96
	60	PRESIDENTE	77	SERVIZI DI ASSISTENZA IN MATERIA CONTABILE E FISCALE RELATIVAMENTE ALL'ANNO 2016. AFFIDAMENTO DI INCARICO E IMPEGNO DI SPESA	€	3.425,76
	61	PRESIDENTE	24	AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI GESTIONE DELLE PROCEDURE DEL PERSONALE DIPENDENTE - CCRL COMPARTO UNICO PUBBLICO IMPIEGO VALLE D'AOSTA. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2016	€	1.081,55
	61	PRESIDENTE	76	SERVIZI DI ASSISTENZA IN MATERIA DI LAVORO RELATIVAMENTE ALL'ANNO 2016. AFFIDAMENTO DI INCARICO E IMPEGNO DI SPESA	€	11.469,22
	61	PRESIDENTE	85	ACQUISIZIONE IN ECONOMIA DEL SERVIZIO DI ELABORAZIONE DATI RELATIVI ALLA RICOSTRUZIONE DELLA SITUAZIONE PENSIONISTICA DI UN DIPENDENTE DELL'IVAT.	€	61,00
	62	PRESIDENTE	167	CONVENZIONE CON LA SOCIETA' IN.VA. SPA PER L'ESPLETAMENTO DELLE FUNZIONI DI CENTRALE UNICA DI COMMITTENZA (CUC). IMPEGNO DI SPESA PER LA CORRESPONSIONE DEL COMPENSO PATTUITO PER L'ANNO 2016	€	1.525,00
	64	PRESIDENTE	199	AFFIDO DI INCARICO SPECIALISTICO PER IL SERVIZIO DI PREDISPOSIZIONE DEL PROGETTO "ARTISANAT DE TRADITION: DÉFI INNOVATION ET COMPÉTITIVITÉ" A VALERE SUL FONDO ALCOTRA ITALIA SVIZZERA 2014-2020	€	2.440,00
	70	PRESIDENTE	82	INDIVIDUAZIONE DITTA FORNITRICE DI SERVIZI DI STAMPA TIPOGRAFICA NECESSARI ALL'ATTUAZIONE DI AZIONI PROMOZIONALI E DI COMUNICAZIONE DELL'ATTIVITÀ ISTITUZIONALE. IMPEGNO DI SPESA E AUTORIZZAZIONE ALLE PROCEDURE DI AFFIDAMENTO MEDIANTE BUONI D'ORDINE.	€	1.421,30
	70	PRESIDENTE	174	REALIZZAZIONE DI MATERIALE DI COMUNICAZIONE E PROMOZIONE DELL'ATTIVITÀ ISTITUZIONALE. AFFIDAMENTO INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA, APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA.	€	2.433,90
	70	PRESIDENTE	182..2	SEGNALETICA STRADALE DI INDICAZIONE PER FAVORIRE L'ACCESSO DEI VISITATORI AL "MAIN - MAISON DE L'ARTISANAT INTERNATIONAL". INCARICO A TECNICO ABILITATO PER LA PREDISPOSIZIONE DI DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA E A DITTA SPECIALIZZATA PER LA FORNITURA E INSTALLAZIONE DEI PRODOTTI. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA	€	1.830,00
	80	PRESIDENTE	12	SERVIZIO TELEPASS CON VIACARD PER I MEZZI DI TRASPORTO DI PROPRIETÀ E PER LE TRASFERTE ISTITUZIONALI . IMPEGNO DI SPESA PER ANNO 2016	€	97,95
	81	PRESIDENTE	220	NOLEGGIO FURGONE FIAT DUCATO TRAMITE CONVENZIONE CONSIP - APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA. DITTA ALD AUTOMOTIVE ITALIA S.R.L. - CIG 6787403624	€	595,14
15	PRESIDENTE	272	COSTITUZIONE FONDO DISTACCHI SINDACALI. QUOTA A CARICO DELL'IVAT PER L'ANNO 2016	€	159,00	

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

RESIDUI PASSIVI ACCERTATI AL 31 DICEMBRE 2014

2016	115	PRESIDENTE	114	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DEGLI ONERI A CARICO DELL' IVAT QUALI COMPETENZE PASSIVE PER L'ANTICIPAZIONE DI CASSA CONCESSA DALL'ISTITUTO DI CREDITO UNICREDIT SPA.	€	519,84
	31	PRESIDENTE	273	POLIZZA RCT DERIVANTE DA DANNI PATRIMONIALI PER L'ENTE PUBBLICO E RC PROFESSIONALE PER AMMINISTRATORI E PERSONALE DIRETTIVO	€	2.840,01
	205	PRESIDENTE	240..2	ACQUISIZIONE DI UN SERVIZIO DI SUPPORTO PER L'AGGIORNAMENTO DEL SOFTWARE IN USO E PER L'AVVIAMENTO/AFFIANCAMENTO OPERATIVO AL PERSONALE DIPENDENTE VERSO IL NUOVO SISTEMA CONTABILE "D.LGS. 118/2011", INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA, APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA.	€	445,48
	11	PRESIDENTE	267..1	CCNL FEDERCULTURE. COSTITUZIONE FONDO AZIENDALE PER L'ATTRIBUZIONE DEL PREMIO DI RISULTATO, COMPRENDE ANCHE IL FONDO PER PROGETTI SPECIALI DI INTERESSE AZIENDALE, RELATIVO ALL'ANNO 2016.	€	12.956,88
	11	PRESIDENTE	278	ACCANTONAMENTO FONDO TFR ANNO 2016 PERSONALE DIPENDENTE CCNL FEDERCULTURE	€	8.200,00
	27	PRESIDENTE	14..2	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DELLE FATTURE INERENTI I SERVIZI DI TELEFONIA FISSA PRESSO I LOCALI SEDE DI ATTIVITA' DELL'IVAT.	€	561,94
	27	PRESIDENTE	28	IMPEGNO DI SPESA PER LA FORNITURA DI GAS METANO PRESSO I LOCALI DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO DI TRADIZIONE	€	14.000,00
	27	PRESIDENTE	33..2	ADESIONE ALLA CONVENZIONE DELLA CENTRALE UNICA DI COMMITTENZA REGIONALE PER LA FORNITURA DI ENERGIA ELETTRICA ALLE SEDI OPERATIVE DI IVAT PER L'ANNO 2016. IMPEGNO DI SPESA.	€	3.572,00
	27	PRESIDENTE	34..2	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DI IMPOSTE, TASSE E TRIBUTI COMUNALI RELATIVE AI LOCALI IN CUI IVAT SVOLGE LA PROPRIA ATTIVITÀ.	€	345,30
	27	PRESIDENTE	48	GESTIONE DEL MAV - MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE. MANUTENZIONE ORDINARIA DELLE AREE VERDI. AFFIDAMENTO INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA	€	610,00
	27	PRESIDENTE	49	APPROVAZIONE DELL'AFFIDAMENTO IN ECONOMIA, MEDIANTE COTTIMO FIDUCIARIO, DEL SERVIZIO DI PULIZIE DA SVOLGERSI PRESSO I LOCALI DEL MAV A FENIS. CIG Z561855C10.	€	448,00
	27	PRESIDENTE	55	GESTIONE DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE. ATTIVAZIONE DI SERVIZI DI VIGILANZA. AFFIDAMENTO DI INCARICO PER L'ANNO 2016.	€	623,42
	27	PRESIDENTE	57	SERVIZIO DI CONDUZIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA DELL'IMPIANTO DI GESTIONE TERMO/IGROMETRICA E DI RICIRCOLO ARIA NEI LOCALI DEL MUSEO DI FENIS. AFFIDAMENTO DI INCARICO PER L'ANNO 2016	€	1.805,00
	27	PRESIDENTE	83	INDIVIDUAZIONE DITTE FORNITRICI DI SERVIZI DI ASSISTENZA STRAORDINARIA NELLA GESTIONE DEI LOCALI E DEGLI IMPIANTI INSTALLATI PRESSO IL MAV. IMPEGNO DI SPESA E AUTORIZZAZIONE ALLE PROCEDURE DI AFFIDAMENTO MEDIANTE BUONI D'ORDINE.	€	1.907,48
	27	PRESIDENTE	96..2	MANUTENZIONE DEI PRESIDI ANTINCENDIO PRESSO LE SEDI ISTITUZIONALI. AFFIDAMENTO INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA	€	475,20
	28	PRESIDENTE	14..3	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DELLE FATTURE INERENTI I SERVIZI DI TELEFONIA FISSA PRESSO I LOCALI SEDE DI ATTIVITÀ DELL'IVAT.	€	700,00
	28	PRESIDENTE	33..3	ADESIONE ALLA CONVENZIONE DELLA CENTRALE UNICA DI COMMITTENZA REGIONALE PER LA FORNITURA DI ENERGIA ELETTRICA ALLE SEDI OPERATIVE DI IVAT PER L'ANNO 2016. IMPEGNO DI SPESA.	€	671,00
28	PRESIDENTE	34..3	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DI IMPOSTE, TASSE E TRIBUTI COMUNALI RELATIVE AI LOCALI IN CUI IVAT SVOLGE LA PROPRIA ATTIVITÀ	€	350,00	

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

RESIDUI PASSIVI ACCERTATI AL 31 DICEMBRE 2014

2016	28	PRESIDENTE	61	SERVIZI DI ASSISTENZA TECNICA E MANUTENZIONE AGLI IMPIANTI ELETTRICI E SPECIALI PRESSO LA MAISON MUSEE BERTON DI LA THUILE. AFFIDAMENTO DI INCARICO ED IMPEGNO DI SPESA.	€	1.598,08
	28	PRESIDENTE	62	SERVIZI DI ASSISTENZA TECNICA E MANUTENZIONE AGLI IMPIANTI IDRO/TERMO/SANITARI PRESSO LA MAISON MUSEE BERTON DI LA THUILE. AFFIDAMENTO DI INCARICO ED IMPEGNO DI SPESA.	€	800,00
	28	PRESIDENTE	63	SERVIZI DI PULIZIA AI LOCALI SEDE DELLA MAISON MUSEE BERTON DI LA THUILE. AFFIDAMENTO DI INCARICO ED IMPEGNO DI SPESA.	€	1.020,00
	28	PRESIDENTE	93..3	MANUTENZIONE DEI PRESIDI ANTINCENDIO PRESSO LE SEDI ISTITUZIONALI. AFFIDAMENTO INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA	€	65,88
	28	PRESIDENTE	214	ATTUAZIONE DELLA CONVENZIONE CON IL COMUNE DI LA THUILE E RELATIVA ALLA GESTIONE DELLA "MAISON BERTON".	€	5.000,00
	28	PRESIDENTE	261	SERVIZIO DI SGOMBERO NEVE PRESSO LA MAISON MUSEE BERTON DI LA THUILE STAGIONE INVERNALE 2016/2017. AFFIDAMENTO DI INCARICO ED IMPEGNO DI SPESA.	€	146,40
	29	PRESIDENTE	148	ACQUISIZIONE DI UN SERVIZIO DI FONIA E TRASMISSIONE/RICEZIONE DATI PER L'ACCESSIBILITÀ DELLA CASAFORTE CARAVEX IN COMUNE DI GIGNOD. INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA ED IMPEGNO DI SPESA.	€	114,98
	29	PRESIDENTE	33..4	ADESIONE ALLA CONVENZIONE DELLA CENTRALE UNICA DI COMMITTENZA REGIONALE PER LA FORNITURA DI ENERGIA ELETTRICA ALLE SEDI OPERATIVE DI IVAT PER L'ANNO 2016. IMPEGNO DI SPESA.	€	410,00
	29	PRESIDENTE	34..4	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DI IMPOSTE, TASSE E TRIBUTI COMUNALI RELATIVE AI LOCALI IN CUI IVAT SVOLGE LA PROPRIA ATTIVITÀ.	€	150,00
	29	PRESIDENTE	131	SERVIZIO DI PULIZIE PER L'ALLESTIMENTO E LA SUCCESSIVA PRIMA FASE GESTIONALE DELLA CASAFORTE CARAVEX. RETTIFICA IMPUTAZIONE DELLE RISORSE SUI CAPITOLI DI SPESA DEL BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2016.	€	800,00
	29	PRESIDENTE	132	INCARICO DI TERZO RESPONSABILE, MANUTENZIONE ORDINARIA E PRONTO INTERVENTO PER L'IMPIANTO DI PRODUZIONE CALORE DELLA CASAFORTE CARAVEX. AFFIDAMENTO A DITTA SPECIALIZZATA. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA	€	2.287,50
	29	PRESIDENTE	171..1	MANUTENZIONE STRAORDINARIA E SUCCESSIVA GESTIONE DELLE AREE ESTERNE DELLA CASAFORTE CARAVEX IN COMUNE DI GIGNOD. APPROVAZIONE, INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA ED IMPEGNO DI SPESA	€	1.756,80
	29	PRESIDENTE	184	GESTIONE DELLE SEGNALAZIONI DI ALLARME E DEL SERVIZIO DI PRONTO INTERVENTO SICUREZZA AL "MAIN - MAISON DE L'ARTISANAT INTERNATIONAL". INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA, APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA.	€	701,50
	65	PRESIDENTE	98	AFFIDAMENTO DI UN SERVIZIO DI SUPPORTO TECNICO ALLA STRUTTURA AMMINISTRATIVA DELL'IVAT FINALIZZATO ALL'ALLESTIMENTO DELLA CASAFORTE CARAVEX ED ALLO STUDIO PER LA RIVITALIZZAZIONE DELL'INTERO IMMOBILE DA DESTINARE A POLO MUSEALE SITO IN COMUNE DI GIGNOD.	€	11.260,60
	65	PRESIDENTE	171..2	MANUTENZIONE STRAORDINARIA E SUCCESSIVA GESTIONE DELLE AREE ESTERNE DELLA CASAFORTE CARAVEX IN COMUNE DI GIGNOD. APPROVAZIONE, INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA ED IMPEGNO DI SPESA.	€	756,40
	65	PRESIDENTE	173	NOLEGGIO DI PIATTAFORMA AEREA PER INTERVENTO DI MANUTENZIONE ESTERNA ALLA CASAFORTE CARAVEX IN COMUNE DI GIGNOD. AFFIDAMENTO INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA, APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA.	€	854,00
65	PRESIDENTE	182..1	SEGNALETICA STRADALE DI INDICAZIONE PER FAVORIRE L'ACCESSO DEI VISITATORI AL "MAIN - MAISON DE L'ARTISANAT INTERNATIONAL". INCARICO A TECNICO ABILITATO PER LA PREDISPOSIZIONE DI DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA E A DITTA SPECIALIZZATA PER LA FORNITURA E INSTALLAZIONE DEI PRODOTTI. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA.	€	500,00	
65	PRESIDENTE	237	FORNITURA DI UN SERVIZIO DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA ALL'IMPIANTO ELETTRICO DELLA CASAFORTE CARAVEX. AFFIDAMENTO DI INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA.	€	4.984,92	

003_consuntivo 2016 - distinta residui dedotte economieresidui passivi per bilancio

I VAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

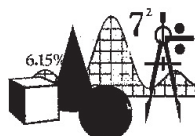
RESIDUI PASSIVI ACCERTATI AL 31 DICEMBRE 2014

2016	73	PRESIDENTE	229	INCARICO SPECIALISTICO PER LA PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE DELLE ATTIVITÀ DIDATTICHE DA SVOLGERE PRESSO I LUOGHI CULTURALI DELL'ENTE.	€	1.500,00
	73	PRESIDENTE	232	FORNITURA DI SCAGLIE DI PIETRA OLLARE PER LA REALIZZAZIONE DEI LABORATORI DIDATTICI DEL MAV DI FENIS.	€	549,00
	12	PRESIDENTE	267..2	CCNL FEDERCULTURE. COSTITUZIONE FONDO AZIENDALE PER L'ATTRIBUZIONE DEL PREMIO DI RISULTATO, COMPRENDE ANCHE IL FONDO PER PROGETTI SPECIALI DI INTERESSE AZIENDALE, RELATIVO ALL'ANNO 2016.	€	7.637,78
	12	PRESIDENTE	278..2	ACCANTONAMENTO FONDO TFR ANNO 2016 PERSONALE DIPENDENTE CCNL FEDERCULTURE.	€	5.700,00
	30	PRESIDENTE	14..5	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DELLE FATTURE INERENTI I SERVIZI DI TELEFONIA FISSA PRESSO I LOCALI SEDE DI ATTIVITÀ DELL'IVAT	€	1.769,35
	30	PRESIDENTE	33..5	ADESIONE ALLA CONVENZIONE DELLA CENTRALE UNICA DI COMMITTEZZA REGIONALE PER LA FORNITURA DI ENERGIA ELETTRICA ALLE SEDI OPERATIVE DI IVAT PER L'ANNO 2016. IMPEGNO DI SPESA.	€	2.425,96
	30	PRESIDENTE	34..5	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DI IMPOSTE, TASSE E TRIBUTI COMUNALI RELATIVE AI LOCALI IN CUI IVAT SVOLGE LA PROPRIA ATTIVITÀ.	€	280,98
	30	PRESIDENTE	96..4	MANUTENZIONE DEI PRESIDI ANTINCENDIO PRESSO LE SEDI ISTITUZIONALI. AFFIDAMENTO INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA	€	36,60
	45	PRESIDENTE	106	APPROVAZIONE DELL'ACQUISIZIONE IN ECONOMIA, MEDIANTE COTTIMO FIDUCIARIO, DEL SERVIZIO DI GESTIONE DELLE URGENZE TECNICO MANUTENTIVE PRESSO GLI IMMOBILI DELL'IVAT. APPROVAZIONE PRELIEVO DAL FONDO DI RISERVA E IMPEGNO DI SPESA.	€	2.440,00
	50	PRESIDENTE	84..2	APPROVAZIONE DELL'ACQUISIZIONE IN ECONOMIA, MEDIANTE AFFIDAMENTO DIRETTO CON BUONI D'ORDINE, DELLA FORNITURA DI CANCELLERIA DALLA DITTA MARUELLI DI MONTALDO DORA (TO).	€	136,14
	50	PRESIDENTE	239	FORNITURA IN ECONOMIA DI MATERIALE PER IL CONFEZIONAMENTO DEI PRODOTTI COMMERCIALIZZATI PRESSO LA RETE ISTITUZIONALE "L'ARTISANÀ": SHOPPERS PERSONALIZZATI - APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA.	€	622,20
	75	PRESIDENTE	233	PRENOTAZIONE DI UN SERVIZIO ALBERGHIERO PER LA PRESENZA ISTITUZIONALE IN OCCASIONE DELLA FIERA "AF - L'ARTIGIANO IN FIERA" EDIZIONE 2016.	€	711,00
	75	PRESIDENTE	236..2	ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO DI GESTIONE DEL MAGAZZINO DINAMICO E DI ASSISTENZA COMMERCIALE ALLO SPAZIO ISTITUZIONALE ALLESTITO IN OCCASIONE DELLA FIERA "AF - L'ARTIGIANO IN FIERA" EDIZIONE 2016.	€	300,00
	150	PRESIDENTE	275	ACQUISTO MANUFATTI PRODUZIONE LOCALE - MESE DI DICEMBRE 2016	€	9.445,78
totale residui passivi						188.524,19

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2016

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 25 IN DATA 06 GIUGNO 2017



**SITUAZIONE DI CASSA RESA DAL TESORIERE AL
31 DICEMBRE 2016**

L'artisanà



2205290

INSTITUT VALDOTAIN ARTISANAT
VERBALE DI VERIFICA DI CASSA
ANNO 2016

Proceduto in data 05/06/2017 all'esame dei registri e dei documenti contabili, si accerta quanto segue:

I. - ENTRATA			
Fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio 2015		€uro	196.308,63
Reversali trasmesse dall'Ente:	€uro	0,00	
Reversali registrate dal Tesoriere (dalla n. 1 alla n. 604)	€uro	1.613.098,21	
Reversali Incassate:	€uro	1.613.098,21	
Reversali da incassare/regularizzare:	€uro	0,00	
Entrate da regularizzare:	€uro	0,00	
TOTALE ENTRATE		€uro	1.809.406,84
Differenza tra reversali trasmesse e reversali registrate		€uro	-1.613.098,21

II. - USCITA			
Deficienza di cassa alla chiusura dell'esercizio 2015		€uro	0,00
Mandati trasmessi dall'Ente:	€uro	0,00	
Mandati registrati dal Tesoriere (dal n. 1 al n. 1510)	€uro	1.694.138,93	
Mandati pagati:	€uro	1.694.138,93	
Mandati da pagare/regularizzare:	€uro	0,00	
Uscite da regularizzare:	€uro	0,00	
TOTALE USCITE		€uro	1.694.138,93
Differenza tra mandati trasmessi e mandati registrati		€uro	-1.694.138,93

Fondi a disposizione dell'Ente per la gestione del bilancio		€uro	115.267,91
--	--	-------------	-------------------

Il presente verbale è redatto in tre (3) originali, uno per l'Ente e due per il tesoriere.



IL TESORIERE

UniCredit S.p.A.

UniCredit S.p.A.

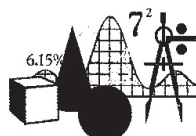
Sede Sociale
Via A. Specchi 16
00186 Roma

Capitale Sociale € 19.647.948.525,10
interamente versato - Banca iscritta all'Albo
delle Banche a Capogruppo del Gruppo
Bancario UniCredit - Albo dei Gruppi Bancari:
cod. 02008.1 - Cod. ABI 02008.1 - Iscrizione al
Registro delle Imprese di Roma, Codice Fiscale
e P. IVA n° 00348170101 - Aderente al Fondo
Interbancario di Tutela dei Depositi.

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2016

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 25 IN DATA 06 GIUGNO 2017



*DIMOSTRAZIONE DELL'AVANZO DI
AMMINISTRAZIONE AL 31 DICEMBRE 2016*

L'artisanà

Allegato a) Risultato di amministrazione

PROSPETTO DIMOSTRATIVO DEL RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE

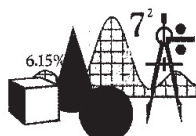
		GESTIONE		
		RESIDUI	COMPETENZA	TOTALE
Fondo cassa al 1° gennaio 2016				196.308,63
RISCOSSIONI	(+)	116.988,24	1.496.109,97	1.613.098,21
PAGAMENTI	(-)	142.999,57	1.551.139,36	1.694.138,93
SALDO DI CASSA AL 31 DICEMBRE 2016	(=)			115.267,91
PAGAMENTI per azioni esecutive non regolarizzate al 31 dicembre 2016	(-)			0,00
FONDO DI CASSA AL 31 DICEMBRE 2016	(=)			115.267,91
RESIDUI ATTIVI <i>di cui derivanti da accertamenti di tributi effettuati sulla base dello stima del dipartimento delle finanze</i>	(+)	5.250,60	97.060,01	102.310,61
RESIDUI PASSIVI	(-)	16.482,08	172.042,11	188.524,19
FONDO PLURIENNALE VINCOLATO PER SPESE CORRENTI	(-)			0,00
FONDO PLURIENNALE VINCOLATO PER SPESE IN CONTO CAPITALE	(-)			0,00
RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE AL 31 DICEMBRE 2016	(=)			29.054,33

Composizione del risultato di amministrazione al 31 dicembre 2016		
Parte accantonata		
Fondo crediti di dubbia esigibilità al 31/12/2016		
Accantonamento residui perenti al 31/12/... (solo per le regioni)		
Fondo al 31/12/N-1		
Fondo al 31/12/N-1		
Totale parte accantonata (B)		0,00
Parte vincolata		
Vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili		
Vincoli derivanti da trasferimenti		
Vincoli derivanti dalla contrazione di mutui		
Vincoli formalmente attribuiti dall'ente		
Altri vincoli		
Totale parte vincolata (C)		0,00
Parte destinata agli Investimenti		
Totale parte destinata agli Investimenti (D)		0,00
Totale parte disponibile (E=A-B-C-D)		29.054,33
Se E è negativo, tale importo è iscritto tra le spese del bilancio di previsione come disavanzo da ripianare		

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2016

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 25 IN DATA 06 GIUGNO 2017



CONTO DEL PATRIMONIO AL 31 DICEMBRE 2016

L'artisansa

**INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE
TRADITION**

CONTO GENERALE DEL PATRIMONIO AL 31 12 2016

ATTIVITA'	
FONDO CASSA AL 31/12/2016	€ 115.267,91
BENI PATRIMONIALI	€ 239.961,82
CREDITI (RESIDUI ATTIVI)	€ 102.310,61
TOTALE ATTIVITA'	€ 457.540,34

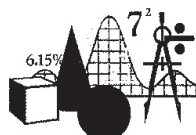
PASSIVITA'	
DEBITI (RESIDUI PASSIVI)	€ 188.524,19
FONDI AMMORTAMENTO	€ 191.104,17
TOTALE PASSIVITA'	€ 379.628,36

ATTIVO PATRIMONIALE	€ 77.911,98
----------------------------	--------------------

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2016

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 25 IN DATA 06 GIUGNO 2017



RELAZIONE DEL REVISORE DEI CONTI

L'artisanà

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

**RELAZIONE DEL REVISORE DEI CONTI SUL
CONTO CONSUNTIVO 2016**

Il Revisore

SAIVETTO Dott. Marco

Sommario

1. Premessa
2. Funzioni di revisione
3. Documentazione esaminata
4. Conto consuntivo
 - 4.1 Verifiche preliminari
 - 4.2 Risultato della gestione di competenza
 - 4.3 Risultato della gestione finanziaria
5. Analisi del Conto consuntivo
6. Analisi delle singole poste
 - 6.1 Spese in conto capitale
 - 6.2 Gestione dei residui
7. Conto generale del patrimonio al 31.12.2016
8. Stato patrimoniale, conto economico, nota integrativa
 - 8.1 Relazione di controllo contabile ai sensi dell'articolo 2409-ter, comma 2 del codice civile
 - 8.2 Relazione del Collegio Sindacale ai sensi dell'articolo 2429, comma 2 del codice civile
9. Osservazioni
10. Conclusioni

1. PREMESSA

Il sottoscritto SAIVETTO Dott. Marco nominato, ai sensi dell'art. 11 dello Statuto dell'IVAT, Revisore dei Conti con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 28 del 21 agosto 2015, redige il proprio parere sullo schema di conto consuntivo per l'esercizio 2016, predisposto dal Presidente dell'IVAT ai sensi dell'art. 8 dello Statuto e redatto in osservanza del disposto degli art. 19 e seguenti del Regolamento sulla Finanza e sulla Contabilità dell'Ente.

2. FUNZIONI DI REVISIONE

L'incarico di Revisore dei Conti dell'Insitut Valdotain de l'Artisanat de Tradition è stato svolto in ottemperanza alle competenze contenute nell'art. 12 dello Statuto, attraverso la vigilanza sulla regolarità contabile e finanziaria nel corso dell'anno 2016 e attraverso il riscontro a campione della documentazione inerente il predetto conto consuntivo, comprese le relative documentazioni.

3. DOCUMENTAZIONE ESAMINATA

La documentazione relativa al bilancio consuntivo è stata consegnata nei termini previsti ed ho quindi:

- preso in carico il rendiconto generale per l'esercizio finanziario 2016
- preso in carico la relazione del Presidente
- preso in carico l'elenco dei residui attivi e passivi distinti per anno di provenienza e preso atto della Determinazione del Direttore n. 073 del 24 maggio 2017, con la quale si riaccertano i residui attivi e passivi provenienti dagli esercizi 2015 e precedenti
- preso in carico la situazione di cassa resa dal Tesoriere al 31 dicembre 2016
- preso in carico il prospetto dimostrativo dell'avanzo di amministrazione al 31 dicembre 2016
- preso in carico il conto del patrimonio al 31 dicembre 2016

Bilancio Consuntivo 2016



- viste le seguenti deliberazioni di variazione al bilancio di previsione per l'esercizio 2016, che sono state adottate nel corso dell'esercizio, che mi sono state comunicate nel momento della loro assunzione ed in merito alle quali ho espresso parere favorevole:
Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 18 del 28 giugno 2016
Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 23 del 27 luglio 2016
Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 29 del 26 settembre 2016
Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 36 del 28 ottobre 2016
Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 41 del 28 novembre 2016
Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 46 del 15 dicembre 2016
- preso in carico il conto economico, lo stato patrimoniale, la nota integrativa relativa all'anno 2016
- esaminato il conto consuntivo e conto del patrimonio dell'anno precedente
- tenuto conto della L.R. 24 maggio 2007, n. 10 e successive modifiche
- tenuto conto dello statuto e il regolamento di contabilità dell'Ente

RIPORTO

di seguito i risultati dell'analisi e le attestazioni sul bilancio consuntivo per l'esercizio 2016

4. CONTO CONSUNTIVO


Il rendiconto generale dimostra i risultati finali della gestione finanziaria per l'entrata e per la spesa.

4.1 Verifiche preliminari

Durante l'esercizio ho svolto le mie funzioni in ottemperanza a quanto previsto dalla legge e dallo statuto. Sul libro del revisore sono trascritti i verbali, i pareri e le relazioni relativi all'attività svolta.

Per redigere la presente relazione, quale Revisore, con controlli a campione, ho verificato:

Bilancio Consuntivo 2016



- la regolarità delle procedure per la contabilizzazione delle spese e delle entrate in conformità alle disposizioni dello statuto e del regolamento;
- la corrispondenza tra i dati riportati nel rendiconto con quelli risultanti dalle scritture contabili;
- il rispetto del principio della competenza nella rilevazione degli accertamenti e degli impegni;
- la corretta rappresentazione del rendiconto generale nei riepiloghi e nei risultati di cassa e di competenza finanziaria;
- l'adempimento degli obblighi di legge in materia tributaria, per le imposte dirette ed indirette, relativi all'anno d'imposta 2016;
- l'avvenuto riaccertamento dei residui.

4.2 Risultato della gestione di competenza

Il risultato della gestione di competenza presenta un disavanzo di euro 130.011,49= e così si rappresenta:

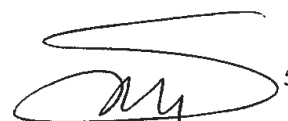
Accertamenti	(+)	1.593.169,98
Impegni	(-)	1.723.181,47
Avanzo (disavanzo) di competenza		-130.011,49

così dettagliato:

Riscossioni	(+)	1.496.109,97
Pagamenti	(-)	1.551.139,36
<i>Differenza</i>	<i>[A]</i>	-55.029,39
Residui attivi	(+)	97.060,01
Residui passivi	(-)	172.042,11
<i>Differenza</i>	<i>[B]</i>	-74.982,10
Totale avanzo (disavanzo) di competenza	<i>[A] - [B]</i>	-130.011,49

4.3 Risultato della gestione finanziaria

Bilancio Consuntivo 2016



Le risultanze del Conto Consuntivo 2016 portano un avanzo complessivo di amministrazione di euro 29.054,33=, come evidenziato dal quadro riassuntivo della gestione finanziaria di seguito riportato e allegato allo stesso conto consuntivo:

	In conto		Totale
	Residui	Competenza	
Fondo cassa al 1/01/2016			196.308,63
Riscossioni	116.988,24	1.496.109,97	1.613.098,21
Pagamenti	142.999,57	1.551.139,36	1.694.138,93
Fondo di cassa al 31/12/2016			115.267,91
Residui attivi			102.310,61
Residui passivi			188.524,19
Avanzo (+) o Disavanzo (-) al 31/12/2016			29.054,33

L'avanzo di amministrazione scaturisce dai seguenti risultati:

Gestione di competenza

Totale accertamenti di competenza	+	1.593.169,98
Totale impegni di competenza	-	1.723.181,47
Saldo gestione di competenza		-130.011,49

Gestione dei residui

Maggiori residui attivi riaccertati	+	
Minori residui attivi riaccertati	-	
Minori residui passivi riaccertati	+	23.620,75
Saldo gestione residui		23.620,75

Riepilogo

Saldo gestione di competenza	-130.011,49
Saldo gestione residui	23.620,75
Avanzo esercizi precedenti applicato	135.445,07
Avanzo esercizi precedenti non applicato	
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE AL 31/12/2016	29.054,33

Il fondo di cassa al 31.12.2016 corrisponde al saldo del c/c n. 4666386 acceso presso il servizio di tesoreria effettuato dalla UNICREDIT BANCA S.P.A.

Trend Avanzo (Disavanzo) di Amministrazione

2012	2013	2014	2015	2016
€ 66.190,82	€ 64.595,97	€ 30.763,70	€ 135.445,07	€ 29.054,33

5. ANALISI DEL CONTO CONSUNTIVO

Nel corso dell'esercizio sono state apportate al bilancio di previsione delle variazioni riportate in sintesi nel seguente prospetto. Tutte le variazioni sono state supportate da deliberazioni del Consiglio di Amministrazione (così come dettagliate al punto 3 della presente relazione):

Entrate		Prev. iniziale 2016	Consuntivo 2016	Differenze
Avanzo di amministrazione anni precedenti		80.000,00	135.445,07	55.445,07
<i>Titolo I</i>	Entrate correnti	1.452.000,00	1.456.700,00	4.700,00
<i>Titolo II</i>	Entrate in conto capitale			
<i>Titolo III</i>	Partite di giro	226.000,00	226.000,00	
Totale		1.758.000,00	1.818.145,07	60.145,07

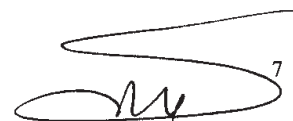
Spese		Prev. iniziale 2016	Consuntivo 2016	Differenze
<i>Titolo I</i>	Spese correnti	1.498.000,00	1.570.645,07	72.645,07
<i>Titolo II</i>	Spese in conto capitale	34.000,00	21.500,00	-12.500,00
<i>Titolo III</i>	Partite di giro	226.000,00	226.000,00	
Totale		1.758.000,00	1.818.145,07	60.145,07

6. ANALISI DELLE SINGOLE POSTE

6.1 SPESE IN CONTO CAPITALE

Dall'analisi delle spese in conto capitale di competenza si rileva quanto segue:

Bilancio Consuntivo 2016



Previsioni iniziali	Previsioni definitive	Somme impegnate	Scostamento fra previsioni definitive e somme impegnate	
			in cifre	in %
34.000,00	21.500,00	21.406,58	93,42	-0,43%

6.2 GESTIONE DEI RESIDUI

L'ente ha provveduto al riaccertamento dei residui attivi e passivi degli anni precedenti, nonché di quelli provenienti dalla competenza 2015 le cui risultanze sono le seguenti:

Residui attivi

Gestione	Residui accertati 01/01/2016	Residui riscossi nel 2016	Residui da riportare	Totale residui riaccertati	Residui prescritti o inesigibili
<i>Totale</i>	122.238,84	116.988,24	5.250,60	5.250,60	0,00

Residui passivi

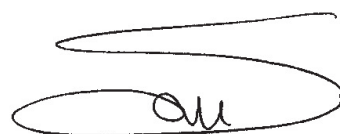
Gestione	Residui accertati 01/01/2016	Residui pagati nel 2016	Residui da riportare	Totale residui riaccertati	economie
<i>Totale</i>	183.102,40	142.999,57	40.102,83	16.482,08	23.620,75

Risultato complessivo della gestione residui

Minori residui attivi	-	0,00
Minori residui passivi		23.620,75
SALDO GESTIONE RESIDUI		23.620,75

I residui attivi e passivi al 31.12.2015 risultano regolarmente e correttamente ripresi al 01.01.2016.

Bilancio Consuntivo 2016

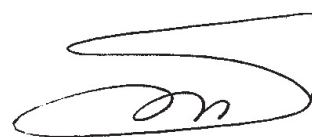


7. CONTO GENERALE DEL PATRIMONIO AL 31 DICEMBRE 2016

La situazione patrimoniale riassume la consistenza del patrimonio al termine dell'esercizio, costituito dal complesso dei beni e dei rapporti giuridici, attivi e passivi, suscettibili di valutazione che così si riassumono:

CONTO DEL PATRIMONIO		2016
ATTIVO		
Immobilizzazioni		
Impianti e macchinari generici		€ 16.463,84
Attrezzatura		€ 15.811,36
Macchine d'ufficio elettroniche		€ 36.460,77
Mobili e arredi		€ 171.225,85
	<i>TOT. Immobilizzazioni</i>	€ 239.961,82
Crediti (residui attivi)		€ 102.310,61
Fondo Cassa		€ 115.267,91
	<i>TOT. Circolante</i>	€ 217.578,52
	TOTALE ATTIVO	€ 457.540,34
PASSIVO		
		2016
Debiti (residui passivi)		€ 188.524,19
Fondi ammortamento		€ 191.104,17
	TOT. PASSIVO	€ 379.628,36
ATTIVO PATRIMONIALE		€ 77.911,98

Bilancio Consuntivo 2016



8. STATO PATRIMONIALE, CONTO ECONOMICO, NOTA INTEGRATIVA

8.1 RELAZIONE DI CONTROLLO CONTABILE AI SENSI DELL'ARTICOLO 2409-TER, COMMA 2 DEL CODICE CIVILE

Al Consiglio di Amministrazione dell'INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

1 - ho svolto la revisione contabile del bilancio d'esercizio chiuso al 31 dicembre 2016, la cui redazione compete al Presidente. È mia la responsabilità del giudizio professionale espresso sul bilancio e basato sulla revisione contabile.

2 - Il mio esame è stato condotto secondo gli statuiti principi di revisione, compatibilmente con la natura dell'Ente. In conformità a questi principi la revisione è stata pianificata e svolta facendo riferimento alle norme di legge che disciplinano il bilancio d'esercizio, al fine di acquisire ogni elemento necessario per accertare se il bilancio d'esercizio sia viziato da errori significativi e se risulti, nel suo complesso, attendibile.

Il procedimento di controllo contabile è stato svolto in modo coerente con la dimensione dell'Ente e con il suo assetto organizzativo.

Per il giudizio relativo al bilancio dell'esercizio precedente, i cui dati sono presentati a fini comparativi, secondo quanto richiesto dalla legge, si fa riferimento alla relazione emessa in data 24 giugno 2016..

Nel procedimento di revisione ho effettuato l'esame degli elementi probatori a supporto dei saldi e delle informazioni contenuti nel bilancio, nonché la valutazione dell'adeguatezza e della correttezza dei criteri contabili utilizzati e della ragionevolezza delle stime effettuate dagli amministratori.

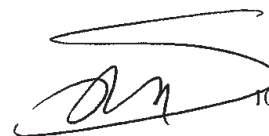
Ritengo che il lavoro svolto fornisca una ragionevole base per l'espressione del mio giudizio professionale.

8.2 RELAZIONE DEL REVISORE AI SENSI DELL'ARTICOLO 2429, COMMA 2, DEL CODICE CIVILE

Nel corso dell'esercizio chiuso il 31 dicembre 2016 ho svolto l'attività di vigilanza prevista dalla legge, secondo i principi di comportamento del Collegio Sindacale raccomandati dai Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili.

Il progetto di bilancio che viene sottoposto al Vostro esame e alla Vostra approvazione presenta, in sintesi, le seguenti risultanze:

Bilancio Consuntivo 2016



Stato Patrimoniale

Immobilizzazioni	129.746
Attivo circolante	656.408
Ratei e risconti	1.427
Totale attivo	787.581

Patrimonio netto	544.618
Trattamento fine rapporto	72.563
Debiti	162.500
Ratei e risconti	7.900
Totale passivo e netto	787.581

Conto economico

Valore della produzione	1.360.117
Costi della produzione	-1.357.508
Differenza tra valore e costi	2.609
Proventi e oneri finanziari	2.184
Rettifiche di attività finanziarie	0
Risultato prima delle imposte	4.793
Imposte	-13.804
Utile (-perdita) dell'esercizio	-9.011


Ricevimento del bilancio

Il bilancio, costituito dallo stato patrimoniale, dal conto economico e dalla nota integrativa, è stato messo a disposizione del Revisore nel rispetto dei termini imposti dall'articolo 2429 del codice civile.

Il revisore ha pertanto proceduto alla verifica del bilancio, in relazione alla sua corrispondenza ai dati contabili ed ai risultati delle verifiche periodiche eseguite.

Rispetto della legge e dello statuto sociale

Bilancio Consuntivo 2016



11

Ho ricevuto informazioni sull'attività svolta e sulle operazioni di maggior rilievo economico, finanziario e patrimoniale compiute dall'Ente. Relativamente a tali attività ritengo che le azioni deliberate e poste in essere siano conformi alla legge e allo statuto sociale, non siano state manifestamente imprudenti, azzardate, in potenziale conflitto di interessi od in contrasto con le delibere assunte dall'assemblea o tali da compromettere l'integrità del patrimonio dell'Ente.

Adeguatezza struttura organizzativa e sistema di controllo interno

Ho acquisito conoscenza e vigilato, per quanto di mia competenza, sull'adeguatezza della struttura organizzativa dell'Ente e sul rispetto dei principi di corretta amministrazione, tramite osservazioni dirette, raccolta di informazioni dal Presidente.

Ho valutato e vigilato sull'adeguatezza del sistema di controllo interno e del sistema amministrativo-contabile, oltre che sull'adeguatezza di quest'ultimo a rappresentare correttamente i fatti di gestione, mediante l'ottenimento di informazioni dal Presidente.

E al riguardo non ho alcuna osservazione da fare.

Gestione sociale e prevedibile evoluzione

Nel corso dell'esercizio e successivamente alla chiusura dello stesso, in occasione della partecipazione alle sedute del Consiglio di Amministrazione e nei colloqui con il Presidente, sono stato informato sull'andamento della gestione sociale e sulla sua prevedibile evoluzione, nonché sulle operazioni di maggiore rilievo, per le loro dimensioni o caratteristiche, effettuate dall'Ente; anche in base alle mie verifiche non ho riscontrato operazioni atipiche e/o inusuali o fatti significativi suscettibili di segnalazione o di menzione nella presente relazione.

Resoconto delle verifiche

Sulla base delle verifiche effettuate il Revisore ha rilevato il rispetto delle disposizioni imposte dalla legge e dallo statuto sociale a carico dell'Ente e del Consiglio di Amministrazione; la regolare tenuta dei libri e registri contabili, nonché dei libri sociali; il regolare versamento dei tributi e dei contributi dovuti allo Stato, ad altre amministrazioni pubbliche ed agli enti previdenziali ed assistenziali; la regolare presentazione delle dichiarazioni fiscali.

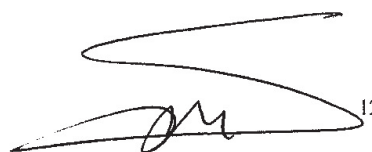
Rispetto dei principi contabili

Il Revisore dà atto che nella redazione del bilancio si sono rispettati i principi previsti dalla normativa vigente.

Le imposte a carico dell'esercizio risultano determinate in ottemperanza alla normativa vigente.

Iscrizione di poste in bilancio

Bilancio Consuntivo 2016



12

Non sono presenti nell'attivo di stato patrimoniale costi di impianto e ampliamento, costi di ricerca, sviluppo e pubblicità, per cui necessita ai sensi dell'art. 2426, punto 5) del codice civile il nostro espresso consenso alla loro iscrizione.

Deroghe ex art. 2423

Per quanto a mia conoscenza, gli amministratori, nella redazione del bilancio, non hanno derogato alle norme di legge ai sensi dell'articolo 2423, comma quattro del codice civile.

Denunce pervenute al collegio

Nel corso dell'esercizio non ci sono state denunce ai sensi dell'articolo 2408 del codice civile.

Operazioni particolari

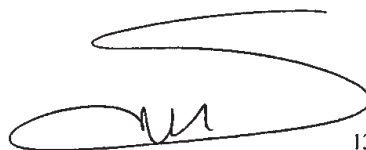
Nel corso dell'esercizio il Revisore non ha rilasciato pareri in ordine ad operazioni particolari.

9. OSSERVAZIONI

L'Ente nel corso del 2016 ha continuato il percorso di adeguamento del proprio assetto amministrativo e contabile, a fronte dei continui mutamenti legislativi nazionali e regionali, non ultimo l'obbligo, a partire dall'esercizio finanziario 2017, di armonizzare il proprio sistema contabile e gli schemi di bilancio alle disposizioni del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118.

Sul piano operativo e organizzativo, da sottolineare lo sforzo dell'Ente per orientare sempre più la propria attività e le azioni poste in essere, alle mutate condizioni del contesto economico e sociale della nostra Regione e per rispondere positivamente alle sempre più frequenti richieste, istituzionali e non, di sodalizi e collaborazioni. Il tutto in un contesto di contenimento dei costi e di ottimizzazione delle risorse disponibili.

Da rimarcare positivamente la reintroduzione della figura del Direttore (la nomina è avvenuta nei primi mesi del corrente anno), che svolge un ruolo cardine all'interno dell'organigramma dell'Ente e che assicura la separazione degli organi di direzione politica da quelli di direzione amministrativa, principio base per l'ottimizzazione della produttività del lavoro e l'efficienza e trasparenza delle pubbliche amministrazioni.



10. CONCLUSIONI

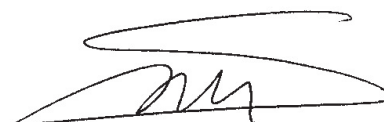
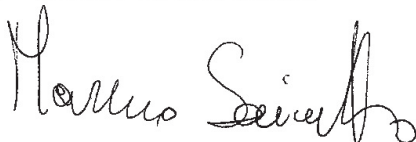
Si attesta la corrispondenza del conto consuntivo per l'esercizio finanziario 2016 alle risultanze della gestione.

Il bilancio d'esercizio risulta conforme alle norme che ne disciplinano i criteri di redazione, esso pertanto è stato redatto con chiarezza e rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria ed il risultato economico.

Esprimo pertanto parere favorevole alla loro approvazione così come redatti nella formulazione sottoposta al mio esame.

Aosta, 05 giugno 2017

Il Revisore SAIVETTO Dott. Marco



PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI.

Riapertura dei termini del concorso pubblico per esami per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in Medicina Generale della Regione autonoma Valle d'Aosta triennio 2017/2020 ai sensi del DM 07/06/2017 (allegato alla deliberazione della Giunta regionale 3 luglio 2017 n° 898).

Art. 1 (Contingente)

1. Nella Regione autonoma Valle d'Aosta sono riaperti i termini del concorso pubblico, per esami, il cui bando è stato pubblicato sul BUR n. 12 del 14/03/2017 e sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 35 del 9 maggio 2017, per l'ammissione al corso triennale a tempo pieno di formazione specifica in medicina generale triennio 2017/2020, rivolto a n. 8 cittadini italiani o di altro Stato membro dell'Unione Europea, laureati in medicina e chirurgia.

Art. 2 (Requisiti di ammissione)

Ai sensi del Decreto Ministeriale 7 giugno 2017, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale serie generale n. 135 del 13/06/2017, sono ammessi al concorso anche i medici che acquisiranno l'abilitazione e la relativa iscrizione all'albo professionale in data successiva alla scadenza del presente bando, purché entro l'inizio del corso di formazione.

1. Per l'ammissione al concorso il candidato deve pertanto soddisfare uno dei seguenti requisiti:
 - a) essere cittadino italiano;
 - b) essere cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
 - c) essere cittadino non comunitario, in possesso di un diritto di soggiorno o di un diritto di soggiorno permanente, essendo familiare di un cittadino comunitario (art. 38, comma 1, del d.lgs. n. 165/2001);

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES.

Réouverture du délai de dépôt des dossiers de candidature au concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste au titre de la période 2017/2020 au sens du décret ministériel du 7 juin 2017 (annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 898 du 3 juillet 2017)

Art. 1^{er} (Nombre de places disponibles)

1. Le délai de dépôt des dossiers de candidature au concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal à temps plein de formation spécifique en médecine générale organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste au titre de la période 2017/2020 et destiné à huit citoyens italiens ou ressortissants d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie diplômés en médecine et chirurgie, dont l'avis a été publié au Bulletin officiel de la Région n° 12 du 14 mars 2017 et au journal officiel de la République italienne n° 35 du 9 mai 2017, est rouvert.

Art. 2 (Conditions d'admission)

Au sens du décret ministériel du 7 juin 2017, publié au journal officiel de la République italienne – série générale n° 135 du 13 juin 2017, peuvent également faire acte de candidature les médecins qui obtiendront l'habilitation à l'exercice de la profession et l'inscription au tableau professionnel après l'expiration du délai de dépôt des actes de candidature, mais en tout état de cause avant le début du cours de formation.

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent à l'une des conditions suivantes :
 - a) Être citoyen italien ;
 - b) Être ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
 - c) Être un non-ressortissant de l'UE bénéficiant d'un droit de séjour ou d'un droit de séjour permanent en tant que membre de famille d'un citoyen de l'Union au sens du premier alinéa de l'art. 38 du

- d) essere cittadino non comunitario con permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo CE (art. 38, comma 3-bis, del d.lgs. n. 165/2001);
 - e) essere cittadino non comunitario, titolare dello status di rifugiato (art. 38, comma 3-bis, del d.lgs. n. 165/2001);
 - f) essere cittadino non comunitario, titolare dello status di protezione sussidiaria (art. 38, comma 3-bis, del d.lgs. n. 165/2001);
2. Per l'ammissione al concorso, il candidato che soddisfa uno dei requisiti di cui al punto 1, deve, altresì, essere in possesso:
- a) del diploma di laurea in medicina e chirurgia;
3. I requisiti di cui ai punti 1 e 2 del presente articolo devono essere già posseduti dal candidato alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

Per la partecipazione al Corso triennale il medico deve essere in possesso dei seguenti requisiti:

- abilitazione all'esercizio della professione in Italia;
- iscrizione all'albo dei medici chirurghi di un Ordine provinciale dei medici chirurghi e odontoiatri della Repubblica Italiana.

I suddetti due requisiti devono essere posseduti entro la data di inizio del corso triennale di formazione, pena l'esclusione dallo stesso.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione alla selezione, fermo restando l'obbligo di regolarizzare l'iscrizione all'Albo dei medici chirurghi di un Ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Repubblica Italiana prima della data di inizio del Corso.

4. Le domande presentate dai medici in riferimento al precedente bando, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 214 in data 24 febbraio 2017, con scadenza 8 giugno 2017, non dovranno essere ripresentate.
5. Le domande presentate dai medici abilitandi/non iscritti all'Ordine, trasmesse in data antecedente alla pubblicazione del presente bando sul Bollettino Ufficiale del

décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 ;

- d) Être un non-ressortissant de l'UE bénéficiant d'une carte de résident de longue durée – UE au sens du troisième alinéa bis de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001 ;
- e) Être un non-ressortissant de l'UE bénéficiant du statut de réfugié au sens du troisième alinéa bis de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001 ;
- f) Être un non-ressortissant de l'UE bénéficiant de la protection subsidiaire au sens du troisième alinéa bis de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001.

2. Les candidats doivent également remplir la condition suivante :

- a) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie.

3. Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux premier et deuxième alinéas à la date d'expiration du délai de dépôt des dossiers de candidature.

Aux fins de la participation au cours triennal, les médecins doivent remplir les conditions suivantes :

- être titulaire de l'habilitation à l'exercice de la profession en Italie ;
- être inscrit au tableau d'un ordre provincial des médecins et des chirurgiens-dentistes de la République italienne.

Lesdites conditions doivent être remplies à la date de début du cours triennal de formation, sous peine d'exclusion.

L'inscription au tableau correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ouvre droit à la participation au concours, sans préjudice de l'obligation de régulariser l'inscription au tableau d'un ordre provincial des médecins et des chirurgiens-dentistes de la République italienne avant la date de début du cours.

4. Les dossiers de candidature présentés par les médecins sur la base de l'avis précédent, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 214 du 24 février 2017 et dont le délai de dépôt expirait le 8 juin 2017, demeurent valables.
5. Les dossiers de candidature présentés avant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région par les médecins qui ne justifient pas encore de

la Regione autonoma Valle d'Aosta, dovranno essere regolarizzate attraverso la ripresentazione dell'allegato A al presente bando.

Art. 3

(Domanda e termine di presentazione)

1. La domanda di ammissione, redatta in carta semplice secondo lo schema allegato al presente bando (allegato A), può essere presentata, entro il termine perentorio di 30 giorni a decorrere dal giorno successivo alla data di pubblicazione del presente bando, per estratto, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, secondo una delle seguenti modalità:
 - a) mediante raccomandata con avviso di ricevimento a: Regione autonoma Valle d'Aosta, Assessorato sanità, salute e politiche sociali – Struttura sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario - Via De Tillier, n. 30, c.a.p. 11100 AOSTA;
 - b) tramite posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo:
 - sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it (in questo caso solo se il richiedente è in possesso di una propria casella di posta elettronica certificata PEC) specificando nell'oggetto: "Domanda di partecipazione al concorso per l'ammissione al corso di formazione in medicina generale 2017/2020". All'invio deve essere allegata la scansione di un documento di identità in corso di validità e il codice fiscale.
2. Non sono ammessi al concorso coloro che hanno spedito la domanda oltre il termine di scadenza sopra indicato. La data di spedizione della domanda è stabilita e comprovata dal timbro a data apposto dall'Ufficio postale accettante o, per l'inoltro tramite PEC, dalla data di ricevimento all'indirizzo di posta certificata dell'Assessorato sanità sopra specificato.
3. Sulla busta contenente la domanda deve essere espressamente riportata l'indicazione: "Contiene domanda di ammissione al concorso per il corso di formazione in medicina generale". E' ammessa la spedizione di una sola domanda per ciascuna raccomandata.
4. Non possono essere prodotte domande per più Regioni o per una Regione e una Provincia autonoma.
5. Nella domanda il candidato deve dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, e a pena di esclusione dal concorso:

l'habilitation ni de l'inscription au tableau doivent être régularisés par la présentation de l'annexe A.

Art. 3

(Acte de candidature et délai de dépôt y afférent)

1. L'acte de candidature, rédigé sur papier libre suivant le modèle figurant à l'annexe A du présent avis, doit être présenté dans le délai de rigueur de trente jours à compter du jour suivant la date de publication d'un extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne, suivant l'une des modalités ci-après :
 - a) Sous pli recommandé avec demande d'avis de réception à l'adresse suivante : Région autonome Vallée d'Aoste - Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales - structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire » - 30, rue De Tillier – 11100 AOSTE ;
 - b) Par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse suivante :
 - sanita_politichesociali@pec.regionae.vda.it (uniquement si le demandeur est titulaire d'une adresse de courrier électronique certifié). L'objet du courrier doit porter la mention « Domanda di partecipazione al concorso per l'ammissione al corso di formazione in medicina generale 2017/2020 ». Une copie numérique d'une pièce d'identité en cours de validité et une du code fiscal du demandeur doivent être annexés audit courrier.
2. Les candidats qui envoient leur acte de candidature après ladite date ne sont pas admis au concours. La date d'envoi est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Pour ce qui est de la demande envoyée par PEC, c'est la date de réception à l'adresse PEC de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales qui fait foi.
3. Le pli recommandé doit contenir un seul acte de candidature et porter la mention « Candidature au concours pour l'admission au cours de formation en médecine générale ».
4. Chaque candidat peut présenter son acte de candidature au titre d'un seul des concours lancés par les Régions et par les Provinces autonomes.
5. Aux termes des art. 46 et 47 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, le candidat doit déclarer sur l'honneur et sous peine d'exclusion du concours :

- | | |
|---|---|
| <p>a) il proprio cognome, nome, luogo e data di nascita e codice fiscale;</p> <p>b) il luogo di residenza;</p> <p>c) di essere in possesso della cittadinanza italiana; o di essere in possesso della cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione europea; o di essere cittadino non comunitario, in possesso di un diritto di soggiorno o di un diritto di soggiorno permanente e di essere familiare di un cittadino dell'Unione Europea; o di essere cittadino non comunitario con permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo CE; o di essere cittadino non comunitario, titolare dello status di rifugiato; o di essere cittadino non comunitario, titolare dello status di protezione sussidiaria;</p> <p>d) di essere in possesso di un diploma di laurea in medicina e chirurgia conseguito in Italia oppure in un Paese comunitario oppure in un Paese non comunitario, indicando l'università che lo ha rilasciato, il giorno, il mese e l'anno in cui è stato conseguito;</p> <p>e) di essere/non essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio professionale in Italia, indicando l'università presso cui è stato conseguito, il giorno, il mese e l'anno di conseguimento, ovvero la sessione di espletamento dell'esame;</p> <p>f) di essere/non essere iscritto ad un albo professionale dei medici chirurghi di un Ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Repubblica Italiana, indicando la provincia di iscrizione (fatto salvo quanto innanzi disposto dal comma 3 dell'art. 2 nell'ipotesi di iscrizione in corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea);</p> <p>g) di non avere presentato domanda di ammissione al concorso per il corso di formazione specifica in medicina generale in altra Regione o Provincia autonoma;</p> <p>h) di essere/non essere iscritto a corsi di specialità in medicina e chirurgia (se si specificare quale);</p> <p>6. La domanda deve essere sottoscritta dal candidato a pena di nullità della stessa. La firma non dovrà essere autenticata.</p> <p>7. Alla domanda dovrà essere allegata una fotocopia in carta semplice di un documento di identità in corso di validità. I candidati non dovranno invece allegare alla domanda alcuna documentazione comprovante le suddette dichiarazioni.</p> | <p>a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance et code fiscal ;</p> <p>b) Son lieu de résidence ;</p> <p>c) Qu'il est citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ou non-ressortissant de l'UE bénéficiant d'un droit de séjour ou d'un droit de séjour permanent en tant que membre de famille d'un citoyen de l'UE ou non-ressortissant de l'UE bénéficiant d'une carte de résident de longue durée – UE ou non-ressortissant de l'UE bénéficiant du statut de réfugié ou encore non-ressortissant de l'UE bénéficiant de la protection subsidiaire ;</p> <p>d) Qu'il est titulaire d'un diplôme de médecine et chirurgie obtenu en Italie, dans un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ou dans un État non membre de l'Union européenne, en précisant l'université et la date d'obtention (jour, mois, année) ;</p> <p>e) Qu'il est titulaire de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin en Italie, en précisant l'université et la date d'obtention (jour, mois, année) ou la session d'examen y afférente ou qu'il n'est pas titulaire de ladite habilitation ;</p> <p>f) Qu'il est inscrit à un tableau d'un ordre provincial des médecins et des chirurgiens-dentistes de la République italienne, en précisant la province d'inscription, sans préjudice des dispositions du troisième alinéa de l'art. 2 en cas d'inscription à un tableau correspondant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ou qu'il n'est pas inscrit audit tableau ;</p> <p>g) Qu'il n'a présenté son acte de candidature au titre d'aucun autre concours parmi ceux lancés par les Régions et par les Provinces autonomes ;</p> <p>h) Qu'il est inscrit à un cours de spécialisation en médecine générale ou qu'il ne l'est pas (<i>dans l'affirmative, préciser le cours</i>).</p> <p>6. Les actes de candidature doivent être signés sous peine de nullité. La légalisation de la signature n'est pas nécessaire.</p> <p>7. Les actes de candidature doivent être assortis de la photocopie sur papier libre d'une pièce d'identité du candidat en cours de validité. Aucune pièce attestant les déclarations susmentionnées ne doit être jointe à l'acte de candidature.</p> |
|---|---|

8. I candidati portatori di handicap dovranno dichiarare nella domanda di partecipazione il diritto all'applicazione dell'art. 20 della L. 104/92 specificando l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap.
9. Il candidato deve indicare nella domanda il domicilio o recapito presso il quale deve essere fatta ogni comunicazione relativa al concorso e l'eventuale recapito telefonico. Eventuali variazioni di indirizzo o domicilio dovranno essere tempestivamente comunicati.
10. L'amministrazione non assume responsabilità per la dispersione delle domande o di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del candidato oppure mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.
11. Ferme restando le sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per l'ipotesi di dichiarazioni mendaci, qualora dai controlli emerga la non veridicità della dichiarazione rese dal concorrente, ai sensi dell'art. 75 dello stesso D.P.R. 445/2000, il medesimo decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.
12. Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la Regione autonoma Valle d'Aosta per le finalità di gestione del concorso e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente all'eventuale ammissione al corso di formazione, per le finalità inerenti alla gestione della frequenza dello stesso. Il conferimento di tali dati è indispensabile per lo svolgimento delle procedure concorsuali. Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle Amministrazioni Pubbliche direttamente interessate allo svolgimento del concorso, del corso o alla posizione giuridico-economica del candidato. L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 della citata legge al quale si rinvia. Tali diritti potranno essere fatti valere dall'interessato nei confronti dell'Amministrazione regionale, titolare del trattamento.

Art. 4
(Prova d'esame)

1. I candidati ammessi al concorso dovranno sostenere una prova scritta consistente nella soluzione di 100 quesiti a scelta multipla su argomenti di medicina clinica. Ciascuna domanda ammette una sola risposta esatta.
2. La prova ha la durata di due ore.

8. Les candidats handicapés doivent déclarer, dans leur acte de candidature, qu'ils ont droit à l'application de l'art. 20 de la loi n° 104 du 5 février 1992 et préciser le type d'aide qui leur est éventuellement nécessaire, compte tenu du handicap dont ils sont atteints.
9. Les candidats doivent indiquer, dans leur acte de candidature, l'adresse à laquelle toute communication relative au concours doit leur être envoyée et, éventuellement, leur numéro de téléphone. Tout changement d'adresse doit être communiqué sans délai.
10. La responsabilité de la Région ne sera pas engagée en cas de perte de l'acte de candidature ou de perte de courrier due à l'inexactitude des indications du candidat, à la non-communication du changement d'adresse ou à la communication tardive de celle-ci, ainsi qu'à d'éventuels dysfonctionnements de la Poste ou à des faits imputables à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.
11. Sans préjudice des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de déclarations mensongères, si les contrôles font ressortir que le contenu des déclarations du candidat n'est pas véridique, celui-ci déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère, et ce, au sens de l'art. 75 dudit décret.
12. Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, les données personnelles fournies par les candidats sont collectées par la Région et insérées dans une banque de données automatisée pour être utilisées aux fins du déroulement de la procédure de concours et, en cas d'admission au cours, aux fins des contrôles d'assiduité y afférents. Lesdites données, qui sont indispensables aux fins du concours, ne peuvent être communiquées qu'aux administrations publiques directement intéressées au concours, au cours ou au statut juridique et économique des candidats. Ces derniers bénéficient des droits visés à l'art. 7 du décret législatif susmentionné et peuvent les faire valoir vis-à-vis de la Région, qui est titulaire du traitement des données en cause.

Art. 4
(Épreuve du concours)

1. Les candidats admis au concours doivent passer une épreuve écrite consistant dans la solution d'un questionnaire à choix multiple (100 questions) sur la médecine clinique. Chaque question admet une seule réponse exacte.
2. L'épreuve dure deux heures.

3. La prova si svolgerà nel giorno e nell'ora, unici su tutto il territorio nazionale, stabiliti dal Ministero della Salute. Il giorno e l'ora di svolgimento della prova saranno comunicati, almeno 30 giorni prima della prova stessa, mediante avviso pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami”. Tale avviso sarà altresì pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta ed affisso presso l'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.
4. Del luogo e dell'ora di convocazione dei candidati, sarà data comunicazione ai candidati stessi a mezzo avviso pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta ed affisso presso l'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.
5. Qualora i candidati ammessi al concorso siano in numero maggiore di 250 saranno costituite più commissioni. In tal caso i candidati saranno assegnati a ciascuna commissione, fino al raggiungimento del numero massimo di 250 candidati per commissione, in base alla località di residenza, ovvero in ordine alfabetico, ovvero in base ad altro criterio obiettivo stabilito dalla Regione autonoma Valle d'Aosta.
6. L'assenza dalla prova d'esame sarà considerata come rinuncia al concorso, quale che sia il motivo dell'assenza, al momento in cui è dichiarata aperta la prova e pur se essa non dipenda dalla volontà dei singoli concorrenti.
7. I questionari sono inviati dal Ministero della Salute, tramite la Regione autonoma Valle d'Aosta, a ciascuna commissione, in plico sigillato; il plico deve essere aperto il giorno ed all'ora fissati dal Ministero della Salute per la prova d'esame.

Art. 5
(Svolgimento della prova)

1. Le commissioni, costituite in conformità all'art. 29, comma 1, del decreto legislativo 17.8.1999 n. 368, si insediano nelle rispettive sedi di esame in tempo utile per gli adempimenti di cui ai successivi commi 2, 3, 4 e 5.
2. Il presidente della commissione verifica e fa verificare agli altri commissari l'integrità del plico ministeriale contenente i questionari relativi ai quesiti oggetto della prova.
3. Ammessi i candidati nella sede d'esame, previo loro riconoscimento, il presidente alla presenza dell'intera commissione e del segretario, fatta constatare anche ai candidati l'integrità del plico, provvede, all'ora indicata dal Ministero della Salute, ad aprire il plico stesso e

3. La date et l'heure de l'épreuve, fixées par le Ministère de la santé, sont les mêmes pour tout le territoire italien et sont communiquées, trente jours au moins auparavant, par un avis publié au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale « Concorsi ed esami ». Ledit avis est également publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et affiché dans les locaux de l'ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.
4. Le lieu et l'heure de la convocation sont communiqués aux candidats par un avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et affiché dans les locaux de l'ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.
5. Si les candidats admis au concours sont plus de 250, plusieurs jurys sont constitués. En l'occurrence, les candidats sont répartis, à hauteur de 250 au maximum pour chaque jury, en fonction de leur lieu de résidence, par ordre alphabétique ou suivant un autre critère objectif établi par la Région.
6. Le candidat qui ne se présente pas à l'épreuve est considéré comme ayant renoncé au concours, et ce, indépendamment du fait que son absence au moment du début de l'épreuve soit volontaire ou non.
7. Le Ministère de la santé envoie les questionnaires à chaque jury, sous pli scellé et par l'intermédiaire de la Région. Ledit pli est ouvert le jour de l'épreuve, à l'heure fixée par le Ministère.

Art. 5
(Déroulement de l'épreuve)

1. Le jury, constitué au sens du premier alinéa de l'art. 29 du décret législatif n° 368 du 17 août 1999, s'installe dans la salle d'examen qui lui est destinée en temps utile pour accomplir les tâches visées aux deuxième, troisième, quatrième et cinquième alinéas.
2. Le président du jury vérifie, et fait vérifier aux autres membres du jury, que le pli ministériel contenant les questionnaires est intact.
3. Les candidats sont admis dans la salle d'examen après contrôle de leur identité. Ensuite, le président, en présence de tous les autres membres et du secrétaire du jury, leur fait constater que le pli est intact et ouvre celui-ci à l'heure indiquée par le Ministère de la santé.

- ad apporre sul frontespizio di ciascun questionario, il timbro fornito dalla Regione autonoma Valle d'Aosta e la firma di un membro della commissione esaminatrice. I questionari sono, quindi, distribuiti ai candidati.
4. Ai fini dell'espletamento della prova a ciascun candidato vengono consegnati: un modulo anagrafico da compilare a cura del candidato, un modulo su cui riportare le risposte alle domande (i due moduli sono un unico foglio diviso da linea tratteggiata per facilitarne la separazione che dovrà essere effettuata solo al termine del tempo a disposizione), il questionario con le domande oggetto della prova di esame progressivamente numerate, le istruzioni per lo svolgimento della prova e due buste di cui una piccola e una grande.
 5. Il termine di due ore per l'espletamento della prova decorre dal momento in cui, dopo aver completato la distribuzione dei questionari e del materiale per lo svolgimento della prova d'esame, il presidente completa la lettura delle istruzioni generali.
 6. La prova deve essere svolta secondo le istruzioni consegnate unitamente al questionario.
 7. Durante la prova, e fino alla consegna dell'elaborato, il candidato non può uscire dai locali assegnati, che devono essere efficacemente vigilati. Il presidente adotta le misure più idonee per assicurare la vigilanza nel caso che il locale d'esame non sia unico.
 8. I candidati non possono portare con sé appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni di qualunque specie nonché apparecchi informatici e telefonini cellulari o altri mezzi di trasmissione a distanza di qualsiasi tipo e natura.
 9. Durante la prova scritta non è permesso ai candidati di comunicare tra loro verbalmente o per iscritto ovvero di mettersi in relazione con altri, salvo che con i membri della commissione esaminatrice.
 10. Al termine della prova il candidato deve: inserire il modulo anagrafico debitamente compilato ed il questionario nella busta piccola, chiuderla ed incollarla; inserire la suddetta busta chiusa unitamente al modulo delle risposte nella busta più grande, chiuderla ed incollarla. I membri della commissione d'esame provvedono al ritiro della busta.
 11. E' vietato porre sul modulo delle risposte o sulle buste qualunque contrassegno che renda possibile il riconoscimento del candidato pena l'annullamento della prova.
 12. Il concorrente, che contravviene alle disposizioni dei
- Le cachet de la Région et la signature d'un membre du jury sont apposés sur la première page des questionnaires avant qu'ils soient distribués aux candidats.
4. Pour le déroulement de l'épreuve, chaque candidat reçoit un formulaire de collecte des données personnelles et un formulaire pour l'inscription des réponses au questionnaire (ces deux formulaires sont imprimés sur une seule feuille, mais séparés par une ligne pointillée qui en facilite la séparation, qui ne doit avoir lieu qu'à la fin du délai imparti), le questionnaire comportant les 100 questions, numérotées de 1 à 100, les consignes pour le déroulement de l'épreuve et deux enveloppes, une petite et une grande.
 5. Le délai de deux heures accordé pour l'épreuve est calculé à compter du moment où, les questionnaires et le matériel nécessaire ayant été distribués, le président termine la lecture des consignes générales.
 6. L'épreuve doit se dérouler suivant les consignes remises au sens du quatrième alinéa.
 7. Pendant l'épreuve et tant qu'ils n'ont pas rendu leur copie, les candidats ne peuvent sortir de la salle d'examen, qui doit être efficacement surveillée. En cas de plusieurs salles, le président adopte les mesures de surveillance les plus appropriées.
 8. Les candidats ne peuvent introduire dans la salle d'examen ni notes, ni manuscrits, ni livres, ni autres publications, ni appareils informatiques, ni téléphones portables, ni autres moyens de transmission à distance, de quelque genre que ce soit.
 9. Pendant l'épreuve, les candidats ne peuvent communiquer entre eux, ni verbalement ni par écrit, ni prendre contact avec des tiers, hormis les membres du jury.
 10. Une fois l'épreuve achevée, chaque candidat doit glisser dans la petite enveloppe le questionnaire et le formulaire de collecte des données personnelles dûment rempli. Après avoir cacheté la petite enveloppe, il doit la glisser dans la grande, qu'il devra également cacheter après y avoir introduit le formulaire avec les réponses au questionnaire et avant de la remettre aux membres du jury.
 11. Aucun signe distinctif permettant de reconnaître le candidat ne doit figurer sur le formulaire pour l'inscription des réponses ni sur les enveloppes, sous peine de nullité de l'épreuve.
 12. Le candidat qui ne respecte pas les dispositions des ali-

comma precedenti è escluso dalla prova.

13. La commissione cura l'osservanza delle presenti disposizioni ed ha facoltà di adottare i provvedimenti necessari. A tale scopo, durante lo svolgimento della prova, almeno due commissari ed il segretario devono essere sempre presenti nella sala degli esami.

Art. 6
*(Adempimenti della commissione
e correzione degli elaborati)*

1. Al termine della prova la commissione raccoglie le buste contenenti gli elaborati in uno o più plichi, che, debitamente sigillati, vengono firmati dai membri della commissione presenti e dal segretario.
2. I plichi, tenuti in custodia dal segretario della commissione, sono aperti alla presenza della commissione stessa in seduta plenaria al momento di procedere alla valutazione della prova. Il giorno fissato per la valutazione della prova, la commissione, al completo, dopo aver verificato l'integrità del plico contenente le buste relative agli elaborati, procede alla sua apertura; il presidente appone su ciascuna busta esterna, man mano che si procede alla sua apertura, un numero progressivo che viene ripetuto sul modulo delle risposte e sulla busta chiusa contenente il modulo anagrafico ed il questionario. Tale numero è riprodotto su apposito elenco destinato alla registrazione del risultato delle votazioni sui singoli elaborati. La commissione confronta le risposte di ciascun elaborato con la corrispondente griglia di risposte esatte e assegna il relativo punteggio.
3. Al termine della valutazione di tutti gli elaborati, la commissione procede all'apertura delle buste contenenti il modulo anagrafico dei candidati e tramite il numero progressivo su di esse apposto procede all'identificazione del candidato autore di ogni singolo elaborato.
4. Delle operazioni del concorso e delle deliberazioni prese dalla commissione giudicatrice si deve redigere processo verbale che deve essere sottoscritto da tutti i commissari e dal segretario. Ogni commissario ha diritto a far inserire a verbale, controfirmandole, tutte le osservazioni su presunte irregolarità nello svolgimento dell'esame, ma non può rifiutarsi di firmare il verbale.
5. Per la determinazione dei compensi da corrispondere ai componenti delle commissioni e al personale addetto alla sorveglianza si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 23 marzo 1995 o analoghe disposizioni previste dalla disciplina regionale.

néas précédents est exclu.

13. Le jury veille au respect des dispositions en cause et a la faculté de prendre les mesures nécessaires. À cet effet, au moins deux membres et le secrétaire du jury doivent toujours être présents dans la salle d'examen.

Art. 6
(Tâches du jury et correction des copies)

1. À l'issue de l'épreuve, les grandes enveloppes sont groupées dans un ou plusieurs plis scellés et signés par les membres du jury présents et par le secrétaire.
2. Les plis en cause sont confiés au secrétaire du jury, qui les conserve jusqu'au moment où ils sont ouverts, devant tous les membres du jury, pour la correction des copies. Le jour fixé pour l'évaluation, le jury réuni en séance plénière ouvre le pli contenant les enveloppes, après avoir vérifié qu'il est intact. Le président ouvre les grandes enveloppes et inscrit sur chacune un numéro progressif. Ce même numéro est inscrit sur le formulaire des réponses, sur la petite enveloppe contenant le formulaire des données personnelles et le questionnaire et sur une liste spécialement destinée à l'enregistrement du résultat de l'évaluation du test de chaque candidat. Le jury compare les réponses données à celles du corrigé et attribue à chaque candidat les points qu'il a obtenus.
3. Après avoir corrigé toutes les copies, le jury ouvre les enveloppes contenant le formulaire des données personnelles et associe les noms des candidats aux numéros progressifs apposés à la fois sur les enveloppes et sur les formulaires des réponses.
4. Les opérations de concours et les délibérations du jury sont consignées dans un procès-verbal qui doit être signé par le secrétaire et par tous les membres du jury. Ces derniers ne peuvent refuser de signer le procès-verbal, mais ont le droit d'y faire inscrire, et l'obligation de signer, toutes leurs observations au sujet des irrégularités qu'ils auraient relevées dans le déroulement de l'épreuve.
5. Pour ce qui est de la rémunération des membres du jury et des personnels préposés à la surveillance, il est fait application des dispositions du décret du président du Conseil des ministres du 23 mars 1995 ou des dispositions régionales analogues en vigueur en la matière.

Art. 7
(Punteggi)

1. I punti a disposizione della commissione sono 100.
2. Ai fini della valutazione della prova a ciascuna risposta esatta è assegnato il punteggio di un punto. Nessun punteggio è attribuito alle risposte errate, alle mancate risposte o alle risposte multiple.
3. La prova scritta si intende superata, con il conseguimento del punteggio di almeno 60 punti, che consente l'inserimento in graduatoria.

Art. 8
(Graduatoria)

1. La commissione, in base al punteggio conseguito nella prova d'esame, procede alla formulazione della graduatoria provvisoria di merito e la trasmette, unitamente a tutti gli atti concorsuali, alla Regione autonoma Valle d'Aosta.
2. La commissione deve completare i suoi lavori entro il termine perentorio di sette giorni dalla data dell'esame. Decorso detto termine, la commissione decade e si provvede alla sostituzione di tutti i membri della commissione stessa escluso il segretario. I componenti decaduti non hanno diritto ad alcun compenso.
3. La Regione autonoma Valle d'Aosta, riscontrata la regolarità degli atti, approva la graduatoria di merito definitiva entro e non oltre il ventesimo giorno dall'acquisizione del verbale relativo allo svolgimento della prova d'esame.
4. Nel caso siano costituite più commissioni d'esame la Regione autonoma Valle d'Aosta, dopo l'approvazione delle singole graduatorie di merito formulate da ciascuna commissione d'esame, provvede, in base al punteggio conseguito da ciascun candidato, alla formulazione della graduatoria a livello regionale entro e non oltre il ventesimo giorno dall'acquisizione dei verbali relativi agli esami di tutte le commissioni.
5. In caso di parità di punteggio, ha diritto di preferenza chi ha minore anzianità di laurea ed, a parità di anzianità di laurea, chi ha minore età.
6. Dell'inserimento in graduatoria viene data comunicazione agli interessati da parte della Regione autonoma Valle d'Aosta a mezzo di pubblicazione della graduatoria stessa nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e sua affissione presso l'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

Art. 7
(Points)

1. Le jury peut attribuer à chaque candidat un maximum de 100 points.
2. Aux fins de l'évaluation de l'épreuve, chaque réponse exacte rapporte un point. En cas de mauvaise réponse, de réponse multiple ou de non-réponse, aucun point n'est attribué.
3. Les candidats ayant obtenu 60 points au moins à l'épreuve en cause sont inscrits sur la liste d'aptitude.

Art. 8
(Liste d'aptitude)

1. Le jury dresse la liste d'aptitude provisoire par ordre de mérite sur la base des points obtenus et la transmet à la Région, assortie de tous les actes du concours.
2. Le jury est tenu d'achever ses travaux dans le délai de rigueur de sept jours à compter de la date de l'épreuve. Dans le cas contraire, tous ses membres, sauf le secrétaire, sont déclarés démissionnaires d'office, n'ont droit à aucune rémunération et sont remplacés.
3. Après avoir constaté la régularité des actes, la Région approuve la liste d'aptitude définitive, au plus tard le vingtième jour qui suit la réception du procès-verbal du déroulement de l'épreuve.
4. Au cas où plusieurs jurys auraient été constitués, la Région, après avoir approuvé les différentes listes d'aptitude dressées par ceux-ci, établit la liste d'aptitude régionale sur la base des points obtenus par chaque candidat, et ce, au plus tard le vingtième jour qui suit la réception des procès-verbaux des travaux de chaque jury.
5. En cas d'égalité de points, priorité est donnée au candidat diplômé le plus récemment. Si l'égalité persiste, priorité est donnée au candidat le plus jeune.
6. La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région et affichée dans les locaux de l'ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste. La publication de la liste d'aptitude vaut communication de celle-ci aux intéressés.

7. La Regione autonoma Valle d'Aosta procede, su istanza degli interessati, presentata entro dieci giorni dalla pubblicazione della graduatoria nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, alla correzione di eventuali errori materiali ed alla conseguente modifica della graduatoria stessa, dandone comunicazione mediante pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.
8. Gli interessati, ai sensi della L. 241/90 e successive modificazioni ed integrazioni, possono chiedere l'accesso agli atti del concorso entro 30 giorni dalla pubblicazione della graduatoria di cui al comma 3 sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.
9. L'attribuzione dei posti è disposta in conformità alle risultanze della graduatoria e nei limiti del numero dei posti prefissato all'articolo 1 del presente bando.

Art. 9
(Ammissione al corso)

1. Ai candidati utilmente collocati nella graduatoria regionale, nel limite dei posti fissati dall'articolo 1, verrà data comunicazione scritta, inoltrata individualmente, della data di inizio del corso di formazione.
2. Entro 7 giorni dal ricevimento della comunicazione di cui al punto precedente, il candidato dovrà far pervenire comunicazione di accettazione o rifiuto all'utile inserimento al Corso. A tal fine farà fede il timbro postale. In caso di mancata comunicazione entro il termine suddetto il candidato si considera decaduto.
3. I candidati utilmente collocati nella graduatoria iscritti a scuole di specializzazione in medicina e chirurgia sono ammessi a frequentare il corso subordinatamente alla dichiarazione con la quale l'interessato:
 - esplicita la volontà di intraprendere il corso triennale previsto per la formazione specifica in Medicina Generale, che comporta impegno a tempo pieno;
 - rinuncia al percorso formativo specialistico già intrapreso, incompatibile.

Art. 10
(Utilizzazione della graduatoria)

1. La graduatoria dei candidati idonei può essere utilizzata per assegnare, secondo l'ordine della graduatoria stessa, i posti che si siano resi vacanti per cancellazione, rinuncia, decadenza o altri motivi fino al termine massimo di 60 (sessanta) giorni dall'inizio del corso di formazione.

7. Si les intéressés le demandent dans les dix jours qui suivent la publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel de la Région, celle-ci procède à la correction des éventuelles erreurs matérielles et, partant, à la modification de la liste d'aptitude, ce qui fait l'objet d'un avis publié au Bulletin officiel.
8. Aux termes de la loi n° 241 du 7 août 1990, les intéressés peuvent demander à consulter les actes du concours dans les trente jours qui suivent la publication au Bulletin officiel de la Région de la liste d'aptitude visée au troisième alinéa.
9. Les places disponibles, dont le nombre est fixé à l'art. 1^{er}, sont attribuées suivant l'ordre de la liste d'aptitude.

Art. 9
(Admission au cours)

1. La date de début du cours de formation est notifiée par écrit aux candidats figurant en rang utile sur la liste d'aptitude régionale dans la limite du nombre de places fixé à l'art. 1^{er}.
2. Dans les sept jours qui suivent la réception de la notification visée à l'alinéa précédent, les candidats doivent envoyer une communication dans laquelle ils déclarent s'ils acceptent ou refusent de participer au cours. La date d'envoi de ladite communication est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. À défaut de communication, le candidat est déchu du droit de participer au cours.
3. Les candidats figurant en rang utile sur la liste d'aptitude et inscrits à une école de spécialisation en médecine et chirurgie sont admis à condition qu'ils déclarent :
 - souhaiter participer au cours triennal de formation en médecine générale, qui nécessite un engagement à plein temps ;
 - renoncer au parcours de spécialisation qu'ils fréquentent, qui est incompatible avec le cours de formation en cause.

Art. 10
(Utilisation de la liste d'aptitude)

1. Les places disponibles pour cause de radiation, renonciation, déchéance ou toute autre cause sont attribuées suivant l'ordre de la liste d'aptitude jusqu'au soixantième jour qui suit le début du cours.

2. Entro tale limite la Regione autonoma Valle d'Aosta provvederà mediante comunicazione personale a convocare i candidati utilmente collocati in graduatoria, secondo l'ordine della graduatoria stessa, in relazione ai posti che si siano resi vacanti e da assegnare.

Art. 11
(Trasferimenti ad altra Regione)

1. In presenza di sopravvenute esigenze personali, è previsto il trasferimento del medico in formazione tra Regioni o tra Regione e Provincia autonoma solo qualora:
 - a) nella sede accettante non siano stati utilizzati tutti i posti messi a disposizione o successivamente resisi vacanti;
 - b) sia stato acquisito il parere favorevole sia della Regione o Provincia autonoma di provenienza che di quella di destinazione;
 - c) il medico in formazione, a giudizio della Regione accettante, possa effettuare agevolmente il completamento dei periodi di corso non ancora effettuati.

Art. 12
(Borse di studio)

1. Al medico ammesso al corso di formazione specifica in medicina generale è corrisposta una borsa di studio prevista dalla normativa vigente.
2. La corresponsione della borsa di studio, in ratei mensili almeno ogni due mesi, è strettamente correlata all'effettivo svolgimento del periodo di formazione.

Art. 13
(Assicurazione)

1. I medici frequentanti il corso di formazione debbono essere coperti da adeguata copertura assicurativa contro i rischi professionali e gli infortuni connessi all'attività di formazione, con oneri a proprio carico, secondo le condizioni generali indicate dalla Regione autonoma Valle d'Aosta.

Art. 14
(Disciplina del corso - rinvio)

1. Il corso di formazione specifica in Medicina Generale 2017/2020 inizia entro il mese di dicembre 2017, ha durata di tre anni e comporta un impegno dei partecipanti a tempo pieno, con obbligo della frequenza alle attività didattiche teoriche e pratiche.

2. Dans ledit délai, la Région convoque individuellement les candidats figurant en rang utile sur la liste d'aptitude, suivant l'ordre de celle-ci et en fonction du nombre de places devenues disponibles.

Art. 11
(Passage d'un cours à un autre)

1. Si des exigences personnelles surviennent après le début du cours, le médecin en formation peut être admis à fréquenter le cours organisé par une autre Région ou par une Province autonome, à condition :
 - a) Qu'il reste des places disponibles dans le cours de destination ;
 - b) Que la Région ou la Province autonome de provenance et la Région ou la Province autonome de destination aient donné leur accord ;
 - c) Que la Région ou la Province autonome de destination estime que le médecin en formation est en mesure de compléter sans problème le cours.

Art. 12
(Bourses d'études)

1. Aux termes des dispositions en vigueur en la matière, une bourse d'études est accordée à chacun des médecins admis au cours de formation spécifique en médecine générale.
2. La bourse d'études est versée par tranches, tous les deux mois au moins, sous réserve du respect de l'obligation d'assiduité.

Art. 13
(Assurance)

1. Les médecins qui suivent le cours de formation doivent souscrire, à leurs frais, à une police d'assurance contre les risques professionnels et les risques d'accident liés à leur participation à la formation, suivant les indications générales fournies par la Région.

Art. 14
(Réglementation du cours et disposition de renvoi)

1. Le cours de formation spécifique en médecine générale 2017/2020, qui commencera au plus tard au mois de décembre 2017, dure trois ans et nécessite un engagement à plein temps, les boursiers étant tenus de suivre à la fois les enseignements théoriques et les enseignements pratiques.

2. Ai sensi dell'art. 24, comma 2 bis, del d.lgs. 368/99 e successive modificazioni ed integrazioni, la durata del corso potrà essere ridotta per un periodo massimo di un anno in relazione agli eventuali periodi di formazione pratica svolti che presentino le seguenti caratteristiche:
 - a) la formazione rientri nell'ambito della formazione diretta al conseguimento del titolo di medico chirurgo abilitato (diploma di laurea in medicina e chirurgia rilasciato dall'università corredato del diploma di abilitazione all'esercizio della medicina e chirurgia, rilasciato dalla commissione d'esame di Stato);
 - b) la formazione sia stata impartita o in un ambiente ospedaliero riconosciuto e che disponga di attrezzature e di servizi adeguati di medicina generale o nell'ambito di uno studio di medicina generale riconosciuto o in un centro riconosciuto in cui i medici dispensano cure primarie;
 - c) l'attivazione dei periodi di formazione sia stata notificata dalle Università al Ministero della salute e al Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca. A tale scopo il Ministero della Salute trasmetterà alle Regioni, in tempo utile per l'avvio del corso e comunque non oltre il 1° novembre, l'elenco delle Università che hanno notificato l'attivazione dei periodi di formazione validi ai fini della riduzione e la durata di tali periodi.
 3. I periodi formativi in cui si articola il corso sono ridotti in proporzione al credito formativo riconosciuto dalla Regione autonoma Valle d'Aosta.
 4. Il corso si articola in attività didattiche pratiche e attività didattiche teoriche da svolgersi in strutture del servizio sanitario nazionale e/o nell'ambito di uno studio di medicina generale individuati dalla Regione autonoma Valle d'Aosta. La formazione prevede un totale di 4800 ore, di cui 2/3 rivolti all'attività formativa di natura pratica, e comporta la partecipazione personale del medico discente alla totalità delle attività mediche del servizio nel quale si effettua la formazione, all'attività professionale e l'assunzione delle responsabilità connesse all'attività svolta.
 5. La frequenza del corso non comporta l'instaurazione di un rapporto di dipendenza o lavoro convenzionale né con il Servizio Sanitario nazionale né con i medici tutori.
 6. Per tutto quanto non previsto nel presente bando si fa rinvio alla disciplina contenuta nel d.lgs. 17.8.1999 n. 368, e successive modificazioni.
2. Aux termes du deuxième alinéa bis de l'art. 24 du décret législatif n° 368/1999, la durée du cours peut être réduite d'un an au maximum pour les médecins qui ont déjà suivi des formations pratiques, à condition :
 - a) Que la formation suivie relève des actions prévues aux fins de l'obtention de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin (diplôme de médecine et de chirurgie délivré par une université, assorti de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin délivrée par le jury de l'examen d'État) ;
 - b) Que la formation suivie ait eu lieu dans un hôpital agréé disposant d'équipements et de services de médecine générale appropriés, dans un cabinet de médecine générale agréé ou dans un centre agréé où les médecins dispensent des soins primaires ;
 - c) Que la mise en place de la formation suivie ait été notifiée par l'université compétente au Ministère de la santé et au Ministère de l'éducation, de l'université et de la recherche. À cet effet, le Ministère de la santé enverra aux Régions en temps utile, et en tout état de cause au plus tard le 1^{er} novembre, la liste des universités ayant notifié la mise en place de formations valables aux fins de la réduction de la durée du cours en cause, ainsi que la durée desdites formations.
 3. Les périodes de formation qui composent le cours triennal en cause sont réduites au prorata des crédits de formation reconnus par la Région.
 4. Le cours comprend des enseignements pratiques et théoriques qui sont dispensés dans des structures du Service sanitaire national et/ou dans un cabinet de médecine générale, au choix de la Région. La formation consiste en 4 800 heures de cours, dont les deux tiers sont consacrés aux enseignements pratiques, et prévoit la participation des boursiers à tous les actes médicaux fournis par le service où la formation est dispensée et/ou à l'activité du cabinet. Par ailleurs, les médecins en formation se doivent d'assumer la responsabilité de leurs actes.
 5. La participation au cours n'entraîne pas l'établissement d'un contrat de travail salarié ou conventionné, ni avec le Service sanitaire national ni avec les médecins tuteurs.
 6. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il y a lieu d'appliquer les dispositions du décret législatif n° 368/1999.

Art. 15
(Incompatibilità)

Nel rispetto dell'obbligo del tempo pieno, ossia compatibilmente con lo svolgimento dell'attività didattica e teorica e senza pregiudizio del raggiungimento degli obiettivi didattici, i medici partecipanti al corso possono esercitare le attività di cui all'art. 19, comma 11, della legge 28 dicembre 2001 n. 448.

Art. 15
(Compatibilità)

1. Sous réserve du respect de l'obligation de suivre à plein temps les enseignements théoriques et pratiques et à condition que les objectifs pédagogiques du cours soient atteints, les boursiers peuvent exercer les activités visées au onzième alinéa de l'art. 19 de la loi n° 448 du 28 décembre 2001.

(Allegato A)

(Scrivere in stampatello compilando l'allegato in ogni sua parte)

Alla Regione autonoma Valle d'Aosta
Assessorato sanità, salute e politiche sociali
Struttura sanità ospedaliera e territoriale e
gestione del personale sanitario
Via De Tillier, 30
11100 Aosta

Il/La sottoscritto/a _____
(Cognome e Nome)

nato/a il _____ a _____ (Prov. _____)

Stato _____ Codice Fiscale _____

e residente a _____ (Prov. _____) c.a.p. _____

in via/Piazza _____ n. civico _____

tel. _____ cellulare _____ e mail _____

PEC _____

CHIEDE

di essere ammesso/a al concorso, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in Medicina Generale, anni 2017/2020, di cui al d.lgs. n. 368 del 17.8.1999, indetto da codesta Regione con DGR n. _____ del _____

DICHIARA

(sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445 del 28/12/2000 per ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci)

barrare la voce interessata

- di essere cittadino italiano/cittadino di Stato membro dell'Unione Europea (*indicare la cittadinanza di Stato membro dell'UE*);
- di essere cittadino non comunitario, in possesso di un diritto di soggiorno o di un diritto di soggiorno permanente, essendo familiare di un cittadino comunitario (*indicare la cittadinanza di Stato non appartenente all'Unione Europea e la condizione che legittima la domanda di partecipazione ai sensi del comma 1, art. 38, d.lgs. 165/2001*);
- di essere in possesso dei requisiti e dello status previsti dal comma 3-bis dell'art. 38 del decreto legislativo 165/2001 (cittadinanza di Paese non UE e titolarità di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo oppure, titolarità di status di rifugiato politico oppure titolarità dello status di protezione sussidiaria); (*indicare la cittadinanza di Stato non appartenente all'Unione Europea e la condizione che legittima la domanda di partecipazione ai sensi del comma 3-bis, art. 38, d.lgs. 165/2001*)

DICHIARA INOLTRE

(sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445 del 28/12/2000 per ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci)

1. di possedere il diploma di laurea in medicina e chirurgia, conseguito il _____
(gg/mm/anno)
presso l'Università di _____
2. **di essere/non essere** in possesso del diploma di abilitazione all'esercizio professionale, conseguito il _____ (gg/mm/anno) ovvero nella sessione _____ (indicare sessione ed anno) presso l'Università di _____;
3. **di essere/non essere** iscritto/a all'albo dei medici chirurghi dell'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri di _____;
4. di non avere presentato domanda di ammissione al concorso per il corso di formazione specifica in medicina generale in altra Regione o Provincia autonoma;
5. di non essere / essere iscritto a corsi di specialità in medicina e chirurgia (se si indicare quale _____);
6. di avere diritto all'applicazione dell'art. 20 della L. 104/92 e in particolare: _____
(specificare l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap)

L'abilitazione all'esercizio della professione in Italia e della relativa iscrizione all'albo professionale devono essere posseduti entro l'inizio del corso triennale di formazione 2017/2020 pena l'esclusione dallo stesso.

Dichiara di accettare tutte le disposizioni del presente bando di concorso.

Dichiara inoltre di eleggere, per ogni comunicazione, preciso recapito al seguente indirizzo (indicare anche il recapito telefonico/cellulare):

Città _____ (prov. _____) c.a.p. _____
in Via/Piazza _____ n. civico _____
tel. _____ cell. _____
e-mail _____ pec _____

impegnandosi a comunicare eventuali variazioni successive e riconoscendo che l'Amministrazione regionale non si assume alcuna responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario.

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003 autorizza la Regione autonoma Valle d'Aosta al trattamento dei dati personali forniti per le sole finalità di gestione del concorso e autorizza la loro pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito Internet della Regione autonoma Valle d'Aosta unicamente ai fini della pubblicazione della graduatoria.

Data _____

Firma _____

NOTA BENE: alla domanda dovrà essere allegata una fotocopia in carta semplice di un documento di identità.

Annexe A

(Remplir entièrement le modèle d'acte de candidature en lettres capitales)

Région autonome Vallée d'Aoste
Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques
sociales
Structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du
personnel sanitaire »
30, rue De Tillier
11100 A O S T E

Je soussigné(e) _____

(nom et prénom)

né(e) le _____, à _____, province de _____,
État _____, code fiscal _____, résidant à
_____, province de _____, code postal _____, rue/place
_____, n° _____, téléphone _____, portable
_____, courriel _____, courrier électronique certifié (PEC)
_____.

demande

à pouvoir participer au concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2017/2020 visé au décret législatif n° 368 du 17 août 1999 et dont l'avis a été approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° ____ du ____ 2017.

À cet effet, ayant été averti(e) des responsabilités pénales prévues par l'art. 76 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères, je déclare :

(cocher la case qui intéresse)

- Être citoyen(ne) italien(ne) ou ressortissant(e) d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie (indiquer la nationalité) ;
- Être non-ressortissant(e) de l'UE bénéficiant d'un droit de séjour ou d'un droit de séjour permanent en tant que membre de famille d'un citoyen de l'Union (indiquer la nationalité et la condition ouvrant droit à la participation au concours au sens du premier alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001) ;
- Remplir les conditions et bénéficier du statut prévus par le troisième alinéa bis de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001, à savoir être non-ressortissant(e) de l'UE bénéficiant d'une carte de résident de longue durée – UE, du statut de réfugié(e) ou de la protection subsidiaire (indiquer la nationalité et la condition ouvrant droit à la participation au concours au sens du troisième alinéa bis de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001).

Par ailleurs, ayant été averti(e) des responsabilités pénales prévues par l'art. 76 du DPR

n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères, je déclare :

1. Être titulaire du diplôme de médecine et de chirurgie, obtenu le _____ (jour, mois, année), auprès de l'Université _____ ;
2. Être titulaire de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin, obtenue le _____ (jour, mois, année) ou pendant la session _____ (préciser la session et l'année) auprès de l'Université _____ ou bien Ne pas être titulaire de l'habilitation à l'exercice de la profession ;
3. Être inscrit(e) au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de _____ ou bien N'être inscrit(e) à aucun tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes ;
4. N'avoir pas fait acte de candidature au concours pour l'admission à un cours de formation spécifique en médecine générale organisé par une autre Région ou par une Province autonome ;
5. Être/Ne pas être inscrit(e) à un cours de spécialisation en médecine et chirurgie (dans l'affirmative préciser le cours) ;
6. Avoir droit à l'application de l'art. 20 de la loi n° 104 du 5 février 1992, et notamment à : _____ (préciser le type d'aide nécessaire, compte tenu du handicap).

Les conditions relatives à l'habilitation à l'exercice de la profession en Italie et à l'inscription au tableau professionnel doivent être remplies à la date de début du cours triennal de formation au titre de la période 2017/2020, sous peine d'exclusion.

Par ailleurs, je déclare accepter intégralement les dispositions de l'avis de concours.

Je souhaite recevoir toute communication afférente au concours en cause à l'adresse suivante (indiquer également le numéro de téléphone/portable) :

Commune _____, province de _____, code postal _____, rue/place _____, n° _____, téléphone _____, portable _____, courriel _____, PEC _____.

Je m'engage à communiquer en temps utile tout changement d'adresse et reconnais que la responsabilité de la Région ne sera pas engagée en cas d'impossibilité de me joindre.

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, j'autorise la Région à traiter mes données personnelles uniquement aux fins du déroulement de la procédure de concours et à les publier au Bulletin officiel et sur son site Internet uniquement dans le cadre de la liste d'aptitude.

Fait à _____, le _____.

Signature

NOTA BENE : L'acte de candidature doit être assorti de la photocopie sur papier libre d'une pièce d'identité du signataire.

BANDI E AVVISI DI GARA

Vallée d'Aoste Structure Srl.

Estratto avviso vendita di immobili con incanto.

Lunedì 2 ottobre 2017 alle ore 15:30 presso la sede della società Struttura Valle d'Aosta S.r.l. si terrà un pubblico incanto ad offerte segrete in aumento sulla base d'asta ai sensi dell'art. 73 lettera c) del R.D. 827/1924 e s.m.i., con aggiudicazione ad incanto alla migliore offerta, avente ad oggetto: Lotto 1 complesso industriale in comune di ARNAD denominato 'ARN.02' (già fabbricato ex Coq) e 'ARN.03' (già complesso ex Tecnomec); Lotto 2 complesso industriale in comune di Donnas denominato 'DNS.05' (già ex complesso Beta Meccanica). I soggetti interessati devono far pervenire le offerte entro le ore sedici (16:00) del giorno 29 settembre 2017. L'avviso d'asta integrale, il disciplinare e la documentazione complementare sono reperibili nel profilo informatico di Struttura Valle d'Aosta S.r.l. www.svda.it – Immobili in vendita e nel sito www.regione.vda.it – Albo notiziario.

Responsabile del procedimento
Daria BERRA.

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Vallée d'Aoste Structure Srl.

Extrait d'un avis de vente aux enchères de biens immeubles.

Le 2 octobre 2017, à 15 h 30, au siège de Vallée d'Aoste Structure srl, aura lieu une vente aux enchères suivant la méthode des offres secrètes à la hausse par rapport à la mise à prix, qui sera attribuée au meilleur offrant, au sens de la lettre c) de l'art. 73 du décret du roi n° 827 du 23 mai 1924. La vente a pour objet le lot n° 1, constitué du complexe industriel situé dans la commune d'ARNAD et dénommé « ARN.02 » (ancien bâtiment Coq) et « ARN.03 » (ancien complexe Tecnomec), et le lot n° 2, constitué du complexe industriel situé dans la commune de Donnas et dénommé « DNS.05 » (ancien complexe Beta Meccanica). Les offres doivent parvenir au plus tard le 29 septembre 2017, 16 h. L'avis de marché intégral, le cahier des charges et la documentation complémentaire sont disponibles sur le site Internet de Vallée d'Aoste Structure srl à l'adresse www.svda.it (section réservée aux biens immeubles en vente) et sur le site de la Région à l'adresse www.regione.vda.it (section réservée au tableau d'affichage).

La responsable de la procédure,
Daria BERRA.